叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 集邮的启示——(what Philately Teaches A Lecture Delivered) 000001

2. 集邮的启示——(what Philately Teaches A Lecture Delivered) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

集邮的启示——(What Philately Teaches A Lecture Delivered)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['brɛndən] [leɪn]
E - text prepared by Brendan Lane
E - 文本 准备 经过 布伦丹 车道

电子文本由布伦丹·莱恩撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) [wʌn]
(https : / / www . pgdp . net) 1
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) 1

(https://www.pgdp.net) 1

[wʌt] [fɪ'lætəli] ['tiːtʃɪz]
What Philately Teaches
什么 集邮 教导

集邮的启示

[ə; eɪ] ['lektʃər]
A LECTURE
一个 演讲

讲座

[dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] [fɪ'lætəli]
DELIVERED BEFORE THE SECTION ON PHILATELY
发表 前 这 部分 在 集邮

在集邮部分之前送达

[ʌv; əv][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [aːts] [ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
OF THE BROOKLYN INSTITUTE OF ARTS AND SCIENCES ,
的 这 布鲁克林 研究所 的 艺术 和 科学 ,

布鲁克林艺术与科学学院

['februeri] - , -
FEBRUARY 24 , 1899
二月 - , -

1899年2月24日

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn][en] . [lʌf]
JOHN N . LUFF
约翰 N . 脸颊

约翰·N·拉夫

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[θɜːrd] Edition191523

Third	Edition191523
第三	Edition191523

第三版191523

[wʌt] [fɪ'lætəli] ['tiːtʃɪz]

What	Philately	Teaches
什么	集邮	教导

集邮的启示

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['prefəs] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

By	way	of	preface	,	I	wish	to	say	,
经过	方式	的	前言	,	我	希望	到	说	,

首先，我想说：

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðɪs] ['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

that	I	have	prepared	this	paper	with	the	hope	of	interesting	those	who	are
那	我	有	准备	这	纸	和	这	希望	的	有趣的	那些	WHO	是

[nɑːt][stæmp] [kə'lektəz] [ænd; ənd][maɪ] [ɪn'devər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

not	stamp	collectors	and	my	endeavor	will	be	to	indicate	some	of	the
不是	邮票	收藏家	和	我的	努力	将要	是	到	表明	一些	的	这

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðɪs]

interesting	and	instructive	things	that	may	be	learned	by	those	who	follow	this
有趣的	和	有指导意义的	事物	那	可能	是	学习	经过	那些	WHO	跟随	这

['fæsɪneɪtɪŋ] [pər'suːt] .

fascinating	pursuit	.
迷人	追逐	.

我撰写本文的目的是希望引起非集邮爱好者的兴趣，我的目标是指出那些从事这项迷人爱好的人可以学到的一些有趣且有启发性的东西。

[mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [fɪ'lætəlɪst] ,

Much	that	I	have	to	say	will	be	ancient	history	to	philatelists	,
很多	那	我	有	到	说	将要	是	古老的	历史	到	集邮家	,

对于集邮家来说，我要说的很多内容都已是陈年旧事了。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

but	I	trust	they	will	remember	that	this	is	not	especially	intended	for	them
但	我	相信	他们	将要	记住	那	这	是	不是	尤其	故意的	为了	他们

[ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n] ['eni] ['draɪnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	pardon	any	dryness	in	it	,
和	赦免	任何	干燥	在	它	,

但我相信他们会记住，这篇文章并非专门为他们而写，如果文中有任何枯燥之处，也请他们谅解。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tent] .

in	view	of	its	intent	.
在	看法	的	它是	意图	.

鉴于其意图。

[stæmp] [kə'lektɪŋ] , [æz; əz] [pər'suːd] [tuː; tə] - [deɪ] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Stamp	collecting	,	as	pursued	to	-	day	,	has	become	something	more	than
邮票	收集	,	作为	追击	到	-	天	,	有	变得	某物	更多的	比

[æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

an	amusement	for	children	.
一个	娱乐	为了	孩子们	.

如今的集邮已经不仅仅是儿童的娱乐活动了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ment(ə)l][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['oʊldər][ænd; ənd]

It	affords	instruction	and	mental	relaxation	to	those	who	are	older	and
它	提供	操作说明	和	精神的	松弛	到	那些	WHO	是	老	和

[mɔːr] ['sɪriəs] .

more	serious	.
更多的	严肃的	.

它为年纪较大、性格较为严肃的人提供指导和精神放松。

[ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv] ['evri] [stæmp]['ælbəm][ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'skraɪbd]

On	the	title	page	of	every	stamp	album	and	catalogue	should	be	inscribed
在	这	标题	页	的	每一个	邮票	专辑	和	目录	应该	是	铭文

[ðə; ði][oʊld]['lætn]['mɑːtoʊ] :

the	old	latin	motto	:
这	老的	拉丁	座右铭	:

每本集邮册和邮票目录的扉页上都应该刻上古老的拉丁文格言：

" [tiː] doces4

"	Te	doces4
"	特	doces4

“Te doces4

" [ðaʊ] [tiːtʃəst] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [mʌtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl]

"	thou	teachest	,	for	it	is	certainly	an	instructor	and	affords	much	intellectual
"	你	老师	,	为了	它	是	当然	一个	讲师	和	提供	很多	知识分子

[ˌentər'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

“你教导我们，因为它确实是一位导师，并能提供许多智力上的乐趣。”

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːtoʊ][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌfɪlə'telɪk] [dʒoʊk][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	connection	with	this	motto	we	have	a	little	philatelic	joke	from	the
在	联系	和	这	座右铭	我们	有	一个	小的	集邮	开玩笑	从	这

['ɔːrient] .

orient	.
东方	.

关于这句格言，我们有一个来自东方的集邮小笑话。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['triːti] [pɔːrts][ə; eɪ][stæmp][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði]

In	one	of	the	Chinese	treaty	ports	a	stamp	has	been	issued	which	bears	the
在	一	的	这	中国人	条约	端口	一个	邮票	有	到过	发布	哪个	熊	这

['mɑːtoʊ] .

motto	.
座右铭	.

中国某通商口岸发行了一枚印有这句格言的邮票。

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [tiː] [tʃests] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['eksələnt] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] ,

We	find	them	on	the	tea	chests	,	written	in	excellent	Chinese	,	and	,
我们	寻找	他们	在	这	茶	箱子	,	书面	在	出色的	中国人	,	和	,

我们在茶叶箱上发现了它们，是用优美的中文书写的，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [riːd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

even	if	we	do	not	read	the	language	,
甚至	如果	我们	做	不是	读	这	语言	,

即使我们不懂这种语言，

[wiː; wi]['kænɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] ['doʊsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃests] [kən'teɪn] .

we	cannot	doubt	that	they	refer	to	the	tea	doses	which	the	chests	contain	.
我们	不能	怀疑	那	他们	参考	到	这	茶	剂量	哪个	这	箱子	包含	.

我们毫不怀疑他们指的是箱子里装的茶叶剂量。

[baɪ][sʌm; səm] , [fɪ'lætəli] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['saɪəns] .

By	some	,	philately	has	been	called	a	science	.
经过	一些	,	集邮	有	到过	称为	一个	科学	.

有人称集邮为一门科学。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdli]['merɪts][soʊ][ɪg'zɔ:ltɪd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l]

Perhaps	it	hardly	merits	so	exalted	a	title
也许	它	几乎	优点	所以	崇高	一个	标题

或许它并不配得上如此崇高的称号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['əupənz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [fɔ:r; fər] ['ri:sɜ:rtʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd]

but	it	opens	for	us	a	wide	field	for	research	,	in	which	we	may	find
但	它	打开	为了	我们	一个	宽的	场地	为了	研究	,	在	哪个	我们	可能	寻找

['meni] ['kjʊriəs] ,

many	curious	,
许多	好奇的	,

但这为我们开辟了一个广阔的研究领域，我们或许能从中发现许多有趣的事物。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [θɪŋz] .

interesting	and	instructive	things	.
有趣的	和	有指导意义的	事物	.

有趣且有启发性的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [treɪnz] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [in'lɑ:dʒz] ['aʊər; ɑ:r] [pɚ'sɛpʃən] , ['brɔ:dnz]

It	trains	our	powers	of	observation	,	enlarges	our	perceptions	,	broadens
它	火车	我们的	权力	的	观察	,	放大	我们的	感知	,	扩大

['aʊər; ɑ:r] [vju:z] ,

our	views	,
我们的	浏览	,

它训练我们的观察能力，拓宽我们的感知范围，开阔我们的视野。

[ænd; ənd] [ædz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɑ:rt] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

and	adds	to	our	knowledge	of	history	,	art	,	languages	,
和	添加	到	我们的	知识	的	历史	,	艺术	,	语言	,

[dʒi'ɑ:grəfi] , ['bɑ:təni] ,

geography	,	botany	,
地理	,	植物学	,

并增进我们对历史、艺术、语言、地理、植物学等方面的知识。

[mɪ'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['meni] ['kɪndrəd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .

mythology	and	many	kindred	branches	of	learning	.
神话	和	许多	亲属	分支	的	学习	.

神话及许多相关的学科领域。

[fɪ'lætəli] [im'breisiz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

Philately	embraces	the	whole	earth	and	likewise	the	whole	earth	is	sometimes
集邮	拥抱	这	所有的	地球	和	同样地	这	所有的	地球	是	有时

[ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp] .

embraced	within	the	limits	of	a	postage	stamp	.
拥抱	之内	这	限制	的	一个	邮资	邮票	.

集邮涵盖整个世界，同样，整个世界有时也被限制在一枚邮票的范围内。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] , ['wɪtnəs] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['efərt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kə'neɪdiən]

As	an	example	of	this	,	witness	the	recent	effort	of	our	Canadian
作为	一个	例子	的	这	,	证人	这	最近的	努力	的	我们的	加拿大

['kʌznz] in5

cousins	in5
表兄弟姐妹	in5

例如，请看我们加拿大表亲最近在5号提案中所做的努力。

[ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [dɪ'zaɪrd] ['oʊʃ(ə)n] ['peni] ['poʊstɪdʒ] ,

celebration	of	the	achievement	of	the	long	-	desired	ocean	penny	postage	,
庆典	的	这	成就	的	这	长的	-	想要的	海洋	一分钱	邮资	,

庆祝人们期盼已久的海洋一便士邮票的实现，

[æt; ət]['prez(ə)nt][æn; ən][ɪn'tɜ:r] - [kə'loʊniəl] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ]

at	present	an	inter	-	colonial	rate	of	the	British	Empire	,	but	some	day
在	展示	一个	间	-	殖民	速度	的	这	英国	帝国	,	但	一些	天

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [reɪt] .

to	be	an	international	rate	.
到	是	一个	国际的	速度	.

目前是大英帝国各殖民地之间的汇率，但将来有一天会成为国际汇率。

[ðə; ði]['mɑ:toʊ][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][bɑ:m'bæstɪk][ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][tu:'tɑ:nɪk] [su:'pɜ:rlətɪv] ;

The	motto	is	a	trifle	bombastic	and	suggests	the	Teutonic	superlative	;
这	座右铭	是	一个	琐事	夸张的	和	建议	这	条顿	最高级	;

" [soʊ] [bɪgə(r)] [æz; əz]['nevər][væs] ,

"	So	bigger	as	never	vas	,
"	所以	大	作为	绝不	血管	,

这句格言略显夸张，暗示了日耳曼语中最高级的表达方式："如此之大，前所未有。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['eksməs] - " [ri:dz] [laɪk][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] :

"	and	the	"	Xmas	1898	"	reads	like	the	advertisement	of	a	department	store	:
"	和	这	"	圣诞节	-	"	阅读	喜欢	这	广告	的	一个	部门	店铺	:

"而'1898 年圣诞节'读起来就像百货公司的广告：

" [dʒents][pænts][fɔ:r; fər]['eksməs][gɪfts] .

"	Gents	pants	for	Xmas	gifts	.
"	男士们	裤子	为了	圣诞节	礼物	.

男士内裤作为圣诞礼物。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][æd'mɪt][ðæt][ðə; ði][stæmp][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'si:t] ,

"	But	we	must	admit	that	the	stamp	is	a	pretty	conceit	,
"	但	我们	必须	承认	那	这	邮票	是	一个	漂亮的	自负	,

但我们必须承认，这枚邮票确实是一个相当巧妙的设计。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['di:fekts; dɪ'fekts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

in	spite	of	these	defects	and	of	the	ambition	of	the	artist	,
在	尽管如此	的	这些	缺陷	和	的	这	志向	的	这	艺术家	,

尽管存在这些缺陷以及艺术家的雄心壮志，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [spred] [ðə; ði] " [θɪn] [red] [laɪn] " ['oʊvər] ['terətɔ:ri] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [bɪn]

which	has	spread	the	"	thin	red	line	"	over	territory	that	has	not	otherwise	been
哪个	有	传播	这	"	薄的	红色的	线	"	超过	领土	那	有	不是	否则	到过

[ə'kwaɪrd] .

acquired	.
获得	.

这使得"细红线"蔓延到了原本尚未被占领的领土上。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl][pɑ:rt][ʌv; əv][stæmps] ,

In	addition	to	the	things	to	be	learned	from	the	pictorial	part	of	stamps	,
在	添加	到	这	事物	到	是	学习	从	这	画报	部分	的	邮票	,

除了从邮票的图案部分可以学到的东西之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'trækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [brɪŋ]

there	are	other	things	which	attract	the	attention	of	the	thoughtful	and	bring
那里	是	其他	事物	哪个	吸引	这	注意力	的	这	周到	和	带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

with	them	knowledge	that	is	both	interesting	and	valuable	.
和	他们	知识	那	是	两个都	有趣的	和	有价值的	.

还有其他一些事物能够吸引有思想的人的注意力，并带来既有趣又有价值的知识。

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][stæmp]['meɪkɪŋ] [meɪ][bi:; bi] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['prɑ:fɪt][ænd; ənd]

The	mechanical	part	of	stamp	making	may	be	studied	with	much	profit	and
这	机械的	部分	的	邮票	制作	可能	是	研究	和	很多	利润	和

[ˌentər'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

研究邮票制作的机械部分可以带来很多益处和乐趣。

[kən'sɪdərd] [ɪn][ɔ:l][ɪts]['æspekts] , [fɪ'lætəli] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən]['mætrɪmoʊni] .

Considered	in	all	its	aspects	,	philately	is	even	more	instructive	than	matrimony	.
经过考虑的	在	全部它是		方面	,	集邮	是	甚至	更多的	有指导意义的	比	婚姻	.

从各个方面来看，集邮比婚姻更有启发意义。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['eldər] ['wɛlərz] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['lætər]['sʌbdʒekt] : " [ven] [jʊə(r)] [ə; eɪ]

You	will	remember	the	elder	Weller's	views	on	the	latter	subject	:	"	Ven	you're	a
你	将要	记住	这	长老	韦勒的	浏览	在	这	后者	主题	:	"	文	你是	一个

['mærid] [mæn] ,

married	man	,
已婚	男人	,

你一定还记得老韦勒对后一个问题的看法："如果你是一个已婚男人，

[sæmɪvɛl] , [ju:l] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][ju:; jʊ][dəunt] under6

Samivel	,	you'll	understand	a	good	many	things	as	you	don't	under6
萨米维尔	,	你会	理解	一个	好的	许多	事物	作为	你	不	under6

萨米维尔，你会明白很多事情，因为你不到6岁。

[stænd] [naʊ] ; [bʌt; bət] - [ɪts] [wɜ:rθ] [waɪl] ['goʊɪŋ] [θru:] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,

stand	now	;	but	vether	its	worth	while	going	through	so	much	to	learn	so	little	,
站立	现在	;	但	-	它是	值得	尽管	去	通过	所以	很多	到	学习	所以	小的	,

现在就站在这里；但是，付出这么多却学到这么少的东西，到底值不值得呢?

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃærəti] [bɔɪ] [sed] [ven][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,

as	the	charity	boy	said	ven	he	got	to	the	end	of	the	alphabet	,
作为	这	慈善机构	男生	说	ven	他	得到	到	这	结尾	的	这	字母	,

正如那位慈善男孩所说，即使他念完了字母表的最后一个字母，

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [oʊ] - [teɪst] .

is	a	matter	o	'	taste	.
是	一个	事情	o	-	品尝	.

这是个人口味的问题。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] .

I	rather	think	it	isn't	.
我	相当	思考	它	不是	.

我倒觉得并非如此。

" [ðɪs] [rɪ'proʊtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [fɪ'lætəli] .

"	This	reproach	cannot	be	applied	to	philately	.
"	这	责备	不能	是	应用	到	集邮	.

"这种指责不能适用于集邮。"

[ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kerləs] .

It	teaches	even	the	unwilling	and	careless	.
它	教导	甚至	这	不情愿	和	粗心	.

它甚至能教会那些不情愿和粗心的人。

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['speɪsɪz][ɪn][ðer; ðər]['ælbəmz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [wʌt] [və'raɪətiz]

In	the	effort	to	fill	the	spaces	in	their	albums	they	must	learn	what	varieties
在	这	努力	到	充满	这	空间	在	他们的	专辑	他们	必须	学习	什么	品种

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lækɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ði:z] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ænd; ənd]['sɪmələr] [və'raɪətiz] .

they	are	lacking	and	in	what	these	differ	from	other	and	similar	varieties	.
他们	是	缺乏	和	在	什么	这些	不同	从	其他	和	相似的	品种	.

为了填补专辑中的空白，他们必须了解自己缺少哪些品种，以及这些品种与其他类似品种有何不同。

[ðʌs] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [geɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌʌn'sɔːt] .

Thus	**some**	**knowledge**	**must**	**be**	**gained**	**,**	**even**	**if**	**unsought**	**.**
因此	一些	知识	必须	是	获得	,	甚至	如果	不请自来	.

因此，即使是无意中获得的知识也是必然的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stuːdiəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kerf(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] ,

To	**the**	**studious**	**and**	**the**	**careful**	**,**	**in**	**this**	**as**	**in**	**other**	**things**	**in**	**life**	**,**
到	这	好学的	和	这	小心	,	在	这	作为	在	其他	事物	在	生活	,

对于勤奋好学、谨慎细心的人来说，无论是在这件事上还是在生活中的其他事情上，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪts] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kruː] .

the	**greatest**	**benefits**	**naturally**	**accrue**	**.**
这	最	好处	自然	累积	.

最大的好处自然而然地到来。

[ɪn][maɪ][ri'maːks] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ]

In	**my**	**remarks**	**this**	**evening**	**I**	**shall**	**endeavor**	**to**	**touch**	**upon**	**a**	**few**	**subjects**	**which**
在	我的	评论	这	晚上	我	将	努力	到	触碰	之上	一个	很少	主题	哪个

[ɑːr; ər][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eni][wʌn] [huː] [teɪks] [ʌp][stæmp]

are	**quite**	**certain**	**to**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**any**	**one**	**who**	**takes**	**up**	**stamp**
是	相当	肯定	到	吸引	这	注意力	的	任何	一	WHO	需要	向上	邮票

[kə'lektɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] .

collecting	**with**	**any**	**degree**	**of**	**earnestness**	**and**	**thoroughness**	**.**
收集	和	任何	程度	的	认真	和	彻底性	.

今晚，我将在讲话中尝试谈谈一些话题，这些话题一定会引起任何认真、彻底地开始集邮的人的注意。

[ðæt] [ðiːz] ['sʌbdʒekts]['oʊpən][ʌp] ['ʌðər] [fiːldz] [fɔːr; fər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['stʌdi] [wɪl]

That	**these**	**subjects**	**open**	**up**	**other**	**fields**	**for**	**interesting**	**and**	**profitable**	**study**	**will**
那	这些	主题	打开	向上	其他	字段	为了	有趣的	和	有利可图	学习	将要

[biː; bi] ['redɪli] [ə'pærənt] .

be	**readily**	**apparent**	**.**
是	容易	明显	.

这些学科为其他有趣且有利可图的研究领域开辟了道路，这一点显而易见。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp][ænd; ənd][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] .

Let	**us**	**take**	**a**	**postage**	**stamp**	**and**	**consider**	**it**	**.**
让	我们	拿	一个	邮资	邮票	和	考虑	它	.

让我们拿一枚邮票来思考一下。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['emə,neɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

Aside	**from**	**the**	**name**	**of**	**the**	**country**	**whence**	**it**	**emanates**	**and**	**the**
旁边	从	这	姓名	的	这	国家	何处	它	散发	和	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vælјuː] ,

expression	**of**	**value**	**,**
表达	的	价值	,

除了产地名称和价值表达之外，

[wʌt] [duː][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['stʌdi] ?

what	**do**	**we**	**find**	**in**	**it**	**to**	**study**	**?**
什么	做	我们	寻找	在	它	到	学习	?

我们能从中发现什么值得研究的东西?

[fɜːrst][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [nekst][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd]

First	**the**	**design**	**,**	**next**	**the**	**means**	**by**	**which**	**the**	**design**	**was**	**prepared**	**and**
第一的	这	设计	,	下一个	这	方法	经过	哪个	这	设计	曾是	准备	和

[pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ,

placed	**upon**	**the**	**paper**	**,**
放置	之上	这	纸	,

首先是设计，其次是设计图的绘制和绘制方法。

['θɜ:rdli] [ðə; ði]['peɪpər][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæmp] is7

thirdly	**the**	**paper**	**upon**	**which**	**the**	**stamp**	**is7**
第三	这	纸	之上	哪个	这	邮票	is7

第三，邮票所在的纸张。

['prɪntɪd] , [ænd; ənd]['læstli][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][gʌm] , [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

printed	**,**	**and**	**lastly**	**the**	**finishing**	**touches**	**of**	**gum**	**,**	**perforation**	**,**	**etc**	**.**
打印	,	和	最后	这	精加工	触摸	的	胶	,	穿孔	,	ETC	.

印刷完成后，最后进行最后的润色，例如粘胶、打孔等。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][stæmps][moʊst] ['kʌntriz] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

In	**the**	**early**	**days**	**of**	**stamps**	**most**	**countries**	**made**	**their**	**own**	**and**	**they**	**were**	**,**
在	这	早期的	天	的	邮票	最多	国家	制成	他们的	自己的	和	他们	是	,

在邮票发行初期，大多数国家都发行自己的邮票，而且这些邮票.....

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] ['prɑ:gres] , [ɔ:r][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn]

in	**some**	**degree**	**,**	**an**	**indication**	**of**	**the**	**artistic**	**progress**	**,**	**or**	**want**	**of**	**it**	**,**	**in**
在	一些	程度	,	一个	指示	的	这	艺术	进步	,	或者	想	的	它	,	在

[ə; eɪ] ['kʌntri] .

a	**country**	**.**
一个	国家	.

在某种程度上，这可以表明一个国家的艺术进步程度，或者说艺术进步的不足。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðæt] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:l] ['efərt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]

But	**we**	**have**	**changed**	**all**	**that**	**and**	**to**	**-**	**day**	**all**	**effort**	**seems**	**to**	**be**
但	我们	有	已更改	全部	那	和	到	-	天	全部	努力	似乎	到	是

[də'rektɪd] [tɔ:rd] [prə'djʊsɪŋ] [ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [stæmps] .

directed	**toward**	**producing**	**artistic**	**and**	**attractive**	**stamps**	**.**
指导	朝向	生产	艺术	和	吸引人的	邮票	.

但我们已经改变了这一切，如今所有的努力似乎都集中在制作艺术性和吸引力强的邮票上。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə]['næʃ(ə)nəl][praɪd][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [drɔ:]

Sometimes	**this**	**is**	**due**	**to**	**national**	**pride**	**and**	**occasionally**	**it**	**is**	**intended**	**to**	**draw**
有时	这	是	到期的	到	国家的	自豪	和	偶尔	它	是	故意的	到	画

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .

attention	**to**	**the**	**resources**	**and**	**natural**	**wonders**	**of**	**a**	**country**	**.**
注意力	到	这	资源	和	自然的	奇迹	的	一个	国家	.

有时这是出于民族自豪感，有时则是为了引起人们对一个国家的资源和自然奇观的关注。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [pɪŋk] ['terəsɪz] [ʌv; əv]

As	**an**	**example**	**of**	**the**	**latter**	**,**	**here**	**are**	**the**	**marvelous**	**pink**	**terraces**	**of**
作为	一个	例子	的	这	后者	,	这里	是	这	奇妙	粉色的	露台	的

[nu:] ['zi:lənd] ,

New	**Zealand**	**,**
新的	新西兰	,

例如，新西兰美丽的粉红色梯田就是后者的一个例子。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][vɑ:l'kænɪk] [dis'tə:bənsiz] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

which	**were**	**,**	**unfortunately**	**,**	**destroyed**	**by**	**volcanic**	**disturbances**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**.**
哪个	是	,	很遗憾	,	损毁	经过	火山	干扰	一个	很少	年	前	.

可惜的是，它们几年前被火山活动摧毁了。

[bʌt; bət] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , [wi:; wi] [fɪr] ,

But	**too**	**often**	**,**	**we**	**fear**	**,**
但	也	经常	,	我们	害怕	,

但我们常常担心，

[ðiːz] ['pɪktʃər] [stæmps][ɑːr; ər] [prə'duːst] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['redi] [ˌseɪlə'bɪləti]

these	picture	stamps	are	produced	merely	with	a	view	to	their	ready	salability
这些	图片	邮票	是	生产	仅仅	和	一个	看法	到	他们的	准备好	适销性

[tuː; tə] [kə'lektəz] .

to	collectors	.
到	收藏家	.

这些图案邮票的制作仅仅是为了方便收藏家购买。

[mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][nɑːt] ,

More	frequently	than	not	,
更多的	频繁地	比	不是	,

通常情况下，

[ðiːz] ['brɪliənt] ['leibəlz][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ]

these	brilliant	labels	are	the	product	of	a	distant	country	and	are	no
这些	杰出的	标签	是	这	产品	的	一个	遥远	国家	和	是	不

[lɔːŋgər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] are8

longer	indicative	of	the	artistic	status	of	the	country	by	which	they	are8
更长	指示性的	的	这	艺术	地位	的	这	国家	经过	哪个	他们	are8

这些精美的标签是遥远国度的产物，如今已不再能代表其所属国家的艺术地位。

['ɪʃuːd] .

issued	.
发布	.

发布。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [leɪt] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːŋgə]['aɪləndz][bʌt; bət] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] .

For	example	,	a	late	issue	from	the	Tonga	islands	but	made	in	London	.
为了	例子	,	一个	晚的	问题	从	这	汤加	岛屿	但	制成	在	伦敦	.

例如，汤加群岛的晚期版本，但产自伦敦。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

Indeed	,	the	wilds	of	Africa	,
的确	,	这	荒野	的	非洲	,

的确，非洲的荒野，

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['sentrəl]

the	distant	islands	of	the	Pacific	and	the	tumultuous	republics	of	Central
这	遥远	岛屿	的	这	太平洋	和	这	动荡的	共和国	的	中央

[ə'merɪkə] [fɑːr] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] ['kʌltʃərd] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ɪn][ðer; ðər]['poʊst(ə)l]

America	far	outshine	the	cultured	countries	of	the	old	world	in	their	postal
美国	远的	光芒四射	这	有文化的	国家	的	这	老的	世界	在	他们的	邮政

['steɪʃəneri] .

stationery	.
静止的	.

太平洋遥远岛屿和中美洲动荡不安的共和国，在邮政用品方面远远胜过旧世界的文明国家。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][stæmps] [meɪ] [sə'dʒest] ['meni] [θɪŋz] : [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][neiʃəns] , [ðə; ði]

The	designs	of	stamps	may	suggest	many	things	:	the	power	of	nations	,	the
这	设计	的	邮票	可能	建议	许多	事物	:	这	力量	的	国家	,	这

[mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

march	of	history	,
行进	的	历史	,

邮票的设计可以暗示很多东西：国家的力量、历史的进程等等。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ɑːrt] , ['ɪndəstri] , ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz]

the	glory	of	victory	,	the	advance	of	civilization	,	art	,	industry	,	natural	resources
这	荣耀	的	胜利	,	这	进步	的	文明	,	艺术	,	行业	,	自然的	资源

, ['siːnɪk] [grændʊɜ] ,

,	scenic	grandure	,
,	风景优美	宏伟	,

胜利的荣耀，文明的进步，艺术，工业，自然资源，风景的壮丽，

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['stɔːrid] [pæst] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['briːðɪŋ] ['prez(ə)nt] .

the	dead	and	storied	past	,	the	living	breathing	present	.
这	死的	和	有故事的	过去的	,	这	活的	呼吸	展示	.

逝去而充满传奇色彩的过去，鲜活而有生气的现在。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][stæmps] [ber] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] .

The	majority	of	stamps	bear	a	portrait	,	usually	that	of	a	sovereign	.
这	多数	的	邮票	熊	一个	肖像	,	通常	那	的	一个	主权	.

大多数邮票上都印有肖像，通常是君主的肖像。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['gæləri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt]

The	stamps	of	our	own	country	present	a	portrait	gallery	of	our	great
这	邮票	的	我们的	自己的	国家	展示	一个	肖像	画廊	的	我们的	伟大的

[ænd; ənd][hə'roʊɪk] [ded] ,

and	heroic	dead	,
和	英勇	死的	,

我们国家的邮票展现了我们伟大而英勇的阵亡将士的肖像画廊。

[fɔːr; fər][baɪ] [lɔː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][stæmps][ɔːr] ['mʌni] .

for	by	law	the	faces	of	the	living	may	not	appear	on	our	stamps	or	money	.
为了	经过	法律	这	面孔	的	这	活的	可能	不是	出现	在	我们的	邮票	或者	钱	.

根据法律规定，在世者的肖像不得出现在我们的邮票或货币上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɪn] [mə'nɑːrkɪkl] ['kʌntriz] ,

This	is	the	reverse	of	the	rule	in	monarchical	countries	,
这	是	这	撤销	的	这	规则	在	君主制	国家	,

这与君主制国家的规则正好相反。

[wer] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['sɑːvrɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'dɔːnz] [ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['ɪʃuːz] .

where	the	portrait	of	the	reigning	sovereign	usually	adorns	the	postal	issues	.
在哪里	这	肖像	的	这	统治	主权	通常	装饰	这	邮政	问题	.

邮票上通常会印有在位君主的肖像。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [moʊst] ['friːkwəntli] [siːn] [ɑːn]['poʊstɪdʒ][stæmps][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst] ['greɪʃəs]

The	likeness	most	frequently	seen	on	postage	stamps	is	that	of	her	most	gracious
这	相似	最多	频繁地	已见	在	邮资	邮票	是	那	的	她	最多	亲切

['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

Majesty	the	Queen	of	England	.
威严	这	女王	的	英格兰	.

邮票上最常见的肖像是英国女王陛下的肖像。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [hæz; həz] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] ['nuːmərəs]

For	more	than	half	a	century	her	portrait	has	adorned	the	numerous
为了	更多的	比	一半	一个	世纪	她	肖像	有	装饰	这	很多的

[stæmps][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] ,

stamps	of	Great	Britain	and	the	British	Colonies	,
邮票	的	伟大的	英国	和	这	英国	殖民地	,

半个多世纪以来，她的肖像一直出现在英国及其殖民地的众多邮票上。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːrtrət] — ['peɪntɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] , [wiː; wi] [meɪ]

beginning	in	1840	with	a	beautiful	portrait	—	painted	by	an	American	,	we	may
开始	在	-	和	一个	美丽的	肖像	—	绘	经过	一个	美国人	,	我们	可能

[biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] — [naɪn]

be	proud	to	say	—	9
是	自豪的	到	说	—	9

一切始于1840年的一幅精美肖像画——我们可以自豪地说，这幅画是由一位美国人所作——9

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [kwiːn] , ['werɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [kraʊn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ]

the	portrait	of	the	girl	queen	,	wearing	her	coronation	crown	,	and	continuing
这	肖像	的	这	女孩	女王	,	穿着	她	加冕礼	王冠	,	和	继续

,

,

,

少女女王的画像，她头戴加冕王冠，继续说道：

[ʌn'tɪl][tuː; tə] - [deɪ][ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [veɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv]

until	to	-	day	she	wears	a	widow's	veil	beneath	the	crown	of	the	Empress	of
直到	到	-	天	她	穿着	一个	寡妇的	面纱	下面	这	王冠	的	这	皇后	的

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

直到今天，她头戴印度女皇的王冠，却依然戴着寡妇的面纱。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [baɪ] [wɪtʃ] ['kænədə] [kə'meməreitid] [ðə; ði]['sɪkstiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]

In	the	issue	by	which	Canada	commemorated	the	sixtieth	year	of	Her	Majesty's
在	这	问题	经过	哪个	加拿大	纪念	这	第六十	年	的	她	陛下的

[reɪn] [ðə; ði] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] ['hæpɪli] [kəm'baɪnd] .

reign	the	two	portraits	are	happily	combined	.
在位	这	二	肖像	是	快乐地	合并	.

在加拿大纪念女王陛下登基六十周年的特刊中，这两幅肖像被巧妙地结合在一起。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Following	the	lead	of	Europe	and	America	,
下列的	这	带领	的	欧洲	和	美国	,

效仿欧美的做法，

['ʌðər] ['kʌntriz] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlər] [ɑːn][ðer; ðər][stæmps][ænd; ənd]

other	countries	have	placed	the	portraits	of	their	rulers	on	their	stamps	and
其他	国家	有	放置	这	肖像	的	他们的	统治者	在	他们的	邮票	和

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌstəm] [wiː; wi] [meɪ] [geɪn][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

from	this	custom	we	may	gain	some	slight	information	on	the	subject	of
从	这	风俗	我们	可能	获得	一些	轻微	信息	在	这	主题	的

[eθ'nɑːgrəfi] .

ethnography	.
民族志	.

其他国家也曾在邮票上印上统治者的肖像，从这一习俗中，我们或许能获得一些关于民族志的浅薄信息。

['heitai] , ['tɑːŋgə] , [sə'moʊə] , [sai'æm; 'saiæm] , [laɪ'bɪriə] , -

Hayti	,	Tonga	,	Samoa	,	Siam	,	Liberia	,	10
海地	,	汤加	,	萨摩亚	,	暹	,	利比里亚	,	-

海地、汤加、萨摩亚、暹罗、利比里亚,10

[hɑːl'kɑːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [taɪps] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]

Holkar	,	etc	.	,	have	shown	us	types	of	other	races	than	the
霍尔卡	,	ETC	.	,	有	所示	我们	类型	的	其他	种族	比	这

-

.

Caucassian	.
-	.

霍尔卡等人向我们展示了高加索人种以外的其他种族类型。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv]['kɑːŋgoʊ][ɪz] [ə'dɔrnd] [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn]['loʊk(ə)l] [fʊl]

One	of	the	stamps	of	Congo	is	adorned	by	a	couple	of	natives	in	local	full
一	的	这	邮票	的	刚果	是	装饰	经过	一个	夫妻	的	本地人	在	当地的	满的

[dres] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]

dress	which	appears	to	be	much	on	the	order	of	that	of	the	lady	in	the
裙子	哪个	出现	到	是	很多	在	这	命令	的	那	的	这	女士	在	这

['bæləd] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [riːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] .

ballad	who	wore	a	wreath	and	a	smile	.
民谣	WHO	穿着	一个	花圈	和	一个	微笑	.

刚果的一枚邮票上印着一对身着当地全套服饰的土著人，这似乎与民谣中那位头戴花环、面带微笑的女士的装束非常相似。

[dʒə'pæn][hæz; həz] [pleɪst] [ɑːn][hɜːr; hər][stæmps][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [tuː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪt]

Japan	has	placed	on	her	stamps	the	portraits	of	two	heroes	of	her	late
日本	有	放置	在	她	邮票	这	肖像	的	二	英雄	的	她	晚的

[wɔːr][wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə] .

war	with	China	.
战争	和	中国	.

日本在其邮票上印上了两位在最近与中国的战争中成为英雄的人物肖像。

[ˌgwɑːtə'mɑːlə][hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] .

Guatemala	has	the	head	of	an	Indian	woman	.
危地马拉	有	这	头	的	一个	印度	女士	.

危地马拉的头像是一个印第安女人的头。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːrθ] ['bɔːrnɪˌoʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

The	stamps	of	British	North	Borneo	have	the	arms	of	the	company	with
这	邮票	的	英国	北	婆罗洲	有	这	武器	的	这	公司	和

[tuː] ['stɔːlwərt] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [sə'pɔːrtərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

two	stalwart	natives	as	supporters	and	a	similar	device	is	used	by	the	British
二	坚定的	本地人	作为	支持者	和	一个	相似的	设备	是	用过的	经过	这	英国

['sentrəl] ['æfrɪkə][ˌsiː 'oʊ] .

Central	Africa	Co	.
中央	非洲	合作	.

英属北婆罗洲的邮票上有该公司的徽章，徽章上有两名强壮的土著人作为支持者，英属中非公司也使用了类似的图案。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][oʊbɑːk] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] .

The	stamps	of	Obock	show	a	group	of	natives	.
这	邮票	的	奥博克	展示	一个	团体	的	本地人	.

奥博克的邮票上印着一群土著居民。

The11
The11
The11

第11

['pɪktʃər] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [æt; ət] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] .

picture	is	entitled	"	the	missionary	at	dinner	with	the	native	chiefs	.
图片	是	标题	"	这	传教士	在	晚餐	和	这	本国的	酋长们	.

图片标题为"传教士与当地酋长共进晚餐"。

" [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪn'kwaɪər] [wɪ'ðɪn] .

"	For	further	particulars	of	the	missionary	enquire	within	.
"	为了	更远	细节	的	这	传教士	查询	之内	.

"有关这位传教士的更多详情，请向内咨询。"

[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv][stæmps][hæv; həv] ['nu:mɜ-əlz] [ʌv; əv]['vælju:][æz; əz][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]
Another **large** **group** **of** **stamps** **have** **numerals** **of** **value** **as** **their** **distinguishing**
其他 大的 团体 的 邮票 有 数字 的 价值 作为 他们的 区别
['fi:tʃər] .
feature **.**
特征 .

另一大类邮票以面值数字为显著特征。

[æz; əz][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][faɪnd] , [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][brə'zɪl][ænd; ənd] [hə'waɪi] ,
As **examples** **of** **this** **we** **find** **,** **the** **early** **issues** **of** **Brazil** **and** **Hawaii** **,**
作为 示例 的 这 我们 寻找 , 这 早期的 问题 的 巴西 和 夏威夷 ,

例如，巴西和夏威夷的早期问题就是如此。

['meni] [stæmps][ʌv; əv]['swi:d(ə)n] , ['neðərləndz] , ['denmɑ:rk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
many **stamps** **of** **Sweden** **,** **Netherlands** **,** **Denmark** **,** **etc** **.** **,** **as** **well** **as**
许多 邮票 的 瑞典 , 荷兰 , 丹麦 , ETC . , 作为 出色地 作为
[ðə; ði]['poʊstɪdʒ] [du:] [stæmps][ʌv; əv] ['meni] ['kʌntriz] ,
the **postage** **due** **stamps** **of** **many** **countries** **,**
这 邮资 到期的 邮票 的 许多 国家 ,

许多瑞典、荷兰、丹麦等国的邮票，以及许多国家的欠资邮票。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .
including **our** **own** **.**
包括 我们的 自己的 .

包括我们自己的。

[ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ['oʊnli] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:r; ər] [ju:st] .
In **other** **countries** **only** **inscriptions** **are** **used** **.**
在 其他 国家 仅有的 铭文 是 用过的 .

其他国家只使用铭文。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [steɪts] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,
This **is** **especially** **the** **case** **with** **the** **Native** **States** **of** **India** **,**
这 是 尤其 这 案件 和 这 本国的 各州 的 印度 ,

印度的土著邦尤其如此。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔ:r] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
in **some** **of** **which** **as** **many** **as** **four** **languages** **are** **said** **to** **be**
在 一些 的 哪个 作为 许多 作为 四 语言 是 说 到 是
em12
em12
em12

其中一些语言据说多达四种是em12

[plɔɪd] [ɑ:n][wʌn][stæmp] .
ployed **on** **one** **stamp** **.**
计谋 在 一 邮票 .

用在一枚邮票上。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kru:d] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [dɪ'zaɪnz] [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t]
These **are** **interesting** **for** **their** **crude** **and** **curious** **designs** **but** **are** **not**
这些 是 有趣的 为了 他们的 原油 和 好奇的 设计 但 是 不是
['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ] [kə'lektəz] ,
popular **with** **collectors** **,**
受欢迎的 和 收藏家 ,

这些作品因其粗糙而奇特的设计而引人注目，但并不受收藏家欢迎。

['prɑ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] .
probably **because** **of** **our** **inability** **to** **read** **them** **.**
大概 因为 的 我们的 无力 到 读 他们 .

可能是因为我们看不懂它们。

[æf'gænɪstæn] [hæz; həz] ['verid] [ðə; ði][aɪ'di:ə][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][stæmps][ə; eɪ]['taɪgɚz] [hed]
Afghanistan **has** **varied** **the** **idea** **by** **placing** **on** **her** **stamps** **a** **tiger's** **head**
阿富汗 有 多种多样 这 主意 经过 放置 在 她 邮票 一个 老虎的 头
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
surrounded **by** **a** **broad** **circle** **of** **inscriptions** **.**
包围 经过 一个 广阔 圆圈 的 铭文 .

阿富汗则在此基础上进行了创新，在其邮票上印上了一个老虎头，周围环绕着一圈铭文。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['kʌmɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ɑ:rt][ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][droʊl][ðæn; ðən]
Owing **to** **the** **short** **comings** **of** **native** **art** **the** **tiger** **is** **more** **often** **droll** **than**
欠款 到 这 短的 来访 的 本国的 艺术 这 老虎 是 更多的 经常 滑稽 比
[fə'roʊʃəs] .
ferocious **.**
凶猛 .

由于本土艺术的局限性，老虎的形象往往滑稽可笑，而非凶猛残暴。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [ju:st] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [kru:d] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The **method** **of** **cancellation** **used** **in** **that** **country** **is** **crude** **but** **effective** **.**
这 方法 的 消除 用过的 在 那 国家 是 原油 但 有效的 .

该国使用的取消方式虽然粗糙，但有效。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔ:r] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp] .
It **consists** **in** **cutting** **or** **tearing** **a** **piece** **out** **of** **the** **stamp** **.**
它 由 在 切割 或者 撕裂 一个 片 出去 的 这 邮票 .

它指的是从邮票上剪下或撕下一块。

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][stæmp] [kə'lektəz] .
Needless **to** **say** **,** **it** **is** **not** **popular** **with** **stamp** **collectors** **.**
不必要 到 说 , 它 是 不是 受欢迎的 和 邮票 收藏家 .

不言而喻，它并不受集邮爱好者的欢迎。

[ˌdʒɑ:lə'wɑ:r] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [steɪts] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,
Jhalawar **,** **one** **of** **the** **Native** **States** **of** **India** **,**
贾拉瓦尔 , 一 的 这 本国的 各州 的 印度 ,

贾拉瓦尔，印度土著邦之一

[hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['verid] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
has **also** **varied** **the** **monotony** **of** **inscriptions** **by** **the** **addition** **of** **a** **sort** **of**
多种多样 这 单调 的 铭文 经过 这 添加 的 一个 种类 的
['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæk] ['fɪgjər] .
jumping **-** **jack** **figure** **.**
跳 - 杰克 数字 .

他还通过在铭文中添加类似跳跃的图案来改变铭文的单调性。

[baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [ðɪs] [ɪz] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['dɜ:rvɪʃ] [ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ]
By **some** **writers** **this** **is** **claimed** **to** **be** **a** **dancing** **dervish** **and** **by** **others** **a**
经过 一些 作家 这 是 声称 到 是 一个 跳舞 苦行僧 和 经过 其他的 一个
[nɔ:tʃ] [gɜ:rl] .
Nautch **girl** **.**
舞女 女孩 .

一些作者认为这是跳舞的苦行僧，另一些作者则认为这是舞女。

[æz; əz] ['piktʃəd] [ɑ:n][ðə; ði][stæmp][ðə; ði] ['fɪgjər] [dʌz] [nɑ:t]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['senʃuəs] ['aʊtˌlaɪnz] [wɪtʃ]
As **pictured** **on** **the** **stamp** **the** **figure** **does** **not** **present** **the** **sensuous** **outlines** **which**
作为 如图所示 在 这 邮票 这 数字 做 不是 展示 这 感性的 概述 哪个
[hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [dɪ'lektəb(ə)l]['dæmzəlz] .
have **always** **been** **attributed** **to** **those** **delectable** **damsels** **.**
有 总是 到过 归因于 到 那些 美味的 少女们 .

如图所示，邮票上的人物并没有展现出人们一直以来赋予那些迷人少女的性感轮廓。

Bossakie13
Bossakie13
Bossakie13

[vɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mænjuel][di:'ju] [kəlɛkʃənɚ] [di:]['tæmbər] [poʊst] [sez] : " [ə; eɪ]['dænsɪŋ] [nɪmf] ,
wicz , in his Manuel du Collectionneur de Timbres Poste says : " A dancing nymph ,
威茨 , 在 他的 曼努埃尔 杜 收藏家 德 音色 邮政 说道 : " 一个 跳舞 仙女 ,

wicz 在他的 Manuel du Collectionneur de Timbres Poste 中说道："一位跳舞的仙女，

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənderi] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [di'vinitiz] [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz]
belonging to the secondary order of Hindu divinities and known as
属于 到 这 次要 命令 的 印度教徒 神祇 和 已知 作为
[æn; ən]['æpsərə] .
an apsara .
一个 天女 .

属于印度教神祇中的次要阶层，被称为阿普萨拉（Apsara）。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst][kən'vɜ:rt][tu:; tə] [fɪ'lætəli] [meɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [sɑ:lv] .
" Here is a problem which the next convert to philately may undertake to solve .
" 这里 是 一个 问题 哪个 这 下一个 转变 到 集邮 可能 承担 到 解决 .

"这是一个下一位集邮爱好者可以着手解决的问题。"

[ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [wɜ:rld] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ,
You see there are still worlds to conquer ,
你 看 那里 是 仍然 世界 到 征服 ,

你看，还有很多世界等待我们去征服。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɪŋki] ['bætlz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [weɪdʒd][baɪ] [ˌfɪlə'telɪk] ['raɪtɚz] .
in spite of all the inky battles that have been waged by philatelic writers .
在 尽管如此 的 全部 这 墨色 战斗 那 有 到过 发动 经过 集邮 作家 .

尽管集邮作家们进行了无数次激烈的争论。

[ðə; ði][fɜ:rst][stæmps][ʌv; əv]['jʊrəgwaɪ] [ber] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [dɪlɪdʒɛntsʃɑ:] " (['steɪdʒkoʊtʃ]) ,
The first stamps of Uruguay bear the inscription " diligencia " (stagecoach) ,
这 第一的 邮票 的 乌拉圭 熊 这 题词 " 勤勉 " (驿马车) ,

乌拉圭的第一批邮票上印有"diligencia"（驿马车）字样。

[ðʌs] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði][meɪlz] .
thus plainly indicating the method then employed for transporting the mails .
因此 显然 表明 这 方法 然后 受雇 为了 运输 这 邮件 .

由此清楚地表明了当时邮件的运输方式。

[ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vɛnzueɪlən] [stæmps][ɪz][ðə; ði][wɜ:rd] " [ɛ'skwɛləz] " ([sku:lz]) ,
On some of the Venzuelan stamps is the word " escuelas " (schools) ,
在 一些 的 这 委内瑞拉 邮票 是 这 单词 " 学校 " (学校) ,

一些委内瑞拉邮票上印有"escuelas"（学校）字样。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] ['bi:ɪŋ] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns]
a portion of the revenue from this source being devoted to the maintenance
一个 部分 的 这 收入 从 这 来源 存在 奉献 到 这 维护
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [sku:lz] .
of the state schools .
的 这 状态 学校 .

该来源的部分收入将用于维护州立学校。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] ['θɜ:rəli] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] [dɪ'zaɪnɚz] [ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd]
The animal world has been thoroughly exploited by designers of stamps and
这 动物 世界 有 到过 彻底 被利用 经过 设计师 的 邮票 和
['meni] ['kjʊriəs] ['prɑ:dʌkt] [hæv; həv] [ðeɪ] [ʃoʊn] [ˌju: 'es] .
many curious products have they shown us .
许多 好奇的 产品 有 他们 所示 我们 .

动物世界已被邮票设计师们充分开发利用，他们向我们展示了许多奇特的产品。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪn]['oʊpən] ['kaʊntənəns] [heilz][frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['bɔːrnɪˌoʊ] but14
This creature with the fine open countenance hails from North Borneo but14
这 生物 和 这 美好的 打开 面容 冰雹 从 北 婆罗洲 but14

这种面容俊朗的生物来自北婆罗洲，但14

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sɪmələr] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['ɜːrnɪst] [fɪ'lætəlɪst] ['æftər][æn; ən]
it is said that similar creatures have been seen by earnest philatelists after an
它 是 说 那 相似的 生物 有 到过 已见 经过 认真 集邮家 后 一个
['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['bɪljərd] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektəz] [klʌb] ,
evening of study in the billiard room of the Collectors Club ,
晚上 的 学习 在 这 台球 房间 的 这 收藏家 俱乐部 ,

据说，一些认真的集邮爱好者在收藏家俱乐部的台球室里学习了一晚上后，也看到了类似的生物。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpər] [ʌv; əv] [brɔɪld] ['lɑːbstər][ænd; ənd] [welʃ] ['rerbɪt] .
followed by a light supper of broiled lobster and welsh rarebit .
随后 经过 一个 光 晚餐 的 烤制 龙虾 和 威尔士语 稀有比特 .

随后享用了清淡的晚餐，包括烤龙虾和威尔士干酪吐司。

['veri] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [kə'lektəz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kæm(ə)l][ʌv; əv][oʊbɑːk][ænd; ənd][ðə; ði][suː'dɑːŋ] , [ðə; ði]
Very familiar to collectors are the camel of Obock and the Soudan , the
非常 熟悉的 到 收藏家 是 这 骆驼 的 奥博克 和 这 苏丹 , 这
['lɑːmə] [ʌv; əv][pə'ruː] ,
Llama of Peru ,
骆驼 的 秘鲁 ,

收藏家们非常熟悉的有奥博克骆驼和苏丹骆驼，以及秘鲁的羊驼。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ket sɑːl] [ʌv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə] — [ðə; ði]['trænzmaigreitid][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [kɪŋ]
the sacred quetzal of Guatemala — the transmigrated form of the god - king
这 神圣 绿咬鹃 的 危地马拉 — 这 迁移 形式 的 这 上帝 - 国王
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] — [ðə; ði]['laɪrbɜːrd][ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .
of the Aztecs — the lyrebird and Kangaroo of New South Wales .
的 这 阿兹特克人 — 这 琴鸟 和 袋鼠 的 新的 南 威尔士 .

危地马拉的神圣格查尔鸟——阿兹特克神王的转世化身——新南威尔士的琴鸟和袋鼠。

[nuː] ['faʊndlənd] [hæz; həz] ['piktʃəd] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ˌsiː oʊ 'diː] [fɪʃ] , ['westərn] [ɔː'streɪliə] [ðə; ði]
New Foundland has pictured the seal and cod fish , Western Australia the
新的 芬兰 有 如图所示 这 海豹 和 鳕鱼 鱼 , 西 澳大利亚 这
[blæk] [swɑːn] , Li15
black swan , Li15
黑色的 天鹅 , Li15

纽芬兰描绘了海豹和鳕鱼，西澳大利亚描绘了黑天鹅，Li15

['bɛriːə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [bɜːrd] [kɔːld]
beria the elephant and rhinocerous , and New Zealand the curious bird called
贝利亚 这 大象 和 - , 和 新的 新西兰 这 好奇的 鸟 称为
[ðə; ði] - ,
the apterix ,
这 - ,

贝利亚的大象和犀牛，以及新西兰的奇特鸟类——鸦属鸟。

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɪŋləs] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [her] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .
which is wingless and clothed in hair instead of feathers .
哪个 是 无翼 和 穿着衣服 在 头发 反而 的 羽毛 .

它没有翅膀，身上覆盖着毛发而不是羽毛。

[tæz'menjə] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][hɜːr; hər]['ænɪm(ə)l] [friːk] , [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ˌpærə'dɑːksəs] , [ðə; ði] [biːst]
Tasmania shows us her animal freak , the platypus paradoxus , the beast
塔斯马尼亚 演出 我们 她 动物 怪物 , 这 鸭嘴兽 悖论 , 这 兽
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪl] ,
with a bill ,
和 一个 账单 ,

塔斯马尼亚向我们展示了她独特的动物奇观——鸭嘴兽，一种长着喙的野兽。

[fɜːrst]['kʌz(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['teiləz] [ænd; ənd] ['butʃəz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [biːsts] [wɪð; wɪθ]

first	cousin	to	our	tailors	and	butchers	,	all	of	whom	are	beasts	with
第一的	表哥	到	我们的	裁缝	和	屠夫	,	全部	的	谁	是	野兽	和

[bɪlz] .

bills	.
账单	.

与我们的裁缝和屠夫是近亲，他们都是唯利是图的畜生。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'telɪk] " [zuː] " [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]

Our	own	country	has	added	to	the	philatelic	"	zoo	"	by	placing	a	herd	of
我们的	自己的	国家	有	额外	到	这	集邮	"	动物园	"	经过	放置	一个	一群	的

['kæt(ə)l][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ɪʃuː] .

cattle	on	one	of	the	Trans	-	Mississippi	issue	.
牛	在	一	的	这	翻译	-	密西西比州	问题	.

我们自己的国家也为集邮"动物园"增添了新成员，在其中一枚跨密西西比邮票上印上了一群牛。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kaʊz]

That	it	is	a	pretty	picture	cannot	be	denied	but	the	connection	between	cows
那	它	是	一个	漂亮的	图片	不能	是	否认	但	这	联系	之间	牛

[ænd; ənd]['poʊstɪdʒ][stæmps][ɪz][nɑːt] ['ɑːbviəs] .

and	postage	stamps	is	not	obvious	.
和	邮资	邮票	是	不是	明显的	.

不可否认，这是一幅很漂亮的画面，但牛和邮票之间的联系并不明显。

[nuː] ['faʊndlənd] , ['noʊvə]['skoʊʃə][ænd; ənd] [nuː] ['brʌnzwɪk] [hæv; həv] [ə'dɔrnd] [ðer; ðər][stæmps]

New	Foundland	,	Nova	Scotia	and	New	Brunswick	have	adorned	their	stamps
新的	芬兰	,	新星	斯科舍省	和	新的	布伦瑞克	有	装饰	他们的	邮票

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] heraldic16

with	the	heraldic16
和	这	heraldic16

纽芬兰省、新斯科舍省和新不伦瑞克省的邮票上都印有纹章图案。16

[roʊz] , ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃæmrɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

rose	,	thistle	and	shamrock	of	the	British	Empire	.
玫瑰	,	蓟	和	三叶草	的	这	英国	帝国	.

大英帝国的玫瑰、蓟和三叶草。

[dʒə'pæn] , ['evər][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd]['evər][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hæz; həz] [pleɪst] [ɑːn]

Japan	,	ever	artistic	and	ever	a	lover	of	the	beautiful	,	has	placed	on
日本	,	曾经	艺术	和	曾经	一个	情人	的	这	美丽的	,	有	放置	在

[hɜːr; hər][stæmps][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,

her	stamps	the	chrysanthemum	,
她	邮票	这	菊花	,

日本，这个一向富有艺术气息且热爱美的国家，将菊花印在了邮票上。

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [kən'venʃənəlaizd] [fɔːrm][æz; əz][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]

both	as	a	flower	and	in	its	conventionalized	form	as	the	crest	of	the
两个都	作为	一个	花	和	在	它是	常规化	形式	作为	这	波峰	的	这

[ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .

Imperial	family	.
帝国	家庭	.

既可以作为花朵本身，也可以作为皇室家徽的程式化形式。

[ænd; ənd][nə'pɔːl][hæz; həz][ðə; ði]['loʊtəs] , ['seɪkrɪd][tuː; tə]['buːdəˌbʊdə] .

And	Nepal	has	the	lotus	,	sacred	to	Buddha	.
和	尼泊尔	有	这	莲花	,	神圣	到	佛	.

尼泊尔盛产莲花，莲花是佛陀的圣物。

[brə'zɪl][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['brɪliənt] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] [wɪtʃ]

Brazil	**has**	**shown**	**us**	**the**	**brilliant**	**constellation**	**of**	**the**	**Southern**	**Cross**	**which**
巴西	有	所示	我们	这	杰出的	星座	的	这	南方	叉	哪个

['spɑːklz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk][skaɪ] .

sparkles	**in**	**the**	**tropic**	**sky**	**.**
闪光	在	这	热带	天空	.

巴西向我们展示了璀璨夺目的南十字星座，它在热带天空中闪耀。

['meni] [neiʃəns][hæv; həv] [juːst] [ðer; ðər] [koʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz][æz; əz] [ə'proʊpriət] [dekə'reiʃəns][fɔːr; fər]

Many	**nations**	**have**	**used**	**their**	**coats**	**of**	**arms**	**as**	**appropriate**	**decorations**	**for**
许多	国家	有	用过的	他们的	外套	的	武器	作为	合适的	装饰	为了

[ðer; ðər]['poʊst(ə)l] ['ɪʃuːz] .

their	**postal**	**issues**	**.**
他们的	邮政	问题	.

许多国家都曾使用国徽作为邮政用品的装饰。

[ɑːn][ðə; ði][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [stæmps][ʌv; əv]['mɔːltə][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [krɔːs] ,

On	**the**	**five**	**shilling**	**stamps**	**of**	**Malta**	**we**	**find**	**the**	**Maltese**	**cross**	**,**
在	这	五	先令	邮票	的	马耳他	我们	寻找	这	马耳他语	叉	,

在马耳他发行的五先令邮票上，我们可以看到马耳他十字。

['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][kruː'seɪdz] .

emblem	**of**	**the**	**Knights**	**of**	**St**	**.**	**John**	**and**	**reminiscent**	**of**	**the**	**crusades**	**.**
徽	的	这	骑士	的	英石	.	约翰	和	令人怀念的	的	这	十字军东征	.

这是圣约翰骑士团的标志，让人联想起十字军东征。

['iːdʒɪpt][hæz; həz][hɜːr; hər] [sfɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ;

Egypt	**has**	**her**	**sphynx**	**and**	**pyramids**	**;**
埃及	有	她	斯芬克斯	和	金字塔	;

埃及有狮身人面像和金字塔;

[griːs] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪməs] ['stætʃuːz][ænd; ənd]['ruːɪnz] .

Greece	**an**	**artistic**	**series**	**of**	**pictures**	**of**	**her**	**famous**	**statues**	**and**	**ruins**	**.**
希腊	一个	艺术	系列	的	图片	的	她	著名的	雕像	和	废墟	.

一组展现希腊著名雕像和遗址的艺术照片。

['fiːdʒiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [pɪ'roʊg] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'nuː] ,

Fiji	**shows**	**a**	**pirogue**	**,**	**the**	**native**	**canoe**	**,**
斐济	演出	一个	独木舟	,	这	本国的	独木舟	,

斐济展示了当地的独木舟，即皮划艇。

['ruːdli] [ʃeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['hɔləud] [aʊt][baɪ]['faɪər] .

rudely	**shaped**	**from**	**a**	**tree**	**trunk**	**and**	**hollowed**	**out**	**by**	**fire**	**.**
粗鲁地	形状	从	一个	树	树干	和	空心的	出去	经过	火	.

用树干粗略塑形，并用火烧空。

[lə'buːən, ˌlɑːbuː'ɑːn][hæz; həz][ə; eɪ] piratical17

Labuan	**has**	**a**	**piratical17**
纳闽	有	一个	piratical17

纳闽岛有海盗17

['lʊkɪŋ] ['neɪtɪv] [daʊ] .

looking	**native**	**dhow**	**.**
寻找	本国的	独桅帆船	.

看起来像当地的独桅帆船。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [roʊ'dizɪʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] [dɪ'pɪkt][ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv]

The	**stamps**	**of**	**Rhodesia**	**and**	**the**	**Congo**	**Free**	**State**	**depict**	**the**	**advance**	**of**
这	邮票	的	罗得西亚	和	这	刚果	自由的	状态	描绘	这	进步	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk]['kɑːntɪnənt] .

civilization	**on**	**the**	**dark**	**continent**	**.**
文明	在	这	黑暗的	大陆	.

罗得西亚和刚果自由邦的邮票描绘了文明在这片黑暗大陆上的进步。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['sʌmptʃuəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][stæmps] ['ɪʃuːd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

History	is	sumptuously	illustrated	in	the	series	of	stamps	issued	by	our
历史	是	奢华地	插图	在	这	系列	的	邮票	发布	经过	我们的

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] 400th [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

Government	to	commemorate	the	400th	anniversary	of	the	discovery	of
政府	到	纪念	这	400th	周年纪念日	的	这	发现	的

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][baɪ] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [groʊθ]

the	new	world	by	Columbus	and	to	celebrate	the	settlement	and	growth
这	新的	世界	经过	哥伦布	和	到	庆祝	这	沉降	和	生长

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] .

of	the	great	west	.
的	这	伟大的	西方	.

我国政府发行了一系列邮票，以纪念哥伦布发现新大陆 400 周年，并庆祝西部地区的开发和发展，这些邮票生动地展现了历史。

['pɔːrtʃʊgl] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] cele18

Portugal	also	has	cele18
葡萄牙	还	有	cele18

葡萄牙也有 cele18

[breɪtɪd] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][stæmps] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə][tuː; tə]

brated	,	in	an	elaborate	issue	of	stamps	,	the	voyage	of	Vasco	da	Gama	to
烤肉	,	在	一个	精心制作的	问题	的	邮票	,	这	航程	的	瓦斯科	达	伽马	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

在一套精心发行的邮票中，描绘了瓦斯科·达·伽马前往印度的航行。

['ʌðər] ['kʌntriz] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [tuː] ['redi] [tuː; tə][duː]['laɪkwaɪz] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] [fɪrd]

Other	countries	have	been	quite	too	ready	to	do	likewise	until	we	have	feared
其他	国家	有	到过	相当	也	准备好	到	做	同样地	直到	我们	有	害怕

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [kə'meməreɪtɪv] [ænd; ənd]

we	were	in	danger	of	being	drowned	in	the	flood	of	commemorative	and
我们	是	在	危险	的	存在	溺水	在	这	洪水	的	纪念	和

[ˌselə'breɪʃ(ə)n][stæmps] ,

celebration	stamps	,
庆典	邮票	,

其他国家也纷纷效仿，以至于我们担心自己会被铺天盖地的纪念邮票和庆典邮票淹没。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][felt][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [æn; ən] ['empti] ['treʒəri] ['ræðər]

many	of	which	we	felt	were	designed	to	replenish	an	empty	treasury	rather
许多	的	哪个	我们	毛毡	是	设计	到	补充	一个	空的	财政部	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

than	to	honor	the	glorious	deeds	of	the	past	.
比	到	荣誉	这	辉煌	契约	的	这	过去的	.

我们认为其中许多法案旨在填补空虚的国库，而不是为了纪念过去的辉煌功绩。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][stæmps][hæv; həv] [ˌælə'gɔːrɪkl] [dɪ'zaɪnz] .

Quite	a	number	of	stamps	have	allegorical	designs	.
相当	一个	数字	的	邮票	有	寓言式的	设计	.

很多邮票都采用了寓言式设计。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] .

One	of	the	most	beautiful	examples	comes	from	St	.	Vincent	.
一	的	这	最多	美丽的	示例	来	从	英石	.	文森特	.

圣文森特岛就是一个绝佳的例子。

[fə'mɪliər] ['fɪgjərz] [tu:; tə] [fɪ'lætəlɪst] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]

Familiar	**figures**	**to**	**philatelists**	**are**	**those**	**of**	**Peace**	**and**	**Commerce**	**on**	**the**
熟悉的	数据	到	集邮家	是	那些	的	和平	和	商业	在	这

[stæmps][ʌv; əv] [fræns] ,

stamps	**of**	**France**	**,**
邮票	的	法国	,

集邮爱好者熟悉的图案是法国邮票上的和平与商业图案。

[hoʊp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ænd; ənd]

Hope	**with**	**her**	**anchor**	**on**	**the**	**issues**	**of**	**the**	**Cape**	**of**	**Good**	**Hope**	**and**
希望	和	她	锚	在	这	问题	的	这	岬	的	好的	希望	和

[brɪ'tæniə] [ɑ:n] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:ləniz] .

Britannia	**on**	**several**	**of**	**the**	**British**	**Colonies**	**.**
不列颠尼亚	在	一些	的	这	英国	殖民地	.

希望与她的锚一起关注好望角和不列颠尼亚在几个英国殖民地的问题。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə] [ber] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] sun19

The	**stamps**	**of**	**British**	**East**	**Africa**	**bear**	**a**	**flaming**	**sun19**
这	邮票	的	英国	东方	非洲	熊	一个	炽盛	sun19

英属东非的邮票上印有燃烧的太阳图案[19]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd] " [laɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

and	**the**	**legend**	**"**	**light**	**and**	**liberty**	**,**
和	这	传奇	"	光	和	自由	,

以及"光明与自由"的传说

" ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [naʊ] ['dɔ:nɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt]

"	**typical**	**of**	**the**	**light**	**of**	**civilization**	**and**	**progress**	**now**	**dawning**	**upon**	**that**	**part**
"	典型的	的	这	光	的	文明	和	进步	现在	黎明	之上	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

of	**the**	**world**	**.**
的	这	世界	.

"这是文明和进步之光正照耀世界这一地区的典型景象。"

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['æləgɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	**on**	**one**	**of**	**the**	**late**	**issues**	**of**	**Portugal**	**is**	**a**	**beautiful**	**allegory**	**of**	**the**
和	在	一	的	这	晚的	问题	的	葡萄牙	是	一个	美丽的	寓言	的	这

[mju:z] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['wɑtʃɪŋ] [ˌdi: 'eɪ]['gæməs] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

muse	**of**	**history**	**watching**	**Da**	**Gama's**	**voyage**	**to**	**the**	**East**	**.**
沉思	的	历史	观看	达	伽马的	航程	到	这	东方	.

在葡萄牙杂志的某一期后期，刊登了一幅美丽的寓言画，描绘了历史的缪斯注视着达伽马的东方之旅。

[frʌm; frəm] ['æləgɔ:ri] [tu:; tə] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][step] .

From	**allegory**	**to**	**mythology**	**is**	**but**	**a**	**step**	**.**
从	寓言	到	神话	是	但	一个	步	.

从寓言到神话，只有一步之遥。

[gri:s] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][stæmps][ðə; ði] [wɪŋd] [hed] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri][ænd; ənd]

Greece	**has**	**long**	**displayed**	**on**	**her**	**stamps**	**the**	**winged**	**head**	**of**	**Mercury**	**and**
希腊	有	长的	显示	在	她	邮票	这	有翅膀的	头	的	汞	和

['jʊrəgwaɪ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ə; eɪ] ['deɪnti] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Uruguay	**has**	**given**	**us**	**a**	**dainty**	**picture**	**of**	**the**	**messenger**	**of**	**the**	**gods**	**.**
乌拉圭	有	给定	我们	一个	纤巧	图片	的	这	信使	的	这	神	.

希腊的邮票上一直印着墨丘利的带翼头像，而乌拉圭则印上了这位众神使者的精致画像。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][bɑ:r'beɪdoʊs][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌæmfɪ'traɪti] , [ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv]

The	**late**	**issues**	**of**	**Barbados**	**have**	**a**	**picture**	**of**	**Amphitrite**	**,**	**the**	**spouse**	**of**
这	晚的	问题	的	巴巴多斯	有	一个	图片	的	安菲特里忒	,	这	配偶	的

['neptju:n,'neptu:n] ,

Neptune	**,**
海王星	,

巴巴多斯最近几期的报纸上刊登了海神尼普顿的妻子安菲特里忒的画像。

[ɪn][hɜːr; hər] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [siː] - ['hɔːrsɪz] .

in	her	chariot	drawn	by	sea	-	horses	.
在	她	战车	绘制	经过	海	-	马匹	.

她乘坐着由海马拉的战车。

[ðə; ðɪ] ['hænsəm] [stæmps][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	handsome	stamps	of	the	United	States	,
这	英俊的	邮票	的	这	团结的	各州	,

美国精美的邮票，

[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][ɑːn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpiəriˈɔdikəlz] [ber] [ðə; ðɪ]

intended	for	the	payment	of	postage	on	newspapers	and	periodicals	bear	the
故意的	为了	这	支付	的	邮资	在	报纸	和	期刊	熊	这

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][naɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv] ['griːʃn] [mɪˈθɑːlədʒi] .

pictures	of	nine	of	the	goddesses	of	Grecian	mythology	.
图片	的	九	的	这	女神们	的	希腊	神话	.

用于支付报纸和期刊邮资的邮票上印有希腊神话中九位女神的画像。

[ðə; ðɪ][stæmps][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [ˌʃæŋˈhaɪ] [ænd; ənd][dʒəˈpæn] [ˌɪntrəˈduːs] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ˌɔːriˈent(ə)l]

The	stamps	of	China	,	Shanghai	and	Japan	introduce	subjects	from	oriental
这	邮票	的	中国	,	上海	和	日本	介绍	主题	从	东方

[mɪθs] .

myths	.
神话	.

中国、上海和日本的邮票都以东方神话为主题。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɔːr] trying20

This	is	not	a	pussy	cat	in	a	fit	or	trying20
这	是	不是	一个	猫	猫	在	一个	合身	或者	trying20

这不是一只发脾气或试图反抗的小猫咪。

[tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ]['pɑː] [sœl] [ɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ɪts][teɪl] .

to	dance	a	pas	seul	on	the	end	of	its	tail	.
到	舞蹈	一个	帕斯	瑟尔	在	这	结尾	的	它是	尾巴	.

用尾巴尖跳独舞。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['venəˌreɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] ['drægənz] .

It	is	one	of	the	most	venerated	of	the	Chinese	dragons	.
它	是	一	的	这	最多	受人尊敬	的	这	中国人	龙	.

它是中国最受尊崇的龙之一。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts]['prɑːvənsəz][ɪz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['krɪst(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

One	of	its	provinces	is	to	guard	the	sacred	crystal	of	life	.
一	的	它是	省份	是	到	警卫	这	神圣	水晶	的	生活	.

它的职责之一是守护生命圣晶。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] , [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,

It	has	a	human	head	,	the	wings	of	a	bird	,
它	有	一个	人类	头	,	这	翅膀	的	一个	鸟	,

它长着人的头，鸟的翅膀，

[ðə; ðɪ] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

the	claws	of	a	tiger	and	the	tail	of	a	serpent	.
这	爪子	的	一个	老虎	和	这	尾巴	的	一个	蛇	.

老虎的利爪和蛇的尾巴。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk] ['ɑːrgjuːmənts] [əd'vænst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [fɪ'lætəli] ,

One	of	the	stock	arguments	advanced	in	favor	of	philately	,
一	的	这	库存	论点	先进的	在	偏爱	的	集邮	,

支持集邮的常见论点之一是：

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['ʌðər] [ɪk'skjuːs][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] ,

by	those	who	think	it	needs	other	excuse	than	the	entertainment	it	affords	,
经过	那些	WHO	思考	它	需求	其他	原谅	比	这	娱乐	它	提供	,

有些人认为，除了娱乐之外，它还需要其他理由。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [dʒi'ɑːgrəfi] .

is	that	it	teaches	geography	.
是	那	它	教导	地理	.

它教授地理。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,

This	is	undoubtedly	true	,	and	,	as	if	in	support	of	the	argument	,
这	是	无疑	真的	,	和	,	作为	如果	在	支持	的	这	争论	,

这无疑是事实，而且，仿佛是为了佐证这一论点，

['sevrəl] ['kʌntriz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [mæp][stæmps] .

several	countries	have	given	us	what	might	be	called	map	stamps	.
一些	国家	有	给定	我们	什么	可能	是	称为	地图	邮票	.

一些国家发行了可以称之为地图邮票的纪念邮票。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ,

Of	late	years	,
的	晚的	年	,

近年来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['kʌntriz] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðer; ðər] [ət'rækʃnz] [baɪ] ['ɪʃuːz]

it	has	become	customary	for	countries	to	exploit	their	attractions	by	issues
它	有	变得	习惯	为了	国家	到	开发	他们的	景点	经过	问题

[ʌv; əv] " ['pɪktʃər] " [stæmps] ,

of	"	picture	"	stamps	,
的	"	图片	"	邮票	,

各国发行"图画"邮票来宣传本国的旅游资源已经成为一种惯例。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [vjuːz] [ʌv; əv] local21

many	of	which	show	views	of	local21
许多	的	哪个	展示	浏览	的	local21

其中许多都展现了 local21 的观点

['siːnəri] .

scenery	.
风景	.

风景。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['bɔːrnɪˌoʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]

One	of	the	first	in	this	line	came	from	North	Borneo	,	showing	a	view	of
一	的	这	第一的	在	这	线	来了	从	北	婆罗洲	,	显示	一个	看法	的

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['kɪmbəl] ,

Mt	.	Kimbal	,
公吨	.	金巴尔	,

这一系列的首批作品之一来自北婆罗洲，描绘的是金巴尔山的景色。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

a	celebrated	volcano	of	the	island	.
一个	著名	火山	的	这	岛	.

岛上著名的火山。

['kɑːŋgoʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [tuː] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]['dʒɛmz][ʌv; əv][ɑːrt] .

Congo	has	given	us	two	pictures	which	are	microscopic	gems	of	art	.
刚果	有	给定	我们	二	图片	哪个	是	显微镜	宝石	的	艺术	.

刚果为我们带来了两幅画作，它们是微观世界的艺术瑰宝。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]

The	first	is	a	view	of	the	railroad	crossing	the	Mopoxo	river	and	the	second
这	第一的	是	一个	看法	的	这	铁路	过境	这	-	河	和	这	第二

[ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] - .

the	Falls	of	Inkissi	.
这	瀑布	的	-	.

第一张照片是铁路跨越莫波克索河的景色，第二张照片是因基西瀑布。

['brɪtɪʃ] [gai'ænə][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] , [maʊnt]

British	Guiana	has	recently	shown	us	two	of	her	natural	wonders	,	Mount
英国	圭亚那	有	最近	所示	我们	二	的	她	自然的	奇迹	,	山

[ˌrɔ'raɪmə] ,

Roraima	,
罗赖马	,

英属圭亚那最近向我们展示了她的两处自然奇观：罗赖马山、

[ə; eɪ] [greɪt] ['teɪbl] - ['tɑːpt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [fɔːlz] .

a	great	table	-	topped	mountain	,	and	the	Kaiteur	Falls	.
一个	伟大的	桌子	-	顶峰	山	,	和	这	-	瀑布	.

一座巨大的平顶山，以及凯特尔瀑布。

[nuː] ['ziːlənd] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [vjuːz] ,

New	Zealand	has	an	extensive	series	of	views	,
新的	新西兰	有	一个	广泛的	系列	的	浏览	,

新西兰拥有广泛的视野，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [maʊnt] [kʊk] .

one	of	the	most	striking	of	which	is	Mount	Cook	.
一	的	这	最多	引人注目	的	哪个	是	山	厨师	.

其中最引人注目的山峰之一就是库克山。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'træktɪv] ['ɪʃuːz] [ɪz][wʌn][frʌm; frəm]['tɑːŋgə] , -

Among	the	latest	of	these	attractive	issues	is	one	from	Tonga	,	22
之中	这	最新的	的	这些	吸引人的	问题	是	一	从	汤加	,	-

在这些引人注目的新刊物中，最新的一期来自汤加，22

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][ɪn'hæbɪtənts]

which	includes	a	picture	of	a	wonderful	work	of	the	pre	-	historic	inhabitants
哪个	包括	一个	图片	的	一个	精彩的	工作	的	这	预	-	历史性	居民

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz] ,

of	those	islands	,
的	那些	岛屿	,

其中包括一幅描绘这些岛屿史前居民精美作品的图片。

[ə; eɪ][traɪ] - - , [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] [pleɪs] [ænd; ənd]

a	tri	-	lithon	,	believed	to	have	been	erected	as	a	burial	place	and
一个	三	-	-	,	相信	到	有	到过	竖立	作为	一个	葬礼	地方	和

['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃiːftən] .

monument	of	a	chieftain	.
纪念碑	的	一个	头目	.

一座三石碑，据信是作为酋长的墓地和纪念碑而建造的。

[ɪn][ɪts] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [sɪm'plɪsəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ruːɪdɪk]['ruːɪnz]

In	its	arrangement	and	massive	simplicity	it	is	suggestive	of	the	Druidic	ruins
在	它是	安排	和	大量的	简单	它	是	暗示性的	的	这	德鲁伊	废墟

[ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] .

of	other	lands	.
的	其他	土地	.

它的布局和宏伟的简洁让人联想到其他地方的德鲁伊遗迹。

[kraʊnz] [ænd; ənd][poʊst] - [hɔːrnz] ['fɪgjər] [ɑːn] ['meni] [stæmps][ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv]

Crowns	and	post	-	horns	figure	on	many	stamps	and	both	are	significant	of
皇冠	和	邮政	-	角	数字	在	许多	邮票	和	两个都	是	重要的	的

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːmɪŋli] ['traɪflɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] .

the	authority	and	purpose	of	these	seemingly	trifling	bits	of	paper	.
这	权威	和	目的	的	这些	似乎	琐事	比特	的	纸	.

皇冠和邮号角出现在许多邮票上，它们都象征着这些看似微不足道的纸张所具有的权威性和用途。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['embləmz] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

An	interesting	combination	of	these	two	emblems	is	found	on	one	of	the
一个	有趣的	组合	的	这些	二	徽章	是	成立	在	一	的	这

['nuːzpeɪpər] [stæmps][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .

newspaper	stamps	of	Hungary	.
报纸	邮票	的	匈牙利	.

匈牙利的一枚报纸邮票上，巧妙地融合了这两个标志。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['fænsi][bʌt; bət]

In	this	case	the	crown	is	not	merely	a	creation	of	the	artist's	fancy	but
在	这	案件	这	王冠	是	不是	仅仅	一个	创建	的	这	艺术家的	想要	但

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [kraʊn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['stiːvən] ,

the	historic	crown	of	Saint	Stephen	,
这	历史性	王冠	的	圣	史蒂芬	,

在这种情况下，这顶王冠并非仅仅是艺术家凭空想象的产物，而是圣斯蒂芬的历史王冠。

[ðə; ði] " ['aɪərn] [kraʊn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

the	"	iron	crown	of	Hungary	,
这	"	铁	王冠	的	匈牙利	,

"匈牙利的铁王冠"

" [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ɪts][rɪm][æn; ən]['aɪərn][bænd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

"	so	called	because	it	has	within	its	rim	an	iron	band	said	to	be	made
"	所以	称为	因为	它	有	之内	它是	轮缘	一个	铁	乐队	说	到	是	制成

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

from	one	of	the	nails	of	the	cross	.
从	一	的	这	指甲	的	这	叉	.

之所以被称为"十字架"，是因为它的边缘内有一圈铁带，据说是由十字架上的一枚钉子制成的。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [θɔːt] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz]['ʌndər]

In	all	these	subjects	of	thought	I	have	mentioned	only	a	few	examples	under
在	全部	这些	主题	的	想法	我	有	提及	仅有的	一个	很少	示例	在下面

[iːtʃ] [hed] .

each	head	.
每个	头	.

在所有这些思考主题中，我只在每个主题下列举了几个例子。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [maɪt] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] , [dɪd][aɪ][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] ['wɪri] [juː; jʊ] .

The	number	might	be	multiplied	many	times	,	did	I	not	fear	to	weary	you	.
这	数字	可能	是	乘以	许多	时代	,	做过	我	不是	害怕	到	厌倦	你	.

如果我不怕让你们感到厌烦，这个数字可以乘以很多倍。

[bʌt; bət] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pjʊrli] [pɪk'tɔːriəl][saɪd] , [let] us23

But	,	turning	from	the	purely	pictorial	side	,	let	us23
但	,	转弯	从	这	纯粹	画报	边	,	让	us23

但是，抛开纯粹的画面层面，让我们23

[kən'sɪdər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [saɪd][ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

consider	the	material	side	of	stamps	and	the	various	methods	employed	in
考虑	这	材料	边	的	邮票	和	这	各种各样的	方法	受雇	在

[prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] .

producing	them	.
生产	他们	.

考虑印章的材料方面以及生产印章所采用的各种方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

The	design	having	been	selected	,
这	设计	拥有	到过	已选	,

设计方案选定后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

it	becomes	necessary	to	reproduce	it	in	some	form	suitable	for	making
它	变成	必要的	到	复制	它	在	一些	形式	合适的	为了	制作

[stæmps][ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] .

stamps	in	large	quantities	.
邮票	在	大的	数量	.

因此有必要将其复制成适合大量制作邮票的形式。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd][stæmp] ['prɪntɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] :

In	a	general	way	we	may	divide	stamp	printing	into	two	classes	:
在	一个	一般的	方式	我们	可能	划分	邮票	印刷	进入	二	课程	:

一般来说，我们可以将邮票印刷分为两类：

['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm]['met(ə)l] [pleɪts] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] , [ɔːr] [lɪ'θɑːgrəfi] .

printing	from	metal	plates	and	printing	from	stone	,	or	lithography	.
印刷	从	金属	盘子	和	印刷	从	石头	,	或者	光刻	.

金属版印刷和石版印刷（或称平版印刷）。

[ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [kən'teɪnz] [tuː] [grænd][sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] .

The	first	class	contains	two	grand	sub	-	divisions	.
这	第一的	班级	包含	二	盛大	子	-	部门	.

第一类包含两个大分支。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði][laɪnz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɑːr; ər] ['sʌŋkən]

In	the	first	of	these	sub	-	divisions	the	lines	to	be	reproduced	are	sunken
在	这	第一的	的	这些	子	-	部门	这	线条	到	是	复制品	是	凹陷

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

below	the	surface	of	the	plate	.
以下	这	表面	的	这	盘子	.

在这些细分中的第一个细分中，要复制的线条凹陷在版面的表面以下。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [teɪl] [duːs] [ɔːr][laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .

This	is	known	as	taille	douce	or	line	engraving	.
这	是	已知	作为	尺寸	温柔	或者	线	雕刻	.

这被称为细线雕刻或线条雕刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['kɑːpər] [pleɪt] [ænd; ənd] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] .

It	is	also	called	copper	plate	and	steel	engraving	.
它	是	还	称为	铜	盘子	和	钢	雕刻	.

它也被称为铜版画和钢版画。

[ðə; ði] ['kɑːpər] [pleɪts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz][ɑːr; ər][fə'mɪliər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl]

The	copper	plates	for	our	visiting	cards	are	familiar	examples	of	this	style
这	铜	盘子	为了	我们的	访问	牌	是	熟悉的	示例	的	这	风格

[ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['peɪpər] ['kɜːrənsi] ['prez(ə)nts] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

of	work	and	our	national	paper	currency	presents	very	beautiful	and
的	工作	和	我们的	国家的	纸	货币	礼物	非常	美丽的	和

[ɪ'læbərət] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] .

elaborate	results	of	the	process	.
精心制作的	结果	的	这	过程	.

我们名片上的铜版印刷就是这种工艺的典型例子，而我们国家的纸币也展现了这种工艺非常精美复杂的成果。

[ðə; ði]['sekənd] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [noʊn] [æz; əz] [taɪ'pɑːgrəfi] [ɔːr] ['sɜːrfɪs] ['prɪntɪŋ] .

The	second	sub	-	division	is	known	as	typography	or	surface	printing	.
这	第二	子	-	分配	是	已知	作为	排版	或者	表面	印刷	.

第二分支称为印刷或表面印刷。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] , [ðə; ði][laɪnz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

As	its	name	indicates	,	the	lines	to	be	reproduced	are	at	the	surface	of
作为	它是	姓名	表示	,	这	线条	到	是	复制品	是	在	这	表面	的

[ðə; ði] [pleɪt] ,

the	plate	,
这	盘子	,

顾名思义，需要复制的线条位于版面表面。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] .

the	other	parts	being	cut	away	.
这	其他	部分	存在	切	离开	.

其他部分被切除。

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] ,

A	newspaper	is	an	example	of	typographical	printing	,
一个	报纸	是	一个	例子	的	印刷	印刷	,

报纸是印刷术的一个例子。

[ðə; ði][tɜ:rm] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [dɪ'zaɪnz] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm] [taɪp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]

the	term	being	applied	to	designs	made	up	from	type	,	as	well	as	to
这	学期	存在	应用	到	设计	制成	向上	从	类型	,	作为	出色地	作为	到

['speʃəli] [prɪ'perd] [pleɪts] .

specially	prepared	plates	.
特别	准备	盘子	.

该术语既适用于由活字组成的图案，也适用于专门制作的印版。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [sə'dʒest] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [waɪd][ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

I	need	not	suggest	to	you	how	wide	a	field	for	thought	and	exploration
我	需要	不是	建议	到	你	如何	宽的	一个	场地	为了	想法	和	勘探

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] engraving24

this	subject	of	engraving24
这	主题	的	engraving24

我无需赘述，雕刻24这一主题蕴含着多么广阔的思考和探索空间。

['əupənz][tu:; tə][ˌju: 'es] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]

opens	to	us	,	leading	as	it	does	directly	into	the	world	of
打开	到	我们	,	领导	作为	它	做	直接地	进入	这	世界	的

[bʊks] , ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ɑ:rt] .

books	,	pictures	and	art	.
图书	,	图片	和	艺术	.

它向我们敞开，直接引领我们进入书籍、图片和艺术的世界。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][mʌst; məst][kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] [ə'plaɪd]

But	at	present	we	must	confine	ourselves	to	the	subject	as	applied
但	在	展示	我们	必须	局限	我们自己	到	这	主题	作为	应用

[tu:; tə]['poʊstɪdʒ][stæmps] ,

to	postage	stamps	,
到	邮资	邮票	,

但目前我们只能将讨论范围限定在邮票领域。

[seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

save	for	a	brief	consideration	of	its	origin	and	history	.
节省	为了	一个	简短的	考虑	的	它是	起源	和	历史	.

除了对其起源和历史的简要介绍之外。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [oʊz] [ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði]['flɔ:rənti:nˌ'flɔ:rəntɪn]['gəʊldˌsmɪθs][ʌv; əv][ðə; ði]

The	art	of	engraving	owes	its	origin	to	the	Florentine	goldsmiths	of	the
这	艺术	的	雕刻	欠款	它是	起源	到	这	佛罗伦萨	金匠	的	这

[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .

fifteenth	century	.
第十五	世纪	.

雕刻艺术起源于十五世纪佛罗伦萨的金匠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈɔːrnəmənt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈsaɪzd] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

They	were	accustomed	to	ornament	their	work	with	incised	lines	which	were
他们	是	习惯	到	装饰品	他们的	工作	和	切开	线条	哪个	是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪˈnæm(ə)l] .

filled	with	black	enamel	.
已填	和	黑色的	搪瓷	.

他们习惯于在作品上刻出线条，并在线条中填充黑色珐琅。

[ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ðʌs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnæm(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [nɪˈeloʊ] ,

A	design	thus	filled	with	enamel	was	called	a	niello	,
一个	设计	因此	已填	和	搪瓷	曾是	称为	一个	黑金	,

这样填充珐琅的图案被称为黑金镶嵌（niello）。

[ə; eɪ] [dɪˈrɪvətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] - ([ðə; ði] [moʊst] [blæk]) .

a	derivative	of	the	word	nigellum	(	the	most	black	)	.
一个	衍生物	的	这	单词	-	(	这	最多	黑色的	)	.

源自 nigellum（最黑的）一词。

[ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd] [ˈnɪk(ə)l] [saɪnz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈletərz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz]

The	brass	and	nickel	signs	with	black	letters	,	which	we	find	at	the	doors
这	黄铜	和	镍	标志	和	黑色的	信件	,	哪个	我们	寻找	在	这	门

[ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈhaʊzɪz] ,

of	business	houses	,
的	商业	房屋	,

我们在商铺门口看到的那些黄铜和镍制的、带有黑色字母的招牌，

[ɑːr; ər] [ˈmɑːdərn] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [nɪəˈli] .

are	modern	forms	of	nielli	.
是	现代的	表格	的	尼埃利	.

是现代的nielli形式。

[waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɪˈeloʊ] ,

While	making	a	niello	,
尽管	制作	一个	黑金	,

制作黑金镶嵌工艺时，

[ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [prəgˈresɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni]

the	artist	naturally	wished	to	see	how	the	work	was	progressing	and	if	any
这	艺术家	自然	希望	到	看	如何	这	工作	曾是	进展	和	如果	任何

[ˌɔːltəˈreiʃəns] [wɜːr; wər] [rɪˈkwaɪərd] .

alterations	were	required	.
变化	是	必需的	.

艺术家自然希望看看作品的进展情况，以及是否需要进行任何修改。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː]

It	was	not	desirable	to	put	the	enamel	in	the	design	because	it
它	曾是	不是	理想	到	放	这	搪瓷	在	这	设计	因为	它

[wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] .

was	difficult	to	remove	.
曾是	难的	到	消除	.

由于珐琅难以去除，因此不宜在设计中加入珐琅。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn] [kleɪ] ,

To	avoid	this	an	impression	of	the	work	was	taken	in	clay	,
到	避免	这	一个	印象	的	这	工作	曾是	已采取	在	黏土	,

为了避免这种情况，人们用黏土制作了作品的印模。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌlfər] [kæst] [wʌz; wəz] [meɪd] .

from	which	a	sulphur	cast	was	made	.
从	哪个	一个	硫	投掷	曾是	制成	.

由此制作了一个硫磺铸件。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæst] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [læmp] [blæk] .

The	lines	of	the	cast	were	filled	with	lamp	black	.
这	线条	的	这	投掷	是	已填	和	灯	黑色的	.

演员们的线条都涂满了灯黑。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [wɪtʃ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪts] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]

Thus	a	copy	of	the	work	was	obtained	which	reproduced	its	coloring	and
因此	一个	复制	的	这	工作	曾是	获得	哪个	复制品	它是	染色	和

[ʃoʊd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .

showed	the	condition	of	the	engraving	.
显示	这	状况	的	这	雕刻	.

由此获得了一幅作品的复制品，该复制品再现了作品的色彩，并显示了版画的状况。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['leɪtər] .

A	more	simple	process	was	discovered	later	.
一个	更多的	简单的	过程	曾是	发现	之后	.

后来发现了一种更简单的方法。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] engraving25

This	consisted	in	filling	the	lines	of	the	engraving25
这	由……组成	在	填充	这	线条	的	这	engraving25

这包括填充雕刻的线条25

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [dæmp] ['peɪpər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

with	a	thick	ink	and	pressing	a	sheet	of	damp	paper	against	them	.
和	一个	厚的	墨水	和	紧迫	一个	床单	的	潮湿	纸	反对	他们	.

用浓稠的墨水，再将一张湿纸压在上面。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['preʃər] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['peɪpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]

Sufficient	pressure	was	used	to	force	the	paper	into	the	lines	and	take	up
充足的	压力	曾是	用过的	到	力量	这	纸	进入	这	线条	和	拿	向上

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

the	ink	on	its	surface	.
这	墨水	在	它是	表面	.

施加足够的压力，使纸张压入线条中，并将墨水吸收到纸张表面。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪt] ['prɪntɪŋ] .

This	was	the	beginning	of	line	engraving	and	plate	printing	.
这	曾是	这	开始	的	线	雕刻	和	盘子	印刷	.

这是线条雕刻和版画印刷的开端。

[ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['djuːplikeitiŋ]

The	process	was	at	first	employed	for	the	preservation	and	duplicating
这	过程	曾是	在	第一的	受雇	为了	这	保存	和	复制

[ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] ['goʊldˌsmɪθs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	designs	for	goldsmith's	engraving	and	afterwards	for	the	sake	of	the
的	设计	为了	金匠的	雕刻	和	然后	为了	这	清酒	的	这

[wɜːrk] [ɪt'self] .

work	itself	.
工作	本身	.

该工艺最初用于保存和复制金匠雕刻的设计图，后来用于作品本身。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs]

It	was	not	until	the	next	century	that	the	process	assumed	a	leading	place
它	曾是	不是	直到	这	下一个	世纪	那	这	过程	假定	一个	领导	地方

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

in	the	world	of	art	.
在	这	世界	的	艺术	.

直到下一个世纪，这一过程才在艺术界占据了主导地位。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][wiː; wi] [maɪt] ['stʌdi] [ðə; ði]

If	it	were	not	going	too	far	away	from	our	subject	we	might	study	the
如果	它	是	不是	去	也	远的	离开	从	我们的	主题	我们	可能	学习	这

['ɜːrli] [ɪn'greɪvər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

early	engravers	and	their	work	with	much	profit	and	entertainment	.
早期的	雕刻师	和	他们的	工作	和	很多	利润	和	娱乐	.

如果不偏离我们的主题太远，我们可以研究早期的雕刻家及其作品，这将会带来很多益处和乐趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz]

But	it	is	our	purpose	to	consider	the	subject	only	so	far	as	it	applies
但	它	是	我们的	目的	到	考虑	这	主题	仅有的	所以	远的	作为	它	适用

[tuː; tə]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

to	postage	stamps	.
到	邮资	邮票	.

但我们的目的仅在于探讨该主题与邮票相关的部分。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli]

Until	the	early	part	of	the	present	century	copper	was	practically	the	only
直到	这	早期的	部分	的	这	展示	世纪	铜	曾是	几乎	这	仅有的

['met(ə)l] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] .

metal	used	for	engraving	.
金属	用过的	为了	雕刻	.

直到本世纪初，铜几乎是唯一用于雕刻的金属。

['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [im'preʃəns] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːpər] [pleɪt]

Only	a	limited	number	of	impressions	can	be	taken	from	a	copper	plate
仅有的	一个	有限的	数字	的	印象	能	是	已采取	从	一个	铜	盘子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [werz] ['ræpɪdli] ,

because	it	wears	rapidly	,
因为	它	穿着	快速	,

由于铜版磨损迅速，因此只能从铜版上提取有限数量的印模。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

and	it	is	not	suited	to	such	work	as	the	production	of	postage	stamps	.
和	它	是	不是	适合	到	这样的	工作	作为	这	生产	的	邮资	邮票	.

它并不适合像邮票生产这样的工作。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [stiːl] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd]

About	1830	the	way	was	found	to	make	steel	of	sufficient	softness	and
关于	-	这	方式	曾是	成立	到	制作	钢	的	充足的	柔软	和

['faɪnnəs] [ʌv; əv] [greɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] .

fineness	of	grain	to	be	available	for	engraving	.
精细度	的	粮食	到	是	可用的	为了	雕刻	.

大约在 1830 年，人们找到了制造足够柔软、晶粒足够细的钢材的方法，使其可以用于雕刻。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə'niːld] [stiːl] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

To	-	day	annealed	steel	is	almost	exclusively	used	for	this	purpose	.
到	-	天	退火	钢	是	几乎	只	用过的	为了	这	目的	.

目前，退火钢几乎完全用于此目的。

[ə'niːld] [stiːl] [ɪz] [stiːl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] soft26

Annealed	steel	is	steel	which	has	been	soft26
退火	钢	是	钢	哪个	有	到过	soft26

退火钢是指经过软化处理的钢。26

['ɛnɛd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [diː'kɑːb(ə)naɪz] .

ened	without	being	decarbonized	.
结束	没有	存在	脱碳	.

未经脱碳处理而完成。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kerfəli] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪrər] - [laɪk] ['braɪtnəs] .

The	surface	is	carefully	ground	and	polished	to	a	mirror	-	like	brightness	.
这	表面	是	小心	地面	和	抛光	到	一个	镜子	-	喜欢	亮度	.

表面经过精心打磨抛光，呈现出镜面般的光泽。

['eni] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] ['meni] [taɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['poʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd]

Any	work	which	is	to	be	reproduced	many	times	,	such	as	postage	stamps	and
任何	工作	哪个	是	到	是	复制品	许多	时代	,	这样的	作为	邮资	邮票	和

[pɑːrts][ʌv; əv][bæŋk] - [noʊts] ,

parts	of	bank	-	notes	,
部分	的	银行	-	笔记	,

任何需要多次复制的作品，例如邮票和纸币的某些部分，

[ɪz] [meɪd] [ɑːn] [smɔːl] [paɪz][ʌv; əv] [stiːl] [kɔːld] [daɪz] .

is	made	on	small	pies	of	steel	called	dies	.
是	制成	在	小的	馅饼	的	钢	称为	死亡	.

是在称为模具的小型钢片上制造的。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

If	the	design	to	be	used	is	in	the	shape	of	a	drawing	or	engraving	,
如果	这	设计	到	是	用过的	是	在	这	形状	的	一个	绘画	或者	雕刻	,

如果要使用的设计是图纸或雕刻图案，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['dʒelətɪn] [meɪ] [biː; bi][leɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a	sheet	of	gelatin	may	be	laid	over	it	and	the	outlines	traced	with	a
一个	床单	的	明胶	可能	是	铺设	超过	它	和	这	概述	追踪	和	一个

[ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] .

sharp	-	pointed	instrument	.
锋利的	-	尖	乐器	.

可以在上面铺一层明胶，然后用尖锐的工具描绘轮廓。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪz]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] ['ferəutaip] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz]

More	often	a	photograph	is	taken	on	a	ferrotype	plate	and	the	outlines
更多的	经常	一个	照片	是	已采取	在	一个	铁版	盘子	和	这	概述

[skrætʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] .

scratched	into	the	plate	.
刮痕	进入	这	盘子	.

更常见的做法是在铁版上拍摄照片，然后在铁版上刻出轮廓。

[ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] .

These	outlines	are	filled	with	vermilion	.
这些	概述	是	已填	和	朱红	.

这些轮廓都涂上了朱红色。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪz] [ðen] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]

A	piece	of	paper	is	then	laid	on	the	plate	and	the	two	passed	through	a
一个	片	的	纸	是	然后	铺设	在	这	盘子	和	这	二	通过了	通过	一个

[hænd] - [pres] .

hand	-	press	.
手	-	按	.

然后将一张纸放在压板上，两者一起通过手动印刷机。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['pʊlɪŋ] " [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

This	is	called	"	pulling	"	an	impression	.
这	是	称为	"	拉	"	一个	印象	.

这叫做"拉印"印模。

[waɪl] [ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [mɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd]

While	the	ink	of	the	impression	is	still	moist	it	is	sprinkled	with	powdered
尽管	这	墨水	的	这	印象	是	仍然	潮湿	它	是	撒上	和	粉末状

[vər'mɪliən] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][laɪnz] .

vermilion	to	strengthen	the	lines	.
朱红	到	加强	这	线条	.

趁着印迹的墨迹还未干透，撒上朱砂粉，以加深线条。

[ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['etʃɪŋ] [graʊnd] ([ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	block	of	steel	is	then	covered	with	an	etching	ground	(	a	composition	of
这	堵塞	的	钢	是	然后	涵盖	和	一个	蚀刻	地面	(	一个	作品	的

[æs'fæltəm] ,

asphaltum	,
沥青	,

然后将钢块涂上蚀刻底料（一种由沥青、

[wæks] , ['rez(ə)n][ænd; ənd] ['iːθər]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

wax	,	resin	and	ether	)	and	the	impression	is	transferred	to	this	.
蜡	,	树脂	和	醚	)	和	这	印象	是	转移	到	这	.

将蜡、树脂和乙醚）制成印模，然后将印模转移到其中。

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ɑːr; ər][kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bɪtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [wɪð; wɪθ]

The	outlines	are	cut	through	the	etching	ground	and	bitten	into	the	steel	with
这	概述	是	切	通过	这	蚀刻	地面	和	被咬	进入	这	钢	和

['æsɪd] .

acid	.
酸	.

轮廓线是通过蚀刻底料切割出来的，并用酸蚀到钢材上。

[ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst]['proʊsiːdz][wɪð; wɪθ]

The	coating	is	then	removed	from	the	block	and	the	artist	proceeds	with
这	涂层	是	然后	已移除	从	这	堵塞	和	这	艺术家	收益	和

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .

the	engraving	.
这	雕刻	.

然后去除木块上的涂层，艺术家继续进行雕刻。

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['diːteɪlz][ænd; ənd] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ]

The	mechanical	details	and	various	methods	of	engraving	are	highly	interesting
这	机械的	细节	和	各种各样的	方法	的	雕刻	是	高度	有趣的

[bʌt; bət][taɪm] [wɪl] [nɑːt][pər'mɪt][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . -

but	time	will	not	permit	their	discussion	.	27
但	时间	将要	不是	允许	他们的	讨论	.	-

机械细节和各种雕刻方法都非常有趣，但时间有限，无法一一详述。27

[æn; ən][ɪn'greɪvər][ɪz]['seldəm]['ekspɜːrt][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [staɪl] [ʌv; əv][wɜːrk] .

An	engraver	is	seldom	expert	in	more	than	one	style	of	work	.
一个	雕刻师	是	很少	专家	在	更多的	比	一	风格	的	工作	.

雕刻师很少精通多种雕刻风格。

[iːtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bræntʃ] , ['pɔːrtrətʃər] , ['letərɪŋ] , [skroʊl] - [wɜːrk] ,

Each	makes	a	specialty	of	some	branch	,	portraiture	,	lettering	,	scroll	-	work	,
每个	制作	一个	专业	的	一些	分支	,	画像	,	字母	,	滚动	-	工作	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

每个人都擅长某个领域，例如肖像画、书法、卷轴画等等。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['sevrəl] [ɪn'greɪvər] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [daɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

For	this	reason	several	engravers	are	usually	employed	on	each	die	for	a
为了	这	原因	一些	雕刻师	是	通常	受雇	在	每个	死	为了	一个

['poʊstɪdʒ][stæmp] .

postage	stamp	.
邮资	邮票	.

因此，通常每枚邮票的模具都需要几位雕刻师进行雕刻。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnə'bɪlətɪ][ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][duː][ɔːl] [staɪlz] [ʌv; əv][wɜːrk] ['iːkwəli] [welˈ] [laɪz]

And	in	this	inability	of	one	individual	to	do	all	styles	of	work	equally	well	lies
和	在	这	无力	的	一	个人	到	做	全部	风格	的	工作	同样地	出色地	谎言

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siˈkjuəritis] [ə'genst] ['kaʊntərfɪtɪŋ] .

one	of	the	great	securities	against	counterfeiting	.
一	的	这	伟大的	证券	反对	伪造	.

而一个人无法同样出色地完成所有类型的工作，这正是防止伪造的一大保障。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪ] ,

In	the	course	of	making	a	die	,
在	这	课程	的	制作	一个	死	,

在制作模具的过程中，

[pruːfs] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [praɪzd][baɪ] [kə'lektəz] .

proofs	are	usually	taken	and	these	are	much	prized	by	collectors	.
证明	是	通常	已采取	和	这些	是	很多	珍贵的	经过	收藏家	.

通常会拍摄样片，这些样片深受收藏家喜爱。

[ðə; ði][daɪ] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

The	die	being	finished	,
这	死	存在	完成的	,

骰子完成了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv]['saɪənaɪd][ʌv; əv] [pə'tæsiəm] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] [hɑːt] .

it	is	placed	in	a	bath	of	cyanide	of	potassium	and	heated	until	the	vessel	containing	it	is	red	hot	.
它	是	放置	在	一个	洗澡	的	氰化物	的	钾	和	加热	直到	这	血管	包含	它	是	红色的	热的	.

将其放入氰化钾浴中加热，直至盛放它的容器烧得通红。

[ðɪs] ['prɑːses] ['ɑːkjupaɪz][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə][hæf][æn; ən]['aʊər][fɔːr; fər][daɪz][bʌt; bət] [meɪ] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['aʊər][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] .

This	process	occupies	from	fifteen	minutes	to	half	an	hour	for	dies	but	may	take	as	much	as	an	hour	for	a	large	plate	.
这	过程	占据	从	十五	分钟	到	一半	一个	小时	为了	死亡	但	可能	拿	作为	很多	作为	一个	小时	为了	一个	大的	盘子	.

对于小模具来说，这个过程需要十五分钟到半小时，但对于大盘子来说，可能需要长达一个小时。

[ðə; ði][daɪ][ɪz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv][ɔɪl] , [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd] ['tempər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	die	is	then	transferred	to	a	bath	of	oil	,	to	cool	and	temper	it	.
这	死	是	然后	转移	到	一个	洗澡	的	油	,	到	凉爽的	和	脾气	它	.

然后将模具转移到油浴中，进行冷却和回火。

[baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɜːrəli] ['hɑrdnd] . -

By	this	process	it	is	thoroughly	hardened	.	28
经过	这	过程	它	是	彻底	硬化	.	-

通过这种方法，它被彻底硬化。28

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , " ['vɑːl] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] , [noʊ] . [faɪv] .

From	"	The	Popular	Science	Monthly	,	"	Vol	.	XLVI	,	No	.	5	.
从	"	这	受欢迎的	科学	月度	,	"	沃尔	.	xlvi	,	不	.	5	.

摘自《大众科学月刊》第 46 卷第 5 期。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][di:] . ['æpəltən] & [ˌsi: 'oʊ] .

Copyright	**,**	**1895**	**,**	**by**	**D**	**.**	**Appleton**	**&**	**Co**	**.**
版权	,	-	,	经过	D	.	阿普尔顿	&	合作	.

版权所有，1895 年，D. Appleton & Co.

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][stæmps] ,

In	**the**	**case**	**of**	**postage**	**stamps**	**,**
在	这	案件	的	邮资	邮票	,

以邮票为例，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][ɪg'zæktli]['du:plɪkeɪt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['meni] [taɪmz][ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪt] ,

where	**it**	**is**	**desired**	**to**	**exactly**	**duplicate**	**the**	**design**	**many**	**times**	**on**	**a**	**plate**	**,**
在哪里	它	是	想要的	到	确切地	复制	这	设计	许多	时代	在	一个	盘子	,

需要在盘子上多次精确复制图案的地方

['ri:kɔ:rs] [ɪz][hæd; həd][tu:; tə][træns'fɜ:r][roʊlz] .

recourse	**is**	**had**	**to**	**transfer**	**rolls**	**.**
追索权	是	有	到	转移	卷	.

只能采取转移卷宗的办法。

[ə; eɪ][træns'fɜ:r][roʊl][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sɔ:ft] [sti:l] , [ɪn] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [krɔ:s] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

A	**transfer**	**roll**	**is**	**a**	**piece**	**of**	**soft**	**steel**	**,**	**in**	**shape**	**a**	**cross**	**section**	**of**	**a**
一个	转移	卷	是	一个	片	的	柔软的	钢	,	在	形状	一个	叉	部分	的	一个

['sɪlɪndər] .

cylinder	**.**
圆柱	.

传送辊是一块软钢，形状为圆柱体的横截面。

[ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [waɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ] .

The	**edge**	**is**	**sufficiently**	**wide**	**to**	**receive**	**an**	**impression**	**from**	**the**	**die**	**.**
这	边缘	是	足够	宽的	到	收到	一个	印象	从	这	死	.

边缘足够宽，可以承受模具的压痕。

[wi:; wi] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][træns'fɜ:r] [pres] .

We	**show**	**you**	**here**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**transfer**	**press**	**.**
我们	展示	你	这里	一个	图片	的	一个	转移	按	.

这里展示的是一台转印机的图片。

[frʌm; frəm] [i:tʃ] side29

From	**each**	**side29**
从	每个	side29

两侧各29

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊl]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɪn][ɔ:r] .

of	**the**	**roll**	**projects**	**a**	**small**	**pin**	**or**	**trunion**	**.**
的	这	卷	项目	一个	小的	别针	或者	耳轴	.

辊筒上伸出一个小销钉或轴颈。

[ði:z] [pɪnz][fɔ:rm][æn; ən]['æks(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊl][ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][held][ɪn][ðə; ði]

These	**pins**	**form**	**an**	**axle**	**for**	**the**	**roll**	**and**	**by**	**them**	**it**	**is**	**held**	**in**	**the**
这些	别针	形式	一个	轴	为了	这	卷	和	经过	他们	它	是	握住	在	这

['kæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

carrier	**of**	**the**	**press**	**.**
载体	的	这	按	.

这些销钉构成辊轴，辊轴通过这些销钉固定在印刷机的托架上。

[ə; eɪ][ɪz][ðə; ði][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['kæriər] .

A	**is**	**the**	**roll**	**in**	**the**	**carrier**	**.**
一个	是	这	卷	在	这	载体	.

A 是载体中的卷轴。

[ðə; ði][daɪ][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['teɪbl][ɔːr][bed][biː] .

The	die	is	placed	on	the	table	or	bed	B	.
这	死	是	放置	在	这	桌子	或者	床	B	.

将模具放在桌子或床 B 上。

[ðə; ði][roʊl][ɪz][held] [ə'genst] [ðə; ði][daɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv]['meni] [tʌnz] , [əb'teɪnd] [baɪ]

The	roll	is	held	against	the	die	with	a	pressure	of	many	tons	,	obtained	by
这	卷	是	握住	反对	这	死	和	一个	压力	的	许多	吨	,	获得	经过

['kɑːmpaʊnd] ['levərɪdʒ] .

compound	leverage	.
化合物	杠杆作用	.

利用复合杠杆原理，通过数吨的压力将辊子压在模具上。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['pɪnjən][ænd; ənd] [ræk] , [ðə; ði][bed] ,

By	means	of	the	wheel	,	E	,	and	the	connecting	pinion	and	rack	,	the	bed	,
经过	方法	的	这	车轮	,	E	,	和	这	连接	小齿轮	和	架子	,	这	床	,

通过轮子 E 以及连接的齿轮和齿条，床身，

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][daɪ] , [ɪz] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði][roʊl] .

carrying	with	it	the	die	,	is	moved	back	and	forth	under	the	roll	.
携带	和	它	这	死	,	是	已搬	后退	和	前进	在下面	这	卷	.

它带着骰子，在滚筒下方来回移动。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['rɑːkɪŋ] " [ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][sɔːft] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊl][ɪz] [fɔːrst] ['ɪntuː]

This	is	called	"	rocking	"	and	by	it	the	soft	steel	of	the	roll	is	forced	into
这	是	称为	"	摇滚	"	和	经过	它	这	柔软的	钢	的	这	卷	是	强制	进入

[ðə; ði][daɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [əb'teɪnd] .

the	die	and	a	reverse	impression	of	the	design	is	obtained	.
这	死	和	一个	撤销	印象	的	这	设计	是	获得	.

这被称为"摇摆"，通过这种方式，轧辊的软钢被压入模具，从而获得图案的反向印记。

[ðə; ði][roʊl][ɪz] [ðen] ['hɑrdnd] [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːses] ,

The	roll	is	then	hardened	and	,	by	a	reversal	of	the	process	,
这	卷	是	然后	硬化	和	,	经过	一个	逆转	的	这	过程	,

然后对辊筒进行硬化处理，并通过逆向过程，

[im'preʃəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

impressions	from	it	are	transferred	to	the	steel	plate	from	which	the
印象	从	它	是	转移	到	这	钢	盘子	从	哪个	这

[stæmps][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .

stamps	are	to	be	printed	.
邮票	是	到	是	打印	.

上面的印迹被转移到要印刷印章的钢板上。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	plate	is	,	of	course	,
这	盘子	是	,	的	课程	,

盘子当然是.....

[sɔːft][æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd][ɪz] ['hɑrdnd] ['æftər][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [bɪn]

soft	at	first	and	is	hardened	after	the	required	number	of	designs	have	been
柔软的	在	第一的	和	是	硬化	后	这	必需的	数字	的	设计	有	到过

[træns'fəːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

transferred	to	it	.
转移	到	它	.

起初质地柔软，在将所需数量的设计转移到它上面后就会变硬。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz][soʊ]['pɜːrfɪkt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ][ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd]

This	process	is	so	perfect	that	the	most	delicate	lines	of	the	die	are	repeated
这	过程	是	所以	完美的	那	这	最多	精美的	线条	的	这	死	是	重复

[wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [fɪ'deləti] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .

with	absolute	fidelity	on	the	plate	.
和	绝对	忠诚	在	这	盘子	.

这个过程非常完美，模具上最精细的线条都能在印版上得到绝对的还原。

[wen] ['meni] [pleɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][stæmp][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] ,

When	many	plates	of	a	stamp	are	likely	to	be	needed	,	it	is	customary	,
什么时候	许多	盘子	的	一个	邮票	是	可能	到	是	需要	,	它	是	习惯	,

当可能需要印制多版邮票时，通常的做法是:

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk][ʌv; əv] [wer] [ɔːr]['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ] ,

in	order	to	avoid	risk	of	wear	or	damage	to	the	original	die	,
在	命令	到	避免	风险	的	穿	或者	损害	到	这	原来的	死	,

为了避免对原模具造成磨损或损坏的风险，

[tuː; tə] [meɪk] ['duːplɪkeɪt] [daɪz] , [kɔːld] [træns'fɜːr][daɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəseri]

to	make	duplicate	dies	,	called	transfer	dies	,	and	from	them	the	necessary
到	制作	复制	死亡	,	称为	转移	死亡	,	和	从	他们	这	必要的

[roʊlz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪts] .

rolls	to	make	the	plates	.
卷	到	制作	这	盘子	.

制作复制模具（称为转移模具），并由此制作制造印版所需的辊筒。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

The	plates	are	made	with	great	care	.
这	盘子	是	制成	和	伟大的	关心	.

这些盘子制作得非常用心。

[ðeɪ] are30

They	are30
他们	are30

他们是30岁

[tʌtʃt] [ʌp][baɪ][hænd][ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][kloʊz]['skruːtəni][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['ɔːf(ə)n]

touched	up	by	hand	and	subjected	to	close	scrutiny	and	the	work	is	often
感动	向上	经过	手	和	受	到	关闭	审查	和	这	工作	是	经常

[gɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [prə'naʊnst] [ˌsætɪs'fæktəri] .

gone	over	a	number	of	times	before	the	result	is	pronounced	satisfactory	.
已消失	超过	一个	数字	的	时代	前	这	结果	是	发音	令人满意的	.

经过手工修饰和仔细检查，作品往往要经过多次修改才能被认为令人满意。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['eni] [gaɪd] [laɪnz] [ænd; ənd][maːrks] [juːst] [baɪ][ðə; ði][trænz'fɜːrrər][ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [baɪ]

Incidentally	any	guide	lines	and	marks	used	by	the	transferrer	are	removed	by
顺便	任何	指导	线条	和	标记	用过的	经过	这	转让人	是	已移除	经过

['bəːniʃiŋ] .

burnishing	.
抛光	.

顺便一提，转印过程中使用的任何引导线和标记都会被抛光去除。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldər] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [stæmps] ,

In	the	older	issues	of	United	States	stamps	,
在	这	老	问题	的	团结的	各州	邮票	,

在美国早期发行的邮票中，

[sʌtʃ] [laɪnz] [ænd; ənd] ['dɑ:ts] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [stæmps] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪtər] ['ɪʃu:z]

such	lines	and	dots	are	frequently	found	on	the	stamps	but	the	later	issues
这样的	线条	和	点	是	频繁地	成立	在	这	邮票	但	这	之后	问题

[ɑ:r; ər] ['veri] [fri:] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

are	very	free	from	them	.
是	非常	自由的	从	他们	.

邮票上经常出现这种线条和点，但后期的邮票上很少出现。

[pleɪts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wɔ:rn] [ɑ:r; ər] " [ˌɑ:r 'i:] - ['entərd] , " [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,

Plates	that	have	become	worn	are	"	re	-	entered	,	"	that	is	to	say	,
盘子	那	有	变得	磨损	是	"	关于	-	进入	,	"	那	是	到	说	,

磨损的盘子会被"重新放入"盘子中，也就是说，

[ðə; ði] [træns'fɜ:r] [roʊl] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz]

the	transfer	roll	is	applied	to	the	plate	in	the	original	position	and	the	lines
这	转移	卷	是	应用	到	这	盘子	在	这	原来的	位置	和	这	线条

[ðʌs] ['ʃa:pənd] [ænd; ənd] ['di:pənd] .

thus	sharpened	and	deepened	.
因此	锋利	和	加深	.

将转印辊按原位压印到印版上，从而使线条更加清晰、加深。

[ɪf] , [baɪ] ['eni] [mis'teik] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔ:r] [ˌɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] ,

If	,	by	any	mistake	in	making	or	re	-	entering	a	plate	,
如果	,	经过	任何	错误	在	制作	或者	关于	-	进入	一个	盘子	,

如果在制作或重新输入铭牌过程中出现任何错误，

[ðə; ði] [roʊl] [ɪz] [ˌɪnkə'rektli] [pleɪst] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'rekt] [spɑ:t] ,

the	roll	is	incorrectly	placed	and	then	changed	to	the	correct	spot	,
这	卷	是	错误地	放置	和	然后	已更改	到	这	正确的	点	,

卷筒纸放置错误，然后被移到了正确的位置。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [laɪnz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .

a	double	impression	of	some	of	the	stronger	lines	will	result	.
一个	双倍的	印象	的	一些	的	这	更强	线条	将要	结果	.

这将导致某些较强线条的双重印记。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['dʌb(ə)l] [træns'fɜ:r] " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ['rɔ:ŋli] , [ə; eɪ] " ['ʃɪftɪd]

This	is	called	a	"	double	transfer	"	and	sometimes	,	though	wrongly	,	a	"	shifted
这	是	称为	一个	"	双倍的	转移	"	和	有时	,	尽管	错	,	一个	"	转移

[daɪ] .

die	.
死	.

这被称为"双重转移"，有时也被错误地称为"移位模具"。

" [ðiːz] ['dʌb(ə)l] [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [stæmps] [meɪd]

"	These	double	transfers	are	quite	common	in	the	United	States	stamps	made
"	这些	双倍的	转账	是	相当	常见的	在	这	团结的	各州	邮票	制成

[bɪ'fɔ:r] - [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [skers] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['ɪʃu:z] ,

before	1861	but	are	scarce	in	the	late	issues	,
前	-	但	是	稀少	在	这	晚的	问题	,

"这种双重转移图案在1861年以前发行的美国邮票中很常见，但在后期发行的邮票中却很少见。"

['i:ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [naʊ] [mɔ:r] ['kerfəli] [dʌn] [ɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['eni] [mɪ'steɪks]

either	because	the	work	is	now	more	carefully	done	or	because	any	mistakes
任何一个	因为	这	工作	是	现在	更多的	小心	完毕	或者	因为	任何	错误

[hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

have	been	corrected	.
有	到过	已更正	.

要么是因为现在的工作做得更细致了，要么是因为任何错误都已得到纠正。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɑːn][ɪts] [feɪs] [ɑːn][ə; eɪ]

Such	a	correction	is	effected	by	turning	the	plate	on	its	face	on	a
这样的	一个	更正	是	受影响	经过	转弯	这	盘子	在	它是	脸	在	一个

[hɑːrd] ['sʌbstəns] ,

hard	substance	,
难的	物质	,

这种校正方法是将盘子翻转过来，使其正面朝下放在坚硬的物体上。

['hæmərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['drɪvn] [ʌp] [smuːð] [ænd; ənd] [ðen] ['entərɪŋ]

hammering	on	the	back	until	the	surface	is	driven	up	smooth	and	then	entering
锤击	在	这	后退	直到	这	表面	是	驱动	向上	光滑的	和	然后	进入

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ə'nuː] . -

the	design	anew	.	31
这	设计	重新	.	-

反复敲击背面，直到表面光滑，然后重新开始雕刻。31

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] ['delɪkət] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][eɪdz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvər] ,

A	number	of	very	delicate	machines	are	used	as	aids	to	the	engraver	,
一个	数字	的	非常	精美的	机器	是	用过的	作为	艾滋病	到	这	雕刻师	,

许多非常精密的机器被用作雕刻师的辅助工具。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][bæŋk] - [noʊts] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk][ðæn; ðən][fɔːr; fər]

though	much	more	for	bank	-	notes	and	large	pieces	of	work	than	for
尽管	很多	更多的	为了	银行	-	笔记	和	大的	件	的	工作	比	为了

['poʊstɪdʒ][stæmps] .

postage	stamps	.
邮资	邮票	.

不过，纸币和大型作品的流通量远大于邮票。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ruːlɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [mə'dæliən] ['rʊlər] , [saɪ'klɔɪdl] [ænd; ənd][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪðz] .

These	are	called	ruling	machines	,	medallion	rulers	,	cycloidal	and	geometric	lathes	.
这些	是	称为	裁决	机器	,	奖章	统治者	,	旋轮线	和	几何的	车床	.

这些机器分别被称为划线机、圆形划线机、摆线车床和几何车床。

['ruːlɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] , [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdɪŋ]

Ruling	machines	are	used	to	make	the	backgrounds	of	portraits	,	the	shadings
裁决	机器	是	用过的	到	制作	这	背景	的	肖像	,	这	阴影

[ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd]['sɪmələr][wɜːrk] .

of	letters	and	similar	work	.
的	信件	和	相似的	工作	.

绘图机用于制作人像的背景、字母的阴影以及类似作品。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ][soʊ] - [kɔːld] " [kɔɪn] " [stæmp][ʌv; əv]

Here	is	a	very	pretty	example	of	ruling	,	in	the	so	-	called	"	coin	"	stamp	of
这里	是	一个	非常	漂亮的	例子	的	裁决	,	在	这	所以	-	称为	"	硬币	"	邮票	的

[nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

New	South	Wales	.
新的	南	威尔士	.

这是新南威尔士所谓"硬币"邮票上一个非常漂亮的版画示例。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ruːl] ['iːðər] [streɪt] [ɔːr] [kɜːrvd] [laɪnz] .

These	machines	rule	either	straight	or	curved	lines	.
这些	机器	规则	任何一个	直的	或者	弯曲	线条	.

这些机器可以切割直线或曲线。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ruːl] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz][tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] ,

They	can	be	adjusted	to	rule	several	thousand	lines	to	an	inch	,
他们	能	是	调整	到	规则	一些	千	线条	到	一个	英寸	,

它们可以调整为每英寸刻度数千线，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl][wɜːrk] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] .

but	that	is	only	done	for	microscopical	work	,	not	for	engraving	.
但	那	是	仅有的	完毕	为了	显微镜	工作	,	不是	为了	雕刻	.

但这只适用于显微工作，不适用于雕刻。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dæliən] ['ruːlɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ][rɑːd] , [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ]

The	general	principle	of	a	medallion	ruling	machine	is	a	rod	,	fixed	on	a
这	一般的	原则	的	一个	奖章	裁决	机器	是	一个	杆	,	固定的	在	一个

['pɪvət] ,

pivot	,
枢	,

圆形图案雕刻机的基本原理是：一根杆固定在一个枢轴上，

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [ə'krɔːs][ə; eɪ] [mə'dæliən] ,

at	one	end	of	which	is	a	pin	which	is	drawn	across	a	medallion	,
在	一	结尾	的	哪个	是	一个	别针	哪个	是	绘制	穿过	一个	奖章	,

一端是别针，可以穿过奖章。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ə; eɪ] ['greɪvɪŋ] [pɔɪnt] ['treɪsɪz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [laɪn][ɑːn][ðə; ði] [stiːl] .

while	at	the	other	end	a	graving	point	traces	a	corresponding	line	on	the	steel	.
尽管	在	这	其他	结尾	一个	雕刻	观点	痕迹	一个	相应的	线	在	这	钢	.

而在另一端，刻痕点在钢材上划出一条相应的线。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][stæmps] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

The	large	stamps	issued	in	the	United	States	in	1865	,
这	大的	邮票	发布	在	这	团结的	各州	在	-	,

1865年美国发行的大尺寸邮票

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][ɑːn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] , [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz]

for	the	payment	of	postage	on	newspapers	and	periodicals	,	are	examples
为了	这	支付	的	邮资	在	报纸	和	期刊	,	是	示例

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .

of	this	work	.
的	这	工作	.

报纸和期刊的邮资支付就是这项工作的例子。

[saɪ'klɔɪdl] ['ruːlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːrm] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['luːps] .

Cycloidal	ruling	in	its	simplest	form	resembles	a	series	of	loops	.
旋轮线	裁决	在	它是	最简单的	形式	类似	一个	系列	的	循环	.

最简单的旋轮线规则类似于一系列环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][held] [ə'genst] [ə; eɪ] [pleɪt] [waɪl] [ðə; ði]['lætər] is32

It	is	produced	by	a	fixed	point	which	is	held	against	a	plate	while	the	latter	is32
它	是	生产	经过	一个	固定的	观点	哪个	是	握住	反对	一个	盘子	尽管	这	后者	is32

它是由一个固定点抵住一块板而产生的，而这块板是32。

[muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['fɔːrwərd] .

moved	in	a	circle	and	,	at	the	same	time	,	forward	.
已搬	在	一个	圆圈	和	,	在	这	相同的	时间	,	向前	.

它一边绕圈运动，一边向前运动。

[baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['muːvmənt]

By	altering	the	size	of	the	circle	and	the	speed	of	the	forward	movement
经过	改变	这	尺寸	的	这	圆圈	和	这	速度	的	这	向前	移动

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] .

a	great	variety	of	results	are	obtained	.
一个	伟大的	种类	的	结果	是	获得	.

通过改变圆的大小和前进的速度，可以获得各种各样的结果。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [wʌn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['luːps] ['oʊvər] [ə'nʌðər] , [leɪs] - [laɪk] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .

By	cutting	one	series	of	loops	over	another	,	lace	-	like	effects	are	produced	.
经过	切割	一	系列	的	循环	超过	其他	,	蕾丝	-	喜欢	效果	是	生产	.

通过将一系列环状物切割到另一系列环状物上，可以产生蕾丝状效果。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [stɪl] ['fɜːrðər] ['verid] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌɛk'sɛntrɪks] .

The	process	is	still	further	varied	by	the	use	of	eccentrics	.
这	过程	是	仍然	更远	多种多样	经过	这	使用	的	怪人	.

通过使用偏心轮，该过程又可以进一步变化。

[ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːn] .

The	geometric	lathe	is	a	most	delicate	and	complicated	machine	.
这	几何的	车床	是	一个	最多	精美的	和	复杂的	机器	.

几何车床是一种非常精密复杂的机器。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [ə'tætʃmənts] ['veri] [ɪn'vɑːlvd] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['məuʃənz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]

By	means	of	elaborate	attachments	very	involved	and	eccentric	motions	are	given
经过	方法	的	精心制作的	附件	非常	涉及	和	偏心	运动	是	给定

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

to	the	plate	under	the	graving	point	and	extremely	complicated	and	beautiful
到	这	盘子	在下面	这	雕刻	观点	和	极其	复杂的	和	美丽的

[dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .

designs	are	produced	.
设计	是	生产	.

通过精巧的附件，使雕刻点下的板子能够进行非常复杂和偏心的运动，从而产生极其复杂而美丽的图案。

I33
I33
I33

I33

[θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]

think	we	are	all	familiar	with	these	from	the	examples	on	our	national
思考	我们	是	全部	熟悉的	和	这些	从	这	示例	在	我们的	国家的

['kɜːrənsi] .

currency	.
货币	.

我想我们都从本国货币上的例子中对这些图案很熟悉。

[ˌdʒiːə'metrɪk] ['leiðw\\:k] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stæmps][ʌv; əv]

Geometric	lathework	was	used	on	a	number	of	the	United	States	stamps	of
几何的	车床	曾是	用过的	在	一个	数字	的	这	团结的	各州	邮票	的

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] $5 ,

the	issue	of	1861	and	also	on	the	$5	,
这	问题	的	-	和	还	在	这	$5	,

几何车削工艺被用于1861年发行的许多美国邮票以及5美元邮票上。

- ['revənuː] [stæmp] .

000	revenue	stamp	.
-	收入	邮票	.

000 印花税票。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪfgɑːrd] [ə'genst] ['kaʊntərfɪtɪŋ] .

The	work	of	this	machine	is	regarded	as	a	great	safeguard	against	counterfeiting	.
这	工作	的	这	机器	是	认为	作为	一个	伟大的	保障	反对	伪造	.

这台机器的工作被认为是防止假冒伪劣产品的一大保障。

[ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] [ɪn'greɪvər] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dɪ'zaɪnz]

The	most	skillful	engraver	would	have	difficulty	in	imitating	the	simplest	designs
这	最多	熟练	雕刻师	会	有	困难	在	模仿	这	最简单的	设计

[prə'duːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

produced	by	it	.
生产	经过	它	.

即使是最技艺精湛的雕刻师，也很难模仿它所雕刻的最简单的图案。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪkˈspensɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt]

The	machines	are	too	expensive	to	be	obtained	by	anyone	but	a	government
这	机器	是	也	昂贵的	到	是	获得	经过	任何人	但	一个	政府

[ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæŋknoʊt] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [men] [huː] [ˈθɜːrəli]

or	a	great	banknote	company	and	there	are	very	few	men	who	thoroughly
或者	一个	伟大的	钞票	公司	和	那里	是	非常	很少	男人	WHO	彻底

[ˌʌndərˈstænd] [ˈɑpəretɪŋ] [ðem; ðəm] .

understand	operating	them	.
理解	操作	他们	.

这些机器价格昂贵，除了政府或大型钞票公司之外，任何人都无法获得，而且真正了解如何操作它们的人也寥寥无几。

[ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] [ɔːr][ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑːg] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]

A	turn	of	a	screw	or	a	variation	of	a	single	cog	will	change	the	result
一个	转动	的	一个	拧紧	或者	一个	变化	的	一个	单身的	齿轮	将要	改变	这	结果

[ɪnˈtaɪərli] .

entirely	.
完全	.

转动一颗螺丝或改变一个齿轮的位置，就能彻底改变结果。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪð] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈvɜːrst] ,

Finally	the	work	of	the	lathe	is	often	reversed	,
最后	这	工作	的	这	车床	是	经常	反转	,

最后，车床的加工过程通常会逆转。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz][kʌt][baɪ][ðə; ði]['greɪvər][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][prɪnt][ɪn]['kʌlər] [prɪnts] [waɪt] ,

so	that	the	line	which	is	cut	by	the	graver	and	should	print	in	color	prints	white	,
所以	那	这	线	哪个	是	切	经过	这	刻刀	和	应该	打印	在	颜色	印刷	白色的	,

因此，雕刻刀刻出的本应彩色印刷的线条，却印成了白色。

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] [baɪ][hænd] [ɪn'greɪvɪŋ] .

It	would	not	be	possible	to	imitate	this	by	hand	engraving	.
它	会	不是	是	可能的	到	模拟	这	经过	手	雕刻	.

手工雕刻是无法模仿这种效果的。

['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm][laɪn] - [ɪn'greɪvd] [pleɪts] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [dʌn] [baɪ][hænd]['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

Printing	from	line	-	engraved	plates	is	largely	done	by	hand	presses	.
印刷	从	线	-	刻	盘子	是	很大程度上	完毕	经过	手	出版社	.

利用线刻版进行印刷主要依靠手工印刷机。

[ðə; ði][ɪŋk] [juːst] [ɪz] ['veri] [θɪk] .

The	ink	used	is	very	thick	.
这	墨水	用过的	是	非常	厚的	.

所用墨水非常浓稠。

[wen] [blæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['faɪnli] ['pʌlvəraizd]['kɑːrbən] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

When	black	it	is	made	of	finely	pulverized	carbon	,	mixed	with	oil	.
什么时候	黑色的	它	是	制成	的	精细地	粉碎的	碳	,	混合	和	油	.

黑色时，它是由细粉状碳与油混合制成的。

['kʌlərd] [ɪŋks][ɑːr; ər][kəm'poʊzd][ʌv; əv][zɪŋk] [waɪt] [ænd; ənd][draɪ] ['kʌlɚz] , [graʊnd] [ɪn][ɔɪl] .

Colored	inks	are	composed	of	zinc	white	and	dry	colors	,	ground	in	oil	.
有色	墨水	是	由	的	锌	白色的	和	干燥	颜色	,	地面	在	油	.

彩色墨水由锌白和干颜料组成，研磨在油中。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər]['ænɪm(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)l][ɔːr] ['mɪnərəl] .

The	colors	are	animal	,	vegetable	or	mineral	.
这	颜色	是	动物	,	蔬菜	或者	矿物	.

这些颜色属于动物色、植物色或矿物色。

[ðə; ði] ['lætər] [kɔ:z] [ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə] [wer] [aʊt] ['ræpɪdli] .

The	latter	cause	the	plates	to	wear	out	rapidly	.
这	后者	原因	这	盘子	到	穿	出去	快速	.

后者会导致钢板快速磨损。

[gri:n] [ɪz][æn; ən] especi34

Green	is	an	especi34
绿色的	是	一个	especi34

绿色是一种特别的34

['ælaɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['kʌlər] .

ally	destructive	color	.
盟友	破坏性的	颜色	.

极具破坏性的颜色。

[ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ['ænəlɪn] ['kʌlɜ-z] [hæv; həv] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [ɪm'plɔɪd] .

In	recent	years	aniline	colors	have	been	largely	employed	.
在	最近的	年	苯胺	颜色	有	到过	很大程度上	受雇	.

近年来，苯胺染料得到了广泛应用。

[ðeɪ] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ʃeɪdz] [ænd; ənd]['kʌlər][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

They	afford	an	elaborate	range	of	shades	and	color	combinations	which	are
他们	买得起	一个	精心制作的	范围	的	色调	和	颜色	组合	哪个	是

[moʊst] ['pʌzlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

most	puzzling	to	describe	.
最多	令人费解	到	描述	.

它们呈现出丰富多样的色调和色彩组合，这些色调和色彩组合很难用语言来描述。

['sɑ:ljəb(ə)l][ɪŋks][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [fɜ:rm][ʌv; əv][stæmp]['printərz] .

Soluble	inks	are	much	used	by	the	leading	English	firm	of	stamp	printers	.
可溶	墨水	是	很多	用过的	经过	这	领导	英语	公司	的	邮票	打印机	.

英国领先的邮票印刷公司大量使用可溶性油墨。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə]['wɔ:tər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]

They	are	very	sensitive	to	water	and	are	regarded	as	one	of	the	best
他们	是	非常	敏感的	到	水	和	是	认为	作为	一	的	这	最好的

[prɪ:'vɛntətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ʌv; əv] [ju:st] [stæmps] .

preventatives	of	the	cleaning	of	used	stamps	.
预防措施	的	这	打扫	的	用过的	邮票	.

它们对水非常敏感，被认为是清洁旧邮票的最佳预防措施之一。

['bju:tɪf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [stæmps][ɪn] [tu:] ['kʌlɜ-z] .

Beautiful	results	are	obtained	by	printing	stamps	in	two	colors	.
美丽的	结果	是	获得	经过	印刷	邮票	在	二	颜色	.

采用双色印刷邮票可以获得非常漂亮的效果。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [ni'sesiteits] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [tu:] [pleɪts] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [dɪ'zaɪn] .

Of	course	,	this	necessitates	the	use	of	two	plates	for	each	design	.
的	课程	,	这	需要	这	使用	的	二	盘子	为了	每个	设计	.

当然，这样一来，每种设计都需要使用两块印版。

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [və'raɪətiz] ,

This	also	gives	rise	to	some	interesting	varieties	,
这	还	给予	上升	到	一些	有趣的	品种	,

这也导致了一些有趣的变种出现。

[kɔ:zd] [baɪ][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

caused	by	one	part	of	the	design	being	printed	upside	down	.
导致	经过	一	部分	的	这	设计	存在	打印	上行	向下	.

这是由于设计图的一部分印反了造成的。

[sʌtʃ] ['ɔdɪtiːz] [ɑːr; ər] [skers] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['haɪli] ['væljuːd][baɪ] [fɪ'lætəlɪst] .

Such	oddities	are	scarce	and	are	highly	valued	by	philatelists	.
这样的	奇闻异事	是	稀少	和	是	高度	有价值的	经过	集邮家	.

这类奇特的邮票十分罕见，深受集邮家的喜爱。

[wen] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] [wɔːmd] ,

When	a	plate	is	to	be	printed	from	,	it	is	first	warmed	,
什么时候	一个	盘子	是	到	是	打印	从	,	它	是	第一的	温暖	,

印刷前，印版需要先进行预热。

[ðen] [ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæd] .

then	the	ink	is	applied	and	rubbed	into	the	lines	with	a	pad	.
然后	这	墨水	是	应用	和	摩擦	进入	这	线条	和	一个	软垫	.

然后涂上墨水，用垫子将其涂抹到线条中。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [waɪpt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd]

The	surface	of	the	plate	is	wiped	off	with	a	cloth	,	then	with	the	hand
这	表面	的	这	盘子	是	擦拭	离开	和	一个	布	,	然后	和	这	手

[ænd; ənd]['læstli] ,

and	lastly	,
和	最后	,

先用布擦拭盘子表面，然后用手擦拭，最后.....

['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['waɪtɪŋ] .

polished	with	whiting	.
抛光	和	白鳕	.

用白垩粉抛光。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['dæmpənd] ['peɪpər][ɪz][nekst][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [pæst]

A	sheet	of	dampened	paper	is	next	laid	on	the	plate	and	the	whole	is	passed
一个	床单	的	潮湿	纸	是	下一个	铺设	在	这	盘子	和	这	所有的	是	通过了

['ʌndər][ðə; ði]['roʊlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pres] ,

under	the	roller	of	a	press	,
在下面	这	滚筒	的	一个	按	,

接下来，将一张浸湿的纸放在压板上，然后将整个压板放在印刷机的滚筒下方。

[wɪtʃ] ['fɔːrsɪz][ðə; ði]['peɪpər]['ɪntuː][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][ɪŋk] .

which	forces	the	paper	into	the	lines	of	the	plate	,	where	it	takes	up	the	ink	.
哪个	力量	这	纸	进入	这	线条	的	这	盘子	,	在哪里	它	需要	向上	这	墨水	.

这样就迫使纸张进入印版的线条中，从而吸收油墨。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] ['diːpli] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][ɪŋk] [siːmz] [tuː; tə][stænd][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

When	the	plate	is	deeply	engraved	the	ink	seems	to	stand	up	from	the	surface
什么时候	这	盘子	是	深	刻	这	墨水	似乎	到	站立	向上	从	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][taɪmz][wiː; wi][faɪnd] correspond35

of	the	paper	in	ridges	and	some	times	we	find	correspond35
的	这	纸	在	山脊	和	一些	时代	我们	寻找	correspond35

当版画雕刻得很深时，墨迹似乎会从纸张表面凸起形成脊状纹路，有时我们会发现相应的35

[ɪŋ] [dɪp'reʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] .

ing	depressions	on	the	backs	of	the	stamps	.
ing	抑郁症	在	这	背部	的	这	邮票	.

邮票背面有凹陷。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [ðen] [draɪd] , [gʌmd] [ænd; ənd][draɪd] [ə'gen] .

The	sheets	are	then	dried	,	gummed	and	dried	again	.
这	纸张	是	然后	干燥	,	胶水	和	干燥	再次	.

然后将纸张晾干，涂上胶水，再晾干一次。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ʃiːts]

They	are	now	so	much	curled	and	wrinkled	that	they	are	placed	between	sheets
他们	是	现在	所以	很多	卷曲	和	皱	那	他们	是	放置	之间	纸张

[ʌv; əv] ['brɪstl] [bɔːrd] [ænd; ənd] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [haɪ'drɔːlɪk] ['preʃər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [tʌnz]

of	bristol	board	and	subjected	to	hydraulic	pressure	of	several	hundred	tons
的	布里斯托尔	木板	和	受	到	液压	压力	的	一些	百	吨

[wɪtʃ] [ɪ'fektɪvli] ['streɪtnz] [ðem; ðəm] [aʊt] .

which	effectively	straightens	them	out	.
哪个	有效地	伸直	他们	出去	.

它们现在卷曲起皱严重，因此被夹在两张硬纸板之间，并施加数百吨的液压，从而有效地将它们拉直。

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [mə'tælɪk] [pleɪts] [ɪz] [kɔːld] [taɪ'pɑːgrəfi] .

The	second	process	of	printing	from	metallic	plates	is	called	typography	.
这	第二	过程	的	印刷	从	金属	盘子	是	称为	排版	.

第二种金属版印刷工艺称为活字印刷。

[ðə; ði] [pleɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːses] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'greɪvd] [ɪn] [teɪl]

The	plates	for	this	process	are	the	exact	reverse	of	those	engraved	in	taille
这	盘子	为了	这	过程	是	这	精确的	撤销	的	那些	刻	在	尺寸

[duːs] .

douce	.
温柔	.

此工艺所用的印版与用淡彩雕刻的印版正好相反。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪt] ,

Instead	of	the	design	being	cut	into	the	plate	,
反而	的	这	设计	存在	切	进入	这	盘子	,

图案不是刻在盘子上的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] .

it	is	on	the	surface	and	everything	else	is	cut	away	.
它	是	在	这	表面	和	一切	别的	是	切	离开	.

它只存在于表面，其他部分都被切除了。

[hens] , [ðə; ði] [tɜːrm] " ['sɜːrfɪs] ['prɪntɪŋ] .

Hence	,	the	term	"	surface	printing	.
因此	,	这	学期	"	表面	印刷	.

因此，就有了“表面印刷”这个术语。

" [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] - [ɪn'greɪvɪŋ] ,

"	This	form	of	engraving	is	also	called	épargné	engraving	,
"	这	形式	的	雕刻	是	还	称为	-	雕刻	,

这种雕刻形式也称为 épargné 雕刻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑːr; ər] - ([prɪ'zɜːrv] .

because	the	parts	of	the	plate	which	bear	the	design	are	épargné	(	preserved	.
因为	这	部分	的	这	盘子	哪个	熊	这	设计	是	-	(	保存完好	.

)

)
)

因为盘子上带有图案的部分是保存下来的。

[ðə; ði] [daɪz] [fɔːr; fər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [pleɪts] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɪn] [wʊd] [ɔːr] [stiːl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] ['fɔːrmər]

The	dies	for	typographical	plates	are	cut	in	wood	or	steel	,	usually	the	former
这	死亡	为了	印刷	盘子	是	切	在	木头	或者	钢	,	通常	这	以前的

.

:
.

印刷版的模具是用木头或钢材切割而成的，通常是木头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ] [tuː] [ˈmeθədz] , [ˈsteriətaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [iˈlektrə,taipiŋ] .

They	are	reproduced	by	two	methods	,	stereotyping	and	electrotyping	.
他们	是	复制品	经过	二	方法	,	刻板印象	和	电铸	.

它们可以通过两种方法复制，即压模法和电铸法。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɑːses] ['kæsts][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ][ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn]['peɪpjɚ] - [ɔːr]['plæstər][ʌv; əv]

In	the	former	process	casts	of	the	die	are	taken	in	papier	maché	or	plaster	of
在	这	以前的	过程	演员	的	这	死	是	已采取	在	纸张	-	或者	石膏	的

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

在前一种方法中，用纸浆或石膏制作模具的翻模。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['kæsts] ['ʌðər] ['kæsts][ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [taɪp] - ['met(ə)l] .

From	these	casts	other	casts	are	taken	in	type	-	metal	.
从	这些	演员	其他	演员	是	已采取	在	类型	-	金属	.

从这些铸件中取出其他铸件，制成活字金属铸件。

[ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kæsts][ɑːr; ər] [klæmpt] [təˈgeðər] [ɔːr] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	sufficient	number	of	these	casts	are	clamped	together	or	fastened	to	a
一个	充足的	数字	的	这些	演员	是	夹紧	一起	或者	系紧	到	一个

['bækɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːrm][ə; eɪ] [pleɪt] .

backing	of	wood	and	thus	form	a	plate	.
后盾	的	木头	和	因此	形式	一个	盘子	.

将足够多的铸件夹在一起或固定在木板上，从而形成一块板。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] [fɔːr; fər][stæmps] .

This	process	is	not	much	used	for	stamps	.
这	过程	是	不是	很多	用过的	为了	邮票	.

这种方法在邮票制作中并不常用。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] that36

It	may	interest	you	to	know	that36
它	可能	兴趣	你	到	知道	that36

您或许会感兴趣，36

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['prɑːses] .

most	of	our	large	newspapers	employ	this	process	.
最多	的	我们的	大的	报纸	采用	这	过程	.

我们的大多数大型报纸都采用这种流程。

[ðə; ði] [taɪp] - [set] [fɔːrmz][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [flæt] .

The	type	-	set	forms	are	,	of	course	,	flat	.
这	类型	-	放	表格	是	,	的	课程	,	平坦的	.

排版好的表格当然是平面的。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm]['peɪpjɚ] - [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər]['teɪkən][ænd; ənd] [bent] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɜːrv] ,

From	them	papier	maché	impressions	are	taken	and	bent	into	a	curve	,
从	他们	纸张	-	印象	是	已采取	和	弯曲	进入	一个	曲线	,

从中取出纸浆印模，并将其弯曲成弧形。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæsts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪl] [fɪt][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]

so	that	the	casts	made	from	them	will	fit	the	cylinders	of	the	printing
所以	那	这	演员	制成	从	他们	将要	合身	这	气缸	的	这	印刷

['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

presses	.
出版社	.

这样，用它们制成的铸件就可以装到印刷机的滚筒上。

[ɪn] [iˈlektrə,taipiŋ] , [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ][ɪn][wæks][ɔːr] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] .

In	electrotyping	,	an	impression	is	taken	from	the	die	in	wax	or	gutta	percha	.
在	电铸	,	一个	印象	是	已采取	从	这	死	在	蜡	或者	古塔	胶	.

电铸工艺中，从蜡模或古塔胶模上印出图案。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] [plʌm'beɪgoʊ] .

The	surface	of	this	impression	is	coated	with	powdered	plumbago	.
这	表面	的	这	印象	是	涂层	和	粉末状	石墨	.

该印模表面涂有一层蓝雪花粉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ,

It	is	placed	in	a	solution	of	sulphate	of	copper	and	,
它	是	放置	在	一个	解决方案	的	硫酸盐	的	铜	和	,

将其置于硫酸铜溶液中，

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][gæl'vænɪk] ['bætəri] , [ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn]

by	the	action	of	a	galvanic	battery	,	a	thin	shell	of	copper	is	deposited	on
经过	这	行动	的	一个	电化学	电池	,	一个	薄的	壳	的	铜	是	已存	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在原电池的作用下，在其表面沉积了一层薄薄的铜壳。

[ðɪs] [ʃel] [ɪz] [bækt] [wɪð; wɪθ] [taɪp] - ['met(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

This	shell	is	backed	with	type	-	metal	and	is	then	ready	for	use	.
这	壳	是	支持的	和	类型	-	金属	和	是	然后	准备好	为了	使用	.

这个外壳背面衬有金属字模，然后就可以使用了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] - [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ɪn]

A	number	of	these	elecrotypes	may	be	fastened	together	and	electrotyped	in
一个	数字	的	这些	-	可能	是	系紧	一起	和	电铸	在

[wʌn] [piːs] .

one	piece	.
一	片	.

可以将多个这样的电铸版固定在一起，然后一次性进行电铸。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['prɑːses][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][daɪz] .

There	is	also	a	photographic	process	for	making	typographical	dies	.
那里	是	还	一个	摄影	过程	为了	制作	印刷	死亡	.

还有一种利用摄影技术制作印刷模具的方法。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] .

This	is	said	to	be	used	in	making	the	stamps	of	France	and	her	colonies	.
这	是	说	到	是	用过的	在	制作	这	邮票	的	法国	和	她	殖民地	.

据说这种材料被用于制作法国及其殖民地的邮票。

['steriəˌtaɪps] [ɔːr] [ɪ'lektrətaɪp] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][stæmps][ɑːr; ər] [kɔːld] [kliː'ʃeɪz] .

Stereotypes	or	electrotypes	of	single	stamps	are	called	clichés	.
刻板印象	或者	电铸	的	单身的	邮票	是	称为	陈词滥调	.

单枚邮票的刻版或电铸版称为铜版画。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [kliˈʃeɪ] [ɪz] [pleɪst] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

In	making	up	a	plate	it	sometimes	happens	that	a	cliché	is	placed	upside	down	.
在	制作	向上	一个	盘子	它	有时	发生	那	一个	陈词滥调	是	放置	上行	向下	.

在制作菜肴时，有时会出现将陈词滥调颠倒的情况。

[rɪ'zʌlt] , ['æftər] ['prɪntɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ][stæmp][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

result	,	after	printing	,	is	a	stamp	in	that	position	.
结果	,	后	印刷	,	是	一个	邮票	在	那	位置	.

打印后，会在该位置留下一个印章。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [teɪt] - .
This is called a tête bêche .
这 是 称为 一个 头 - .

这叫做 tête bêche。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stæmp][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ɪz]['semi] [teɪt] - ,
We illustrate here such a stamp and another which is semi tête bêche ,
我们 阐明 这里 这样的 一个 邮票 和 其他 哪个 是 半 头 - ,

这里我们展示了这样一枚邮票，以及另一枚半头半脚邮票。

[aɪ] . [iː] . , [tɜːrnd] [hæf] [ə'raʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ɪn'vɜːrtɪd] .
i . e . , turned half around instead of being entirely inverted .
我 . e . , 转向 一半 大约 反而 的 存在 完全 倒 .

也就是说，只是翻转了一半，而不是完全倒置。

[laɪk] [ɔːl] ['ɔdɪtiːz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [praɪzd] [baɪ][stæmp] [kə'lektəz] .
Like all oddities these are prized by stamp collectors .
喜欢 全部 奇闻异事 这些 是 珍贵的 经过 邮票 收藏家 .

像所有稀奇古怪的东西一样，这些邮票深受集邮爱好者的喜爱。

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələr][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ænd; ənd] [nuː] ['faʊndlənd] [ɑːr; ər][soʊ]
The triangular stamps of the Cape of Good Hope and New Foundland are so
这 三角形 邮票 的 这 岬 的 好的 希望 和 新的 芬兰 是 所以
[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [teɪt] - [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .
arranged in the plate that half of them are tête bêche to the other half .
安排 在 这 盘子 那 一半 的 他们 是 头 - 到 这 其他 一半 .

好望角和纽芬兰的三角形邮票在版式中的排列方式是，其中一半与另一半呈头对头排列。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][grə'neɪdə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] - .
The same is true of the stamps of Grenada of the issue of 1883 .
这 相同的 是 真的 的 这 邮票 的 格林纳达 的 这 问题 的 - .

1883 年发行的格林纳达邮票也是如此。

[ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][stæmps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['prɪntɝz, 'prɪnɜ-z]
Another form of typography is found in stamps which are composed of printer's
其他 形式 的 排版 是 成立 在 邮票 哪个 是 由 的 打印机的
[taɪp] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .
type and ornaments .
类型 和 装饰品 .

另一种印刷形式见于邮票，邮票由印刷字体和装饰图案组成。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " [taɪp] - [set] " , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][stæmps]
These are usually called " type - set " , to distinguish them from stamps
这些 是 通常 称为 " 类型 - 放 " , 到 区分 他们 从 邮票
[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] .
produced by the normal process of typography .
生产 经过 这 普通的 过程 的 排版 .

这些通常被称为"活字印刷品"，以区别于通过正常印刷工艺制作的印章。

[stæmps] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['rerəti] ,
Stamps made in this manner are often of a high degree of rarity ,
邮票 制成 在 这 方式 是 经常 的 一个 高的 程度 的 稀有性 ,

以这种方式制作的邮票通常非常稀有。

['hævɪŋ] [bɪn] [prə'duːst] [ɪn] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
having been produced in remote parts of the world ,
拥有 到过 生产 在 偏僻的 部分 的 这 世界 ,

由于产自世界偏远地区，

[wer] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][stæmps] [rɪ'strɪktɪd] .
where facilities were limited and the use of stamps restricted .
在哪里 设施 是 有限的 和 这 使用 的 邮票 受限制的 .

当时设施有限，邮票的使用也受到限制。

至38

[ðɪs] [klæs] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [hə'waɪi][ænd; ənd]
this class belong the stamps of the first issues of British Guiana , Hawaii and
这 班级 属于 这 邮票 的 这 第一的 问题 的 英国 圭亚那 , 夏威夷 和
[ˌriː'juːniən] ,
Reunion ,
团圆 ,

这一类邮票属于英属圭亚那、夏威夷和留尼汪岛的首版邮票。

[wɪtʃ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌfɪlə'telɪk] ['reərɪtiːz] .
which rank among the greatest philatelic rarities .
哪个 秩 之中 这 最 集邮 稀有物品 .

这些邮票堪称最珍贵的集邮藏品之一。

[wiː; wi] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪp] - [set] [stæmps] .
We show you here a number of type - set stamps .
我们 展示 你 这里 一个 数字 的 类型 - 放 邮票 .

这里向您展示一些活字印刷的邮票。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] ,
The first was used in the Hawaiian Islands ,
这 第一的 曾是 用过的 在 这 夏威夷 岛屿 ,

第一种是在夏威夷群岛使用的。

[ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][ɑːn] ['letərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] .
in payment of postage on letters between the different islands .
在 支付 的 邮资 在 信件 之间 这 不同的 岛屿 .

用于支付岛屿间信件的邮资。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [stæmps] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['væljuːz] , [ænd; ənd]
There are a number of plates of these stamps , of different values , and
那里 是 一个 数字 的 盘子 的 这些 邮票 , 的 不同的 值 , 和
[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ten] [və'raɪətiz] .
each containing ten varieties .
每个 包含 十 品种 .

这些邮票有许多版式，面值各不相同，每版式包含十种不同的图案。

[ðə; ði]['sekənd][stæmp][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər][ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . ,
The second stamp was issued by the postmaster of Petersburg , Va . ,
这 第二 邮票 曾是 发布 经过 这 邮政局长 的 圣彼得堡 , 瓦 . ,

第二枚邮票是由弗吉尼亚州彼得斯堡的邮政局长发行的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs]
in the early days of the war of the rebellion and before the postal service
在 这 早期的 天 的 这 战争 的 这 叛乱 和 前 这 邮政 服务
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
of the Confederate government was in working order .
的 这 南方邦联 政府 曾是 在 在职的 命令 .

在叛乱战争初期，在南方邦联政府的邮政服务尚未正常运作之前。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][,gwɑːdlə'hɑːrə] , -
The third was used in the city of Guadalajara , 39
这 第三 曾是 用过的 在 这 城市 的 瓜达拉哈拉 , -

第三台设备用于瓜达拉哈拉市，39

['meksɪkoʊ] , [ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] .
Mexico , in 1869 , during the war between France and that country .
墨西哥 , 在 - , 期间 这 战争 之间 法国 和 那 国家 .

1869 年，墨西哥，在法国与该国的战争期间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][stæmp][ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

It	was	made	from	the	cancellation	stamp	in	use	in	the	post	office	,
它	曾是	制成	从	这	消除	邮票	在	使用	在	这	邮政	办公室	,

它是用邮局当时使用的销戳制成的。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [deɪt] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['vælјuː] .

the	usual	date	being	replaced	by	the	value	.
这	通常	日期	存在	替换	经过	这	价值	.

通常的日期被该值替换。

[ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][hænd][ɑːn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli]

The	stamps	were	struck	by	hand	on	sheets	of	paper	which	had	been	previously
这	邮票	是	击	经过	手	在	纸张	的	纸	哪个	有	到过	之前

[ruːld] ['ɪntuː] [skwer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] .

ruled	into	squares	with	a	lead	pencil	.
裁决	进入	正方形	和	一个	带领	铅笔	.

这些邮票是手工印在事先用铅笔画成方格的纸张上的。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [stæmp][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌriː'juːniən][stæmps] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

The	fourth	stamp	is	one	of	the	Reunion	stamps	previously	mentioned	.
这	第四	邮票	是	一	的	这	团圆	邮票	之前	提及	.

第四枚邮票是前面提到的重聚邮票之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [stæmps][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] , [fɔːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sentrəl] [dɪ'vaɪs] [laɪk][ðə; ði]

There	were	eight	stamps	in	the	setting	,	four	having	a	central	device	like	the
那里	是	八	邮票	在	这	环境	,	四	拥有	一个	中央	设备	喜欢	这

[stæmp] [ʃoʊn] ,

stamp	shown	,
邮票	所示	,

这套邮票共有八枚，其中四枚的中心图案与图中所示的邮票类似。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪn] .

and	the	other	four	being	of	a	different	design	.
和	这	其他	四	存在	的	一个	不同的	设计	.

其余四个则采用了不同的设计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪp] - [set][stæmps] [ʃoʊ] [æn; ən]

It	is	interesting	to	remark	that	most	of	these	type	-	set	stamps	show	an
它	是	有趣的	到	评论	那	最多	的	这些	类型	-	放	邮票	展示	一个

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][prə'vɪʒən(ə)l] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] [stres] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

evidence	of	their	provisional	nature	and	the	stress	under	which	they	were
证据	的	他们的	临时	自然	和	这	压力	在下面	哪个	他们	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

值得注意的是，这些活字印刷的邮票大多显示出它们的临时性质以及制作时所面临的压力。

[ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] .

in	the	paper	on	which	they	were	printed	.
在	这	纸	在	哪个	他们	是	打印	.

印在它们所用的纸上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['steɪʃənəz]

It	was	usually	writing	paper	,	such	as	would	be	found	at	a	stationers
它	曾是	通常	写作	纸	,	这样的	作为	会	是	成立	在	一个	文具店

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

at	that	period	.
在	那	时期	.

通常是书写纸，就像当时文具店里能买到的那种。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [taɪp] - [set][stæmps][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Some	of	the	rare	type	-	set	stamps	of	British	Guiana	were	printed	on	the
一些	的	这	稀有的	类型	-	放	邮票	的	英国	圭亚那	是	打印	在	这

['peɪpər] [juːst] [fɔːr; fər]['laɪnɪŋ] ['ʃʊgər] ['bærəlz] .

paper	used	for	lining	sugar	barrels	.
纸	用过的	为了	衬垫	糖	桶	.

英属圭亚那的一些珍稀活字印刷邮票是用糖桶内衬纸印刷的。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] [sə'plaɪ] [æn; ən] [juː'niːk] [və'raɪəti][ɪn]

The	stamps	of	the	first	issue	of	Shanghai	supply	an	unique	variety	in
这	邮票	的	这	第一的	问题	的	上海	供应	一个	独特的	种类	在

['taɪpəgræf] [stæmps] .

typographed	stamps	.
印刷体	邮票	.

上海首套邮票提供了独具特色的印刷邮票种类。

[ɪn] [ðiːz] [stæmps][ðə; ði]['sentrəl] [dɪ'zaɪn] [ɪz][kʌt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] of40

In	these	stamps	the	central	design	is	cut	upon	a	block	of40
在	这些	邮票	这	中央	设计	是	切	之上	一个	堵塞	of40

这些邮票的中心图案是在40枚一组的邮票上雕刻而成的。

['aɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑːr; ər][set][ʌp][frʌm; frəm]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] [taɪp] [ænd; ənd] [ruːlz] .

ivory	and	the	surroundings	are	set	up	from	printer's	type	and	rules	.
象牙	和	这	周围环境	是	放	向上	从	打印机的	类型	和	规则	.

象牙和周围环境是根据印刷字体和规则设置的。

[ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ][hænd] [pres] .

The	stamps	were	printed	one	at	a	time	upon	a	hand	press	.
这	邮票	是	打印	一	在	一个	时间	之上	一个	手	按	.

这些邮票是用手摇印刷机一张一张印制的。

[ðə; ði]['vælјuː] , [ɪn][bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] , [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] ,

The	value	,	in	both	English	and	Chinese	,	was	changed	as	required	,
这	价值	,	在	两个都	英语	和	中国人	,	曾是	已更改	作为	必需的	,

根据需要，英文和中文的值都已更改。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ɑːn] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vælјuːz][wɜːr; wər] [prə'duːst] ['lɪtərəli]

and	it	is	recorded	that	on	occasions	the	different	values	were	produced	literally
和	它	是	记录	那	在	场合	这	不同的	值	是	生产	字面上地

" [waɪl] [juː; jʊ][weɪt] .

"	while	you	wait	.
"	尽管	你	等待	.

据记载，有时不同的数值确实是"当场"产生的。

" ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['maɪnər] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər]

"	Under	such	circumstances	it	is	not	surprising	to	learn	that	minor	varieties	are
"	在下面	这样的	情况	它	是	不是	奇怪	到	学习	那	次要的	品种	是

['veri] ['nuːmərəs] .

very	numerous	.
非常	很多的	.

"在这种情况下，得知小品种非常多也就不足为奇了。"

[ɪn] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [pleɪts] [ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [baɪ] [miːnz]

In	printing	from	typographical	plates	the	ink	is	applied	to	the	surface	by	means
在	印刷	从	印刷	盘子	这	墨水	是	应用	到	这	表面	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊlər] .

of	a	roller	.
的	一个	滚筒	.

在印刷过程中，使用滚筒将油墨涂抹到印版表面。

[imˈpreʃəns] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pleɪts] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prest] , [ʃoʊ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn]
Impressions **from** **these** **plates** **,** **before** **they** **have** **been** **pressed** **,** **show** **the** **design**
印象 从 这些 盘子 , 前 他们 有 到过 按下 , 展示 这 设计
[fɔːrst] [ˈɪntuː][ðə; ði]['peɪpər] ,
forced **into** **the** **paper** **,**
强制 进入 这 纸 ,

这些印版在压制之前，其印迹显示出图案被压印到纸张上的样子。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [reɪzd] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ɪn] [teɪl] [duːs] [ˈprɪntɪŋ] .
instead **of** **raised** **above** **it** **,** **as** **in** **taille** **douce** **printing** **.**
反而 的 提高 多于 它 , 作为 在 尺寸 温柔 印刷 .

而不是像低调印刷那样凸出于表面。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [imˈpreʃəns] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
There **is** **often** **a** **noticeable** **difference** **in** **the** **impressions** **made** **from** **the** **same**
那里 是 经常 一个 显 不同之处 在 这 印象 制成 从 这 相同的
[pleɪt] [baɪ] ['dɪfrənt] ['wɜkmən] ,
plate **by** **different** **workmen** **,**
盘子 经过 不同的 工人 ,

即使是同一块印版，不同工匠印出的图案也常常存在明显的差异。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ker] [ɪmˈplɔɪd] .
owing **to** **the** **varying** **degree** **of** **skill** **and** **care** **employed** **.**
欠款 到 这 变化 程度 的 技能 和 关心 受雇 .

由于所采用的技能和细致程度各不相同。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [faɪnd][ɪn][stæmp] ['kætəlɔːgz] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] " ['lʌndən] [prɪnt] " ['kɔntræstid]
We **frequently** **find** **in** **stamp** **catalogues** **such** **terms** **as** **"** **London** **print** **"** **contrasted**
我们 频繁地 寻找 在 邮票 产品目录 这样的 条款 作为 " 伦敦 打印 " 对比
[wɪð; wɪθ] " ['loʊk(ə)l] [prɪnt] .
with **"** **local** **print** **.**
和 " 当地的 打印 .

我们经常在邮票目录中看到“伦敦印刷”与“地方印刷”这样的术语。

" [ðiːz] [tɜːrmz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [wʌn] .
" **These** **terms** **indicate** **a** **fine** **impression** **and** **an** **inferior** **one** **.**
" 这些 条款 表明 一个 美好的 印象 和 一个 下 一 .

“这些词语分别表示良好的印象和较差的印象。”

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][ɪn] [tuː] [faɪv] [sent] [stæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] .
We **find** **a** **good** **example** **in** **two** **five** **cent** **stamps** **of** **the** **Confederate** **States** **.**
我们 寻找 一个 好的 例子 在 二 五 中心 邮票 的 这 南方邦联 各州 .

我们在两枚南方邦联的五美分邮票上找到了一个很好的例子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] [baɪ]
They **are** **both** **from** **the** **same** **plate** **but** **the** **first** **was** **printed** **in** **London** **by**
他们 是 两个都 从 这 相同的 盘子 但 这 第一的 曾是 打印 在 伦敦 经过
[ðə; ði] [skɪld] ['wɜkmən] [ʌv; əv]['mesərz] . [diː] La41
the **skilled** **workmen** **of** **Messrs** **.** **De** **La41**
这 熟练 工人 的 先生们 . 德 La41

它们都出自同一块印版，但第一张是由伦敦德拉公司（Messrs. De La41）的熟练工匠印制的。

[ruː] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌz; wəz]['loʊkəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [fəˈsɪlətiz] .
Rue **&** **Co** **.** **,** **and** **the** **last** **was** **locally** **made** **with** **poor** **facilities** **.**
后悔 & 合作 . , 和 这 最后的 曾是 本地 制成 和 贫穷的 设施 .

Rue & Co.，而最后一件产品是在当地用简陋的设备生产的。

[ɪm'bɑːsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Embossing **is** **a** **variety** **of** **printing** **connected** **with** **both** **line** **engraving** **and**
压花 是 一个 种类 的 印刷 连接 和 两个都 线 雕刻 和
[taɪ'pɑːgrəfi] .
typography **.**
排版 .

压纹是一种与线条雕刻和排版相关的印刷工艺。

[ɪm'bɑːsɪŋ] [daɪz][ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ] ['sɪŋkɪŋ] [laɪnz][ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Embossing **dies** **are** **produced** **by** **sinking** **lines** **in** **the** **plate** **but** **,** **as** **a** **rule** **,**
压花 死亡 是 生产 经过 下沉 线条 在 这 盘子 但 , 作为 一个 规则 ,

压花模具是通过在印版上压出线条而制成的，但通常情况下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃənz] [æz; əz] [stæmpt] ['envələʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌŋkən]
they **are** **intended** **for** **such** **productions** **as** **stamped** **envelopes** **and** **the** **sunken**
他们 是 故意的 为了 这样的 作品 作为 盖章 信封 和 这 凹陷
['pɔːʃənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hɑːloʊz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ʃɑːrpli] [kʌt] [laɪnz] .
portions **are** **a** **series** **of** **hollows** **rather** **than** **sharply** **cut** **lines** **.**
部分 是 一个 系列 的 空心 相当 比 尖锐地 切 线条 .

它们适用于邮票信封等产品，凹陷部分是一系列凹槽，而不是清晰的切割线。

[æn; ən] ['envələʊp] , [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,
An **envelope** **,** **viewed** **from** **the** **reverse** **,**
一个 信封 , 已查看 从 这 撤销 ,

从背面看，信封

[wɪl] [gɪv] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪ] .
will **give** **an** **excellent** **idea** **of** **the** **appearance** **of** **such** **a** **die** **.**
将要 给 一个 出色的 主意 的 这 外貌 的 这样的 一个 死 .

这将使人对这种模具的外观有一个很好的了解。

[ɪn] ['prɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [daɪz] ['veri] ['hevi] ['preʃər] [ɪz] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər]
In **printing** **from** **these** **dies** **very** **heavy** **pressure** **is** **used** **and** **the** **paper**
在 印刷 从 这些 死亡 非常 重的 压力 是 用过的 和 这 纸
['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmələr]['neɪtʃər] .
usually **is** **backed** **by** **a** **piece** **of** **leather** **or** **something** **of** **similar** **nature** **.**
通常 是 支持的 经过 一个 片 的 皮革 或者 某物 的 相似的 自然 .

使用这些模具进行印刷时，需要施加很大的压力，纸张背面通常会衬上一块皮革或类似的东西。

[ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːrm] [ɪm'bɑːsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər] .
In **its** **simplest** **form** **embossing** **is** **a** **stamping** **in** **relief** **without** **color** **.**
在 它是 最简单的 形式 压花 是 一个 冲压 在 宽慰 没有 颜色 .

最简单的压花工艺就是无色凸印。

[ðə; ði][stæmp][ʌv; əv]['neɪt(ə)l] [ʃoʊn] [hɪr] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
The **stamp** **of** **Natal** **shown** **here** **was** **produced** **in** **this** **manner** **.**
这 邮票 的 纳塔尔 所示 这里 曾是 生产 在 这 方式 .

图中所示的纳塔尔邮票就是这样制作的。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [sɪnd] , ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [wɜːr; wər] [ɪm'bɑːst] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [wʌn]
The **stamps** **of** **Scinde** **,** **issued** **in** **1850** **,** **were** **embossed** **and** **for** **the** **red** **one**
这 邮票 的 信德 , 发布 在 - , 是 压纹 和 为了 这 红色的 一
[lɑːrdʒ] ['weɪfəz] ,
large **wafers** **,**
大的 晶圆 ,

1850年发行的信德邮票采用压纹工艺，其中红色邮票图案较大。

[æt; ət] [ðæt] [deɪt] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][fɔːr; fər] ['siːlɪŋ] ['letərz] , [wɜːr; wər] [juːst] .
at **that** **date** **in** **common** **use** **for** **sealing** **letters** **,** **were** **used** **.**
在 那 日期 在 常见的 使用 为了 密封 信件 , 是 用过的 .

当时，封信时常用的封口方式是这样的。

[ðə; ði]['brɪt(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [ɪz]['prɑ:bəbli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv]

The	brittle	nature	of	this	material	is	probably	responsible	for	the	scarcity	of
这	脆	自然	的	这	材料	是	大概	负责任的	为了	这	缺乏	的

[ðɪs] [stæmp] ,

this	stamp	,
这	邮票	,

这种材料的脆性可能是导致这种邮票稀少的原因。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['kɑ:piz] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

especially	of	copies	in	fine	condition	.
尤其	的	副本	在	美好的	状况	.

尤其是品相完好的版本。

[ɪm'bɑ:sɪŋ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] combined42

Embossing	is	usually	combined42
压花	是	通常	combined42

压纹通常是组合使用的42

[wɪð; wɪθ] [taɪ'pɑ:grəfi] .

with	typography	.
和	排版	.

运用排版。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪŋkt] ,

The	surface	of	the	die	being	inked	,
这	表面	的	这	死	存在	墨迹	,

被涂墨的模具表面，

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]['kʌlər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][rest][ɪz]

that	part	of	the	design	is	printed	in	color	at	the	same	time	that	the	rest	is
那	部分	的	这	设计	是	打印	在	颜色	在	这	相同的	时间	那	这	休息	是

[ɪm'bɑ:st] .

embossed	.
压纹	.

该设计的一部分采用彩色印刷，而其余部分则采用压纹工艺。

[ði:z] [θri:] [stæmps] [ʃoʊ] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,

These	three	stamps	show	this	class	of	work	,
这些	三	邮票	展示	这	班级	的	工作	,

这三枚邮票展现了这类作品。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['envəloʊp] [stæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ['di:pli] [ɪm'bɑ:st] .

one	being	an	envelope	stamp	with	the	head	deeply	embossed	.
一	存在	一个	信封	邮票	和	这	头	深	压纹	.

其中一枚是信封邮票，邮票上的人头像凸起很深。

[ðə; ði]['heligəulænd][stæmp][laɪk][ɔ:l][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlɝz] ,

The	Heligoland	stamp	like	all	the	stamps	of	that	island	is	in	the	local	colors	,
这	黑尔戈兰岛	邮票	喜欢	全部	这	邮票	的	那	岛	是	在	这	当地的	颜色	,

黑尔戈兰岛邮票和该岛所有邮票一样，都采用了当地的色彩。

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [gri:n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑ:r; ər][soʊ][praʊd] .

red	,	white	and	green	,	of	which	the	inhabitants	are	so	proud	.
红色的	,	白色的	和	绿色的	,	的	哪个	这	居民	是	所以	自豪的	.

红色、白色和绿色，这是当地居民引以为豪的颜色。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['heligəulænd][ænd; ənd] [bə'veriə] [stæmps][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃi:ts] [ɑ:r; ər]

In	the	case	of	the	Heligoland	and	Bavaria	stamps	the	entire	sheets	are
在	这	案件	的	这	黑尔戈兰岛	和	巴伐利亚	邮票	这	全部的	纸张	是

[ɪm'bɑ:st] [æt; ət][wʌn][taɪm][ænd; ənd][nɑ:t] [i:tʃ] [stæmp] ['sɪŋgli] ,

embossed	at	one	time	and	not	each	stamp	singly	,
压纹	在	一	时间	和	不是	每个	邮票	单独	,

以黑尔戈兰岛和巴伐利亚邮票为例，整版邮票是一次性压印的，而不是每枚邮票单独压印。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] .

as	is	usual	.
作为	是	通常	.

一切如常。

[sʌm; səm] ['kjʊriəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪʃuːz]

Some	curious	varieties	of	this	sort	of	printing	are	found	among	the	early	issues
一些	好奇的	品种	的	这	种类	的	印刷	是	成立	之中	这	早期的	问题

[ʌv; əv][pə'ruː] .

of	Peru	.
的	秘鲁	.

在秘鲁早期的出版物中，可以发现一些这种印刷方式的奇特变体。

[ðə; ði] ma43

The	ma43
这	ma43

ma43

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

集邮的启示——(What Philately Teaches A Lecture Delivered)

[tʃaɪn] [ɪn][juːz][ðer; ðər] ['prɪntɪd] [ðə; ði][stæmps][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɑːn] [lɔːŋ] [strɪps][ʌv; əv]['peɪpər] .

chine	in	use	there	printed	the	stamps	one	at	a	time	on	long	strips	of	paper	.
中国	在	使用	那里	打印	这	邮票	一	在	一个	时间	在	长的	条状物	的	纸	.

当时使用的机器是将邮票一张一张地印在长条纸上。

[wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

When	the	end	of	a	strip	was	reached	another	was	attached	to	it	with
什么时候	这	结尾	的	一个	条	曾是	达到	其他	曾是	随附的	到	它	和

[gʌm] ,

gum	,
胶	,

当一条胶条的末端被粘上去后，另一条胶条就用胶水粘在上面。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [maɪt] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs] .

in	order	that	the	process	might	be	continuous	.
在	命令	那	这	过程	可能	是	连续的	.

为了使这一过程能够持续进行。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][ɔːr]['pɑːrtli][ə'pɑːn][ðə; ði]

It	frequently	happened	that	an	impression	was	printed	upon	or	partly	upon	the
它	频繁地	发生	那	一个	印象	曾是	打印	之上	或者	部分	之上	这

[ˌoʊvər'læpɪŋ] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][strɪps] .

overlapping	ends	of	the	strips	.
重叠	结束	的	这	条状物	.

经常会出现这样的情况：印记印在纸条重叠的末端或部分印在纸条重叠的末端上。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ðiːz] ['ɛndz] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd][ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][stæmps]

In	the	course	of	time	these	ends	became	separated	and	thus	we	find	stamps
在	这	课程	的	时间	这些	结束	成为	分开	和	因此	我们	寻找	邮票

[ɪm'bɑːst] ['pɑːrtli][wɪð; wɪθ][ænd; ənd]['pɑːrtli] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt]

embossed	partly	with	and	partly	without	color	and	occasionally	entirely	without
压纹	部分	和	和	部分	没有	颜色	和	偶尔	完全	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

随着时间的推移，这些两端逐渐分离，因此我们发现有些邮票部分有颜色，部分没有颜色，偶尔还有一些邮票完全没有颜色。

[fɪ'lætəlɪst] [kɔːl] [ðiːz] [və'raɪətiz] ['semi] - [æl'baɪnoʊz][ænd; ənd][æl'baɪnoʊz] .

Philatelists	call	these	varieties	semi	-	albinos	and	albinos	.
集邮家	称呼	这些	品种	半	-	白化病	和	白化病	.

集邮家将这些品种称为半白化品种和白化品种。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrm][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['envəloʊp] [stæmps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bɑːst]

The	latter	term	is	also	applied	to	envelope	stamps	which	have	been	embossed
这	后者	学期	是	还	应用	到	信封	邮票	哪个	有	到过	压纹

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][daɪ] ['biːɪŋ] [ɪŋkt] .

without	the	die	being	inked	.
没有	这	死	存在	墨迹	.

后一个术语也适用于未上墨而压印的信封邮票。

[lɪ'θɑ:grəfi] , [waɪl] [ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv] [moʊd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [stæmps]

Lithography	,	while	a	simpler	and	less	expensive	mode	of	making	stamps
光刻	,	尽管	一个	更简单	和	较少的	昂贵的	模式	的	制作	邮票

[ðæn; ðən] [ðoʊz] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] ,

than	those	previously	described	,
比	那些	之前	描述	,

平版印刷虽然比前面描述的方法更简单、更便宜，但

[ɪz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

is	not	often	employed	for	the	purpose	.
是	不是	经常	受雇	为了	这	目的	.

不常用于此目的。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɪn]['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [tu:] ['i:zəli] ['kaʊntəˌfɪtid] [tu:; tə] [kə'mend] [ɪt'self] .

The	work	is	inferior	in	quality	and	too	easily	counterfeited	to	commend	itself	.
这	工作	是	下	在	质量	和	也	容易地	假冒的	到	表彰	本身	.

这部作品质量低劣，而且极易仿制，因此不值得推荐。

[ɪn] [lɪ'θɑ:grəfi] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['sʌŋkən] [nɔ:r] , [tu:; tə]['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)l]

In	lithography	the	lines	of	the	design	are	neither	sunken	nor	,	to	any	appreciable
在	光刻	这	线条	的	这	设计	是	两者都不	凹陷	也不	,	到	任何	值得赞赏

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

在平版印刷中，图案的线条既不凹陷，也不明显地凹陷。

[reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

raised	above	the	surface	.
提高	多于	这	表面	.

凸出水面。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['gri:si] [ɪŋk] , [ə'pɑ:n][stoʊn][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	design	is	practically	a	drawing	,	in	a	certain	greasy	ink	,	upon	stone	of	a
这	设计	是	几乎	一个	绘画	,	在	一个	肯定	腻	墨水	,	之上	石头	的	一个

[pər'tɪkjələr]['kwɑ:ləti] .

particular	quality	.
特别的	质量	.

该设计实际上是用某种油性墨水在一种特殊品质的石头上绘制的图画。

[wen] ['sevrəl] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər] [ju:st] , [æz; əz][ɪn]['kroʊmoʊ] - [lɪ'θɑ:grəfi] , [ə; eɪ] ['seprət] [stoʊn][ɪz]

When	several	colors	are	used	,	as	in	chromo	-	lithography	,	a	separate	stone	is
什么时候	一些	颜色	是	用过的	,	作为	在	色度	-	光刻	,	一个	分离	石头	是

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] .

prepared	for	each	.
准备	为了	每个	.

当使用多种颜色时，例如在彩色石版印刷中，每种颜色都需要准备一块单独的石版。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [drɔ:n] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd] at44

The	design	is	sometimes	drawn	directly	on	the	stone	and	at44
这	设计	是	有时	绘制	直接地	在	这	石头	和	at44

这种设计有时直接绘制在石头上，在44

['ʌðər] [træns'fə:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

others	transferred	to	it	.
其他的	转移	到	它	.

其他人都转移到了那里。

[fɔ:r; fər][stæmps][ə; eɪ][daɪ][ɪz] [meɪd] [ɪn] [wʊd] , ['met(ə)l][ɔ:r][stoʊn] .

For	stamps	a	die	is	made	in	wood	,	metal	or	stone	.
为了	邮票	一个	死	是	制成	在	木头	,	金属	或者	石头	.

印章的模具由木头、金属或石头制成。

[im'preʃəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][træns'fɜːr][ɪŋk] ([ə; eɪ] ['veri] " [fæt] " [ɪŋk] , [meɪd] [ʌv; əv]

Impressions	from	this	are	made	in	transfer	ink	(	a	very	"	fat	"	ink	,	made	of
印象	从	这	是	制成	在	转移	墨水	(	一个	非常	"	胖的	"	墨水	,	制成	的

[soʊp] ,

soap	,
肥皂	,

由此产生的印迹是用转印墨水（一种非常"浓稠"的墨水，由肥皂制成）制成的，

['rez(ə)n] , ['tæloʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ə'pɑːn][træns'fɜːr]['peɪpər] .

resin	,	tallow	,	etc	.	)	upon	transfer	paper	.
树脂	,	脂	,	ETC	.	)	之上	转移	纸	.

将树脂、牛油等物质转移到转印纸上。

[ðiːz] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] [pleɪst] , [feɪs] ['daʊnwərd] , [ɑːn][ðə; ðɪ][stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪpər][ɪz]

These	impressions	are	placed	,	face	downward	,	on	the	stone	and	the	paper	is
这些	印象	是	放置	,	脸	向下	,	在	这	石头	和	这	纸	是

['mɔɪsnd] .

moistened	.
湿润	.

将这些印模面朝下放在石头上，然后将纸张弄湿。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [pres] [ðə; ðɪ][ɪŋk] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪpər]

On	being	passed	through	a	press	the	ink	adheres	to	the	stone	and	the	paper
在	存在	通过了	通过	一个	按	这	墨水	粘着	到	这	石头	和	这	纸

[ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .

is	easily	removed	.
是	容易地	已移除	.

纸张经过印刷机后，油墨会附着在石板上，纸张很容易被取下。

[ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] [ɪz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [stoʊn] ,

A	wet	sponge	is	passed	over	the	stone	,
一个	湿的	海绵	是	通过了	超过	这	石头	,

将一块湿海绵擦拭石头，

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'spoʊzd] ['sɜːrfɪs] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['griːsi] [ɪŋk] .

the	water	adhering	to	the	exposed	surface	but	not	to	the	greasy	ink	.
这	水	粘附	到	这	裸露	表面	但	不是	到	这	腻	墨水	.

水会附着在裸露的表面上，但不会附着在油腻的墨水上。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔɪst] [ə; eɪ]['roʊlər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][træns'fɜːr][ɪŋk] ,

While	it	is	moist	a	roller	,	covered	with	transfer	ink	,
尽管	它	是	潮湿	一个	滚筒	,	涵盖	和	转移	墨水	,

趁滚筒还湿润时，将其涂上转印油墨，

[ɪz] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] .

is	rolled	over	the	designs	to	which	it	adheres	.
是	滚动	超过	这	设计	到	哪个	它	粘着	.

它滚动覆盖在它所粘附的图案上。

[ðə; ðɪ] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ɑːr; ər] ['ɔltɚˌneɪtəd] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bɑːdi] .

The	wetting	and	rolling	are	alternated	until	the	designs	have	sufficient	body	.
这	润湿	和	滚动	是	交替	直到	这	设计	有	充足的	身体	.

交替进行润湿和轧制，直到图案具有足够的立体感。

['læstli] , [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd] , [gʌm] ['ærəbɪk][ænd; ənd]['wɔːtər][ɪz] [pæst]

Lastly	,	a	very	weak	solution	of	nitric	acid	,	gum	arabic	and	water	is	passed
最后	,	一个	非常	虚弱的	解决方案	的	一氧化氮	酸	,	胶	阿拉伯	和	水	是	通过了

['oʊvər][ðə; ðɪ][stoʊn] .

over	the	stone	.
超过	这	石头	.

最后，将硝酸、阿拉伯胶和水的稀溶液流过石头。

[ðɪs] [ɪz][æt; ət][wʌns] [wɑːʃt] [ɔːf] .
This **is** **at** **once** **washed** **off** **.**
这 是 在 一次 洗过 离开 .

这很快就被洗掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][baɪts][ðə; ði][stoʊn][tuː; tə][ə; eɪ]['veri] ['traɪflɪŋ][ɪk'stent][ænd; ənd] [səːvz] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
It **bites** **the** **stone** **to** **a** **very** **trifling** **extent** **and** **serves** **to** **clean** **the** **surface**
它 咬 这 石头 到 一个 非常 琐事 程度 和 服务 到 干净的 这 表面
[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː] ['ʃɑːrpnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
and **add** **sharpness** **to** **the** **design** **.**
和 添加 锐利度 到 这 设计 .

它对石头的咬合程度非常轻微，其作用是清洁表面并使图案更加清晰。

[imˈpreʃəns] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌlɪθə'græfɪk] [stoʊn][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [flæt][ænd; ənd] [smuːð] ,
Impressions **taken** **from** **a** **lithographic** **stone** **are** **perfectly** **flat** **and** **smooth** **,**
印象 已采取 从 一个 平版印刷 石头 是 完美 平坦的 和 光滑的 ,

从石版上印制的图案非常平整光滑。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['biːɪŋ] ['niːðər] [reɪzd] [nɔːr] [dɪ'prest] .
the **surface** **of** **the** **paper** **being** **neither** **raised** **nor** **depressed** **.**
这 表面 的 这 纸 存在 两者都不 提高 也不 郁闷 .

纸张表面既不凸起也不凹陷。

[ðeɪ] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['griːsi] [fiːl] .
They **have** **usually** **a** **slightly** **greasy** **feel** **.**
他们 有 通常 一个 轻微地 腻 感觉 .

它们通常摸起来有点油腻。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən][ʌv; əv] [lɪ'θɑːgrəfi] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] of45
An **interesting** **specimen** **of** **lithography** **is** **supplied** **by** **the** **first** **issue** **of45**
一个 有趣的 标本 的 光刻 是 供应 经过 这 第一的 问题 of45

第45期提供了一个有趣的石版印刷范例。

[nuː] [ˌkæli'dəunjə] .
New **Caledonia** **.**
新的 喀里多尼亚 .

新喀里多尼亚。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] (['fɪfti] [stæmps][ɪn][faɪv]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ten]) [wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði][stoʊn][baɪ]
The **design** **(** **fifty** **stamps** **in** **five** **rows** **of** **ten** **)** **was** **drawn** **upon** **the** **stone** **by**
这 设计 (五十 邮票 在 五 行 的 十) 曾是 绘制 之上 这 石头 经过
[ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv] [mə'riːnz] ,
a **sergeant** **of** **Marines** **,**
一个 军士 的 海军陆战队 ,

图案（五行十列共五十枚邮票）是由一名海军陆战队中士绘制在石头上的。

[neɪmd] - .
named **Triquéra** **.**
命名 - .

名为 Triquéra。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [neɪl] .
It **is** **said** **the** **work** **was** **done** **with** **a** **pointed** **nail** **.**
它 是 说 这 工作 曾是 完毕 和 一个 尖 指甲 .

据说这项工作是用尖钉完成的。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [kruːd] .
As **might** **be** **expected** **,** **it** **was** **very** **crude** **.**
作为 可能 是 预期的 , 它 曾是 非常 原油 .

不出所料，它非常粗糙。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [stæmp][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd][ɪn] - .

Another	**interesting**	**stamp**	**was**	**issued**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Trinidad**	**in**	**1855**	**.**
其他	有趣的	邮票	曾是	发布	在	这	岛	的	特立尼达	在	-	.

1855 年，特立尼达岛发行了另一枚有趣的邮票。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [stoʊn] , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

In	**this**	**case**	**,**	**the**	**stone**	**,**	**after**	**the**	**designs**	**had**	**been**	**placed**	**upon**	**it**	**,**
在	这	案件	,	这	石头	,	后	这	设计	有	到过	放置	之上	它	,

在这种情况下，石头在图案绘制完成后，

[wʌz; wəz] ['veri] ['di:pli] ['bɪtn] [wɪð; wɪθ]['æsɪd] ,

was	**very**	**deeply**	**bitten**	**with**	**acid**	**,**
曾是	非常	深	被咬	和	酸	,

被酸液严重腐蚀，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [etʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [im'preʃəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

so	**that**	**it**	**might**	**properly**	**be**	**called**	**etched**	**and**	**the**	**impressions**	**from**	**it**
所以	那	它	可能	适当地	是	称为	蚀刻	和	这	印象	从	它

[bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['taɪpəgræf] [frʌm; frəm] [stoʊn] .

be	**said**	**to**	**be**	**typographed**	**from**	**stone**	**.**
是	说	到	是	印刷体	从	石头	.

因此，它可以被恰当地称为蚀刻的，而从它上面印出的图案可以说就是从石头上印刷出来的。

[ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - .

This	**stone**	**was**	**used**	**in**	**1855**	**,**	**1858**	**and**	**1860**	**.**
这	石头	曾是	用过的	在	-	,	-	和	-	.

这块石头在 1855 年、1858 年和 1860 年都曾使用过。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['fraɪəbl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] [ker] [ðə; ði] [stoʊn] [di'tiəriəreitid] ,

Owing	**to**	**its**	**friable**	**nature**	**and**	**want**	**of**	**care**	**the**	**stone**	**deteriorated**	**,**
欠款	到	它是	易碎的	自然	和	想	的	关心	这	石头	恶化	,

由于其质地易碎且缺乏保养，石头逐渐风化损坏。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [im'preʃəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [blə:z] .

so	**that**	**the**	**last**	**impressions**	**from**	**it**	**are**	**little**	**better**	**than**	**blurs**	**.**
所以	那	这	最后的	印象	从	它	是	小的	更好的	比	模糊	.

因此，人们对它的最后印象也只是模糊不清而已。

['hævɪŋ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [pleɪts] [ænd; ənd]

Having	**considered**	**the**	**design**	**and**	**the**	**methods**	**of**	**preparing**	**plates**	**and**
拥有	经过考虑的	这	设计	和	这	方法	的	准备	盘子	和

['prɪntɪŋ] [stæmps][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['peɪpər] .

printing	**stamps**	**the**	**next**	**thing**	**to**	**attract**	**our**	**attention**	**is**	**the**	**paper**	**.**
印刷	邮票	这	下一个	事物	到	吸引	我们的	注意力	是	这	纸	.

在考虑了制版和印章的制作方法之后，接下来吸引我们注意力的就是纸张了。

[wi:; wi] [hɪr] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

We	**here**	**show**	**you**	**some**	**photographs**	**of**	**paper**	**.**
我们	这里	展示	你	一些	照片	的	纸	.

这里我们向您展示一些纸张的照片。

[ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['teɪkən][baɪ] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [bʌt; bət][baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [laɪt] [θru:] [ðə; ði]

These	**were**	**not**	**taken**	**by**	**reflected**	**light**	**but**	**by**	**transmitting**	**light**	**through**	**the**
这些	是	不是	已采取	经过	反映	光	但	经过	传输	光	通过	这

['peɪpər] ,

paper	**,**
纸	,

这些照片并非通过反射光拍摄，而是通过透射光穿过纸张拍摄的。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['faɪbər][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

so	**that**	**we**	**have**	**the**	**fibre**	**and**	**structure**	**of**	**it**	**.**
所以	那	我们	有	这	纤维	和	结构	的	它	.

这样我们就能了解它的纤维和结构。

[ðə; ði] [tuː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['peɪpər][moʊst] [juːst] [fɔːr; fər][stæmps][ɑːr; ər] termed46

The	two	varieties	of	paper	most	used	for	stamps	are	termed46
这	二	品种	的	纸	最多	用过的	为了	邮票	是	termed46

邮票最常用的两种纸张分别被称为46

[woʊv] [ænd; ənd] [leɪd] .

wove	and	laid	.
编织	和	铺设	.

编织并铺设。

[woʊv] ['peɪpər] [hæz; həz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['tekstʃər] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

Wove	paper	has	an	even	texture	suggestive	of	cloth	.
编织	纸	有	一个	甚至	质地	暗示性的	的	布	.

织纹纸具有类似布料的均匀纹理。

[laɪk] [klɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʃoʊ] [noʊ] [greɪn] [wen] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

Like	cloth	it	may	show	no	grain	when	held	to	the	light	or	it	may	have	the
喜欢	布	它	可能	展示	不	粮食	什么时候	握住	到	这	光	或者	它	可能	有	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˌintə'wəuvən] [θredz] .

appearance	of	interwoven	threads	.
外貌	的	交织	线程	.

就像布料一样，对着光线看可能看不出纹理，也可能呈现出交织的线状外观。

[ðə; ði]['peɪpər] [ˌɔːrdn'erəli] [juːst] [fɔːr; fər] [bʊks] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪz] [woʊv] .

The	paper	ordinarily	used	for	books	and	newspapers	is	wove	.
这	纸	按说	用过的	为了	图书	和	报纸	是	编织	.

通常用于书籍和报纸的纸张是织造纸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] , [tʌf] [woʊv] ['peɪpər] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] " ['ʌnjən] - [skɪn] ,

There	is	a	very	thin	,	tough	wove	paper	,	much	like	that	familiarly	known	as	"	onion	-	skin	,
那里	是	一个	非常	薄的	,	艰难的	编织	纸	,	很多	喜欢	那	熟悉地	已知	作为	"	洋葱	-	皮肤	,

有一种非常薄、坚韧的编织纸，很像我们熟知的"洋葱皮纸"。

" [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [pə'lʊr] [baɪ] [fɪ'lætəlɪst] .

"	which	is	called	pelure	by	philatelists	.
"	哪个	是	称为	毛皮	经过	集邮家	.

"集邮家称之为pelure。"

[ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ə'keiʒənz] [ə; eɪ] [woʊv] ['peɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [kɑːrd] [bɔːrd] ,

On	a	few	occasions	a	wove	paper	,	which	is	nearly	as	thick	as	card	board	,
在	一个	很少	场合	一个	编织	纸	,	哪个	是	几乎	作为	厚的	作为	卡片	木板	,

少数情况下，会用到一种几乎和纸板一样厚的编织纸，

[hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][stæmps] .

has	been	used	for	stamps	.
有	到过	用过的	为了	邮票	.

曾用于邮票。

[leɪd] ['peɪpər] [ʃoʊz] ['ɔːltərnət] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːrk][laɪnz] , ['pærəlel] [ænd; ənd][kloʊz] [tə'geðər] .

Laid	paper	shows	alternate	light	and	dark	lines	,	parallel	and	close	together	.
铺设	纸	演出	备用	光	和	黑暗的	线条	,	平行线	和	关闭	一起	.

纹理纸呈现出明暗相间的线条，平行且紧密排列。

[ðiːz] [laɪnz] [ɑːr; ər] [kɔːld] - .

These	lines	are	called	vergures	.
这些	线条	是	称为	-	.

这些线段称为曲线。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌðər] [laɪnz] , [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ə'pɑːrt] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] -

There	are	usually	other	lines	,	an	inch	or	more	apart	,	crossing	the	vergures
那里	是	通常	其他	线条	,	一个	英寸	或者	更多的	除	,	过境	这	-

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

at	right	angles	.
在	正确的	角度	.

通常还有其他线条，间隔一英寸或更远，与这些图形垂直相交。

[rɪbd] ['peɪpər][hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['kloʊsli] [leɪd]['peɪpər] .

Ribbed	paper	has	much	the	appearance	of	a	fine	closely	laid	paper	.
罗纹	纸	有	很多	这	外貌	的	一个	美好的	密切	铺设	纸	.

罗纹纸看起来很像精细的密纹纸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][woʊv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['sɜːrfɪs] .

It	is	,	however	,	a	wove	paper	with	a	corrugated	surface	.
它	是	,	然而	,	一个	编织	纸	和	一个	瓦楞	表面	.

但它是一种表面呈瓦楞状的编织纸。

[ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] , [ɪ'speʃəli] [dʒə'pæn] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , [tʌf] , ['kɑːtəni] ['peɪpər][ɪz] [prə'duːst]

In	oriental	countries	,	especially	Japan	,	a	peculiar	,	tough	,	cottony	paper	is	produced
在	东方	国家	,	尤其	日本	,	一个	奇特	,	艰难的	,	棉絮状的	纸	是	生产

.

:

.

在东方国家，特别是日本，生产一种特殊的、坚韧的、棉质的纸张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [woʊv][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [leɪd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪn] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə]

It	is	sometimes	wove	and	sometimes	laid	,	usually	thin	and	hard	to
它	是	有时	编织	和	有时	铺设	,	通常	薄的	和	难的	到

[ter; tɪ(ə)r] .

tear	.
撕	.

它有时是编织的，有时是铺放的，通常很薄，很难撕破。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][raɪs] [strɔː] .

I	believe	this	is	made	from	rice	straw	.
我	相信	这	是	制成	从	米	稻草	.

我认为这是用稻草做的。

['peɪpər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θɪn] [laɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːld] [laɪnz][ɪn] ['raɪtɪŋ]

Paper	which	has	thin	lines	about	the	distance	apart	of	the	ruled	lines	in	writing
纸	哪个	有	薄的	线条	关于	这	距离	除	的	这	裁决	线条	在	写作

['peɪpər][ɪz] called47

paper	is	called47
纸	是	called47

纸张上刻有与书写纸横格线间距大致相同的细线，这种纸张被称为47。

- , [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [bə'tɑːn] , [ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr] [ruːl] .

batonné	,	from	the	French	baton	,	a	stick	or	rule	.
-	,	从	这	法语	指挥棒	,	一个	戳	或者	规则	.

batonné，源自法语 baton，意为棍棒或尺子。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bə'tɑːn] [ɪz] [woʊv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [woʊv] - .

If	the	paper	between	the	batons	is	wove	,	it	is	called	wove	batonné	.
如果	这	纸	之间	这	警棍	是	编织	,	它	是	称为	编织	-	.

如果纸条之间的纸张是编织的，则称为编织纸条。

[ɪf] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [leɪd] [laɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [leɪd] - .

If	the	space	is	filled	with	fine	laid	lines	,	it	is	called	laid	batonné	.
如果	这	空间	是	已填	和	美好的	铺设	线条	,	它	是	称为	铺设	-	.

如果空间内布满了细密的线条，则称为条形铺砌。

- ['peɪpər][hæz; həz][leɪd][laɪnz] [wɪtʃ] [fɔːrm][smɔːl] [skwer] .

Quadrillé	**paper**	**has**	**laid**	**lines**	**which**	**form**	**small**	**squares**	**.**
-	纸	有	铺设	线条	哪个	形式	小的	正方形	.

方格纸上排列着构成小方格的线条。

[wen] [ðiːz] [laɪnz][fɔːrm] ['rektæŋglz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['ɑːblɔːŋ] - .

When	**these**	**lines**	**form**	**rectangles**	**,**	**it**	**is**	**called**	**oblong**	**quadrillé**	**.**
什么时候	这些	线条	形式	矩形	,	它	是	称为	长方形	-	.

当这些线条构成矩形时，就称为长方形方格画。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɑːn]['peɪpər] [ruːld] [wɪð; wɪθ] [bluː]

Some	**of**	**the**	**stamps**	**of**	**Mexico**	**were**	**printed**	**on**	**paper**	**ruled**	**with**	**blue**
一些	的	这	邮票	的	墨西哥	是	打印	在	纸	裁决	和	蓝色的

[laɪnz] .

lines	**.**
线条	.

墨西哥的一些邮票印在带有蓝色线条的纸张上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['ɔːrd(ə)neri]['fuːlskæp]['peɪpər] .

This	**was**	**merely**	**ordinary**	**foolscap**	**paper**	**.**
这	曾是	仅仅	普通的	活页纸	纸	.

这只是一张普通的A4纸。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [stæmps][ʌv; əv] ['rʌʃə] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['peɪpər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

Many	**of**	**the**	**early**	**stamps**	**of**	**Russia**	**were**	**on**	**a**	**paper**	**having**	**the**	**surface**
许多	的	这	早期的	邮票	的	俄罗斯	是	在	一个	纸	拥有	这	表面

['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːljəb(ə)l][ɪ'næm(ə)l] .

coated	**with**	**a**	**soluble**	**enamel**	**.**
涂层	和	一个	可溶	搪瓷	.

俄罗斯早期发行的许多邮票都印在表面涂有可溶性珐琅的纸张上。

[ðɪs] [nɑːt]['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌt; bət] , [ɑːn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ]

This	**not**	**only**	**gave**	**a**	**very**	**fine**	**impression**	**but**	**,**	**on**	**an**	**attempt**	**to**	**clean**	**a**
这	不是	仅有的	给予	一个	非常	美好的	印象	但	,	在	一个	试图	到	干净的	一个

['kænsəld] [stæmp] ,

cancelled	**stamp**	**,**
取消	邮票	,

这不仅留下了非常好的印象，而且在尝试清洁已注销的邮票时，

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [wʊd] [wɑːʃ] [ɔːf] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	**enamel**	**would**	**wash**	**off**	**,**	**carrying**	**the**	**design**	**with**	**it**	**.**
这	搪瓷	会	洗	离开	,	携带	这	设计	和	它	.

珐琅会被水冲掉，图案也会随之脱落。

[tuː] [stæmps][ʌv; əv] ['prʌʃə] , ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][goʊld] -

Two	**stamps**	**of**	**Prussia**	**,**	**issued**	**in**	**1866**	**,**	**are**	**usually**	**said**	**to**	**be**	**on**	**gold**	**-**
二	邮票	的	普鲁士	,	发布	在	-	,	是	通常	说	到	是	在	金子	-

- [skɪn] .

beater's	**skin**	**.**
-	皮肤	.

据说，1866 年发行的两枚普鲁士邮票是用金箔制成的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [tʌf] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]

But	**they**	**are**	**really**	**on**	**a**	**very**	**thin**	**tough**	**paper**	**which**	**has**	**been**	**treated**	**with**
但	他们	是	真的	在	一个	非常	薄的	艰难的	纸	哪个	有	到过	治疗	和

[ʃə'læk,ʃelæk] ,

shellac	**,**
虫胶	,

但它们实际上是印在一种非常薄且坚韧的纸上，这种纸经过虫胶处理。

-　　, [ɔːr]　['sʌmθɪŋ]　[wɪtʃ]　[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][træns'pærənt] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]

parrafine , or something which makes it transparent , and afterwards coated with

-　，或者　某物　哪个　制作　它　透明的　，　和　然后　涂层　和

a48

a48

a48

用石蜡或其他使其透明的物质处理，然后涂覆a48

['dʒelətn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

gelatine preparation .

明胶　准备　.

明胶制备。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd]　[rɪ'vɜːrst]　,

On this the design was printed reversed ,

在　这　这　设计　曾是　打印　反转　,

这个图案是反印的。

[aɪ] . [iː] . ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːn]　[kə'rektli]　[wen]　[vjuːd]　[θruː]　[ðə; ði]['peɪpər] .

i . e . only to be seen correctly when viewed through the paper .

我　.　e　.　仅有的　到　是　已见　正确　什么时候　已查看　通过　这　纸　.

也就是说，只有透过纸张才能正确看到。

[ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər]　[gʌmd]　[ɑːn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [saɪd] .

The stamps were gummed on the printed side .

这　邮票　是　胶水　在　这　打印　边　.

邮票的背胶面朝上。

[wen]　[ðeɪ]　[wɜːr; wər]　[ə'fɪkst]　[tuː; tə][æn; ən] ['envəloʊp] ['eni]　[ə'tempt]　[tuː; tə][soʊk][ðem; ðəm][ɔːf]

When they were affixed to an envelope any attempt to soak them off

什么时候　他们　是　已粘贴　到　一个　信封　任何　试图　到　浸泡　他们　离开

[rɪ'zʌltɪd]　[ɪn][ðə; ði]['peɪpər]　['kʌmɪŋ]　[ə'weɪ]　[waɪl]　[ðə; ði] [dɪ'zaɪn]　[æd'hɪrd]　[tuː; tə][ðə; ði] ['envəloʊp] ,

resulted in the paper coming away while the design adhered to the envelope ,

结果　在　这　纸　未来　离开　尽管　这　设计　粘着　到　这　信封　,

当它们被贴在信封上时，任何试图用水浸泡去除它们的尝试都会导致纸张脱落，而图案却仍然粘在信封上。

[laɪk][ə; eɪ]　.

like a decalcomanie .

喜欢　一个　贴花　.

就像贴花一样。

['eseɪz]　[ʌv; əv]　[ðɪs]　['neɪtʃər][wɜːr; wər]　[meɪd]　[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]　['kʌntriz]　,　[ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Essays of this nature were made in a number of countries , including our

散文　的　这　自然　是　制成　在　一个　数字　的　国家　,　包括　我们的

[oʊn] ,

own ,

自己的　,

包括我们国家在内的许多国家都曾发表过此类文章。

[bʌt; bət]　['prʌʃə]　[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði][stæmps] .

but Prussia was the only one to make and use the stamps .

但　普鲁士　曾是　这　仅有的　一　到　制作　和　使用　这　邮票　.

但只有普鲁士制造和使用这些邮票。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]　['sevrəl]　[və'raɪətiz] [ʌv; əv]['peɪpər]　[wɪtʃ]　[hæv; həv]　[θredz]　[ʌv; əv][sɪlk][ɔːr] ['ʌðər] ['faɪbər] .

There are several varieties of paper which have threads of silk or other fibre .

那里　是　一些　品种　的　纸　哪个　有　线程　的　丝绸　或者　其他　纤维　.

有好几种纸张都含有丝线或其他纤维。

[ðə; ðiː][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['dɪkɪnsən] ['peɪpər] , [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts]

The	first	of	these	is	known	as	Dickinson	paper	,	from	the	name	of	its
这	第一的	的	这些	是	已知	作为	迪金森	纸	,	从	这	姓名	的	它是

[ɪn'ventər] .

inventor	.
发明者	.

第一种纸被称为狄金森纸，以其发明者的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn][ɔːr] [tuː] [θredz] [ʌv; əv][sɪlk] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiː]['peɪpər][ɪn][ðə; ðiː] [kɔːrs] [ʌv; əv]

It	has	one	or	two	threads	of	silk	incorporated	in	the	paper	in	the	course	of
它	有	一	或者	二	线程	的	丝绸	公司	在	这	纸	在	这	课程	的

[ˌmænju'fæktʃər] .

manufacture	.
生产	.

纸张在制造过程中会掺入一两根丝线。

[fɔːr; fər] [stæmpt] ['envələʊps] [tuː] [θredz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [juːst] .

For	stamped	envelopes	two	threads	were	generally	used	.
为了	盖章	信封	二	线程	是	一般来说	用过的	.

对于贴邮票的信封，通常使用两根线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['envəloʊp] [wʌz; wəz]

They	were	placed	about	half	an	inch	apart	and	the	envelope	was
他们	是	放置	关于	一半	一个	英寸	除	和	这	信封	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['prɪntɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [θredz] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ðiː][stæmp] .

usually	so	printed	that	the	threads	would	cross	the	stamp	.
通常	所以	打印	那	这	线程	会	叉	这	邮票	.

它们之间的距离大约是半英寸，信封上的印刷图案通常会使线头与邮票交叉。

[fɔːr; fər] [əd'hiːsɪv] [stæmps]['oʊnli][wʌn] [θred] [wʌz; wəz] [juːst] .

For	adhesive	stamps	only	one	thread	was	used	.
为了	粘合剂	邮票	仅有的	一	线	曾是	用过的	.

对于粘性印章，只使用一根线。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] [steɪts] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs]

Great	Britain	and	several	of	the	German	States	made	extensive	use	of	this
伟大的	英国	和	一些	的	这	德语	各州	制成	广泛的	使用	的	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

英国和几个德意志邦国都广泛使用了这种纸张。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sək'sesfəli] ['kaʊntəˌfɪtid] .

It	has	never	been	successfully	counterfeited	.
它	有	绝不	到过	成功地	假冒的	.

它从未被成功仿制过。

[ðə; ðiː][best] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['gʌmɪŋ] [tə'geðər] [tuː] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] paper49

The	best	imitation	was	made	by	gumming	together	two	thin	pieces	of	paper49
这	最好的	模仿	曾是	制成	经过	胶质	一起	二	薄的	件	的	paper49

最好的仿制品是用两张薄纸粘在一起制成的[49]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪlk] [θred] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ðiː] [frɔːd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

with	a	silk	thread	between	them	but	the	fraud	was	not	difficult	to
和	一个	丝绸	线	之间	他们	但	这	欺诈罪	曾是	不是	难的	到

[dɪ'tekt] .

detect	.
探测	.

虽然中间用丝线隔开，但这种欺诈行为并不难识破。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['revənuː] [stæmps][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ]

Some	of	the	United	States	revenue	stamps	were	printed	on	a	paper	which
一些	的	这	团结的	各州	收入	邮票	是	打印	在	一个	纸	哪个

[hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv][sɪlk]['faɪbər] ['skætərd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

had	a	few	bits	of	silk	fibre	scattered	through	it	.
有	一个	很少	比特	的	丝绸	纤维	疏散	通过	它	.

美国的一些税票印在一种纸张上，这种纸张中散布着一些丝纤维。

[ðə; ði]['peɪpər] [kɔːld] ['grænɪt] [ɔːr][saɪ'lʊriən][hæz; həz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['kʌlərd] [θredz] [mɪkst]

The	paper	called	granite	or	silurian	has	a	quantity	of	colored	threads	mixed
这	纸	称为	花岗岩	或者	志留纪	有	一个	数量	的	有色	线程	混合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌlp] .

with	the	pulp	.
和	这	纸浆	.

这种被称为花岗岩纸或志留纪纸的纸张，其纸浆中混入了大量的彩色纤维。

[ɪn] ['swɪtsərlənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [θredz] [wɜːr; wər] [juːst] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ə; eɪ] ['slaɪtli]

In	Switzerland	blue	and	red	threads	were	used	,	giving	the	paper	a	slightly
在	瑞士	蓝色的	和	红色的	线程	是	用过的	,	给予	这	纸	一个	轻微地

['greɪɪʃ] [toʊn] .

grayish	tone	.
灰蒙蒙的	语气	.

在瑞士，人们使用蓝色和红色的线，使纸张呈现出略带灰色的色调。

[ɪn] ['səːvjə] ['oʊnli] [red] [θredz] [wɜːr; wər] [juːst] [bʌt; bət][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

In	Servia	only	red	threads	were	used	but	in	sufficient	quantity	to	make	the
在	塞尔维亚	仅有的	红色的	线程	是	用过的	但	在	充足的	数量	到	制作	这

['peɪpər] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [feɪnt] [roʊz] ['kʌlər] .

paper	appear	a	faint	rose	color	.
纸	出现	一个	头晕的	玫瑰	颜色	.

在塞尔维亚，人们只使用红色线，但用量足够多，使纸张呈现出淡淡的玫瑰色。

[mə'nɪlə][ɪz][ə; eɪ] [kɔːrs] [bʌf] ['peɪpər] [meɪd] [frʌm; frəm][mə'nɪlə]['faɪbər] .

Manila	is	a	coarse	buff	paper	made	from	manila	fibre	.
马尼拉	是	一个	粗	增幅	纸	制成	从	马尼拉	纤维	.

马尼拉纸是一种用马尼拉纤维制成的粗糙的浅黄色纸张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər] ['nuːzpeɪpər] ['ræpərz] .

It	is	generally	used	for	newspaper	wrappers	.
它	是	一般来说	用过的	为了	报纸	包装纸	.

它通常用于报纸包装。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skersli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['peɪpər][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]

It	will	scarcely	be	necessary	to	say	that	paper	is	found	in	a	great	variety	of
它	将要	几乎	是	必要的	到	说	那	纸	是	成立	在	一个	伟大的	种类	的

['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['kʌlərd] ['peɪpər][hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][stæmps] .

colors	and	that	such	colored	paper	has	frequently	been	used	for	stamps	.
颜色	和	那	这样的	有色	纸	有	频繁地	到过	用过的	为了	邮票	.

纸张有多种颜色，这一点几乎无需赘述，而彩色纸张也经常被用于制作邮票。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kən'sɪdər] ['peɪpər] [wɪ'ðaʊt] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtəmɑːks] ,

We	cannot	consider	paper	without	treating	of	watermarks	,
我们	不能	考虑	纸	没有	治疗	的	水印	,

我们不能不处理水印就考虑纸张。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['peɪpər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən]

since	they	are	made	in	the	process	of	paper	making	and	constitute	an
自从	他们	是	制成	在	这	过程	的	纸	制作	和	构成	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][stæmp]['peɪpər] .

important	feature	of	stamp	paper	.
重要的	特征	的	邮票	纸	.

因为它们是在造纸过程中产生的，是印花纸的重要特征。

['wɔ:təmɑ:ks]	[ɑ:r; ər]	[dɪ'zaɪnz]	[ɪm'prest]	[ɪn][ðə; ði]['peɪpər]	[pʌlp]	.
Watermarks	**are**	**designs**	**impressed**	**in**	**the**	**paper**	**pulp**	**.**
水印	是	设计	印象深刻	在	这	纸	纸浆	.

水印是将图案压印在纸浆上。

[ðə; ði]['peɪpər]	[ɪz]	['slaɪtli]	['θɪnər]	[ɪn][ðə; ði]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dɪ'zaɪnz]	[ænd; ənd]	[ə'pɪrz]	['laɪtər]
The	**paper**	**is**	**slightly**	**thinner**	**in**	**the**	**lines**	**of**	**these**	**designs**	**and**	**appears**	**lighter**
这	纸	是	轻微地	更薄	在	这	线条	的	这些	设计	和	出现	打火机

[wen]	[held]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[laɪt]	.
when	**held**	**to**	**the**	**light**	**.**
什么时候	握住	到	这	光	.

这些图案的纸张线条略微纤细，对着光线看颜色也更浅。

[ʌv; əv]	[kɔ:rs]	[juː; jʊ]	[ɑ:r; ər]	[ɔ:l]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[ə'pɪrəns]	[frʌm; frəm]	['hævɪŋ]	noticed50
Of	**course**	**you**	**are**	**all**	**familiar**	**with**	**this**	**appearance**	**from**	**having**	**noticed50**
的	课程	你	是	全部	熟悉的	和	这	外貌	从	拥有	noticed50

当然，你们都对这种外观很熟悉，因为已经注意到50

[ðə; ði]	['wɔ:təmɑ:ks]	[ɪn]	[noʊt]['peɪpər]	.
the	**watermarks**	**in**	**note**	**paper**	**.**
这	水印	在	笔记	纸	.

便笺纸上的水印。

[ɑ:n]	[rer]	[ə'keɪʒənz]	[ðə; ði]['wɔ:tərmɑ:rk]	[ɪz][ə; eɪ]	['θɪkənɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv][ə; eɪ]
On	**rare**	**occasions**	**the**	**watermark**	**is**	**a**	**thickening**	**of**	**the**	**paper**	**instead**	**of**	**a**
在	稀有的	场合	这	水印	是	一个	增稠	的	这	纸	反而	的	一个

['θɪnɪŋ]	.
thinning	**.**
稀疏	.

极少数情况下，水印是纸张变厚而不是变薄。

[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[keɪs]	[ðə; ði]['wɔ:tərmɑ:rk]	[ə'pɪrz]	[mɔ:r]	[oʊ'peɪk]	[ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪpər]	.
In	**such**	**a**	**case**	**the**	**watermark**	**appears**	**more**	**opaque**	**than**	**the**	**paper**	**.**
在	这样的	一个	案件	这	水印	出现	更多的	不透明	比	这	纸	.

在这种情况下，水印看起来比纸张更不透明。

['wɔ:təmɑ:ks]	[ɪn]['peɪpər]	[ju:st]	[fɔ:r; fər][stæmps][ɑ:r; ər]	,	[ʌv; əv]	[kɔ:rs]	,	[ɪn'tendɪd]	[æz; əz][ə; eɪ]	[sɪ'kjʊrəti]
Watermarks	**in**	**paper**	**used**	**for**	**stamps**	**are**	**,**	**of**	**course**	**,**	**intended**	**as**	**a**	**security**
水印	在	纸	用过的	为了	邮票	是	,	的	课程	,	故意的	作为	一个	安全

[ə'genst]	['kaʊntərfɪtɪŋ]	.
against	**counterfeiting**	**.**
反对	伪造	.

邮票纸张上的水印当然是为了防止伪造。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]	[greɪt]	[və'raɪəti][ʌv; əv]	['wɔ:təmɑ:ks]	;	[wɜ:rdz]	,	['letərz]	,	['fɪgjərz]	,	[he'rældɪk]	[dɪ'vaɪsɪz]
There	**are**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**watermarks**	**;**	**words**	**,**	**letters**	**,**	**figures**	**,**	**heraldic**	**devices**
那里	是	一个	伟大的	种类	的	水印	;	字	,	信件	,	数据	,	纹章学	设备

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .	, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **etc** **.** **,**	**etc** **:**
, ETC . ,	ETC .

水印种类繁多，包括文字、字母、数字、纹章图案等等。

['sʌmtaɪmz]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪn]	['kʌvərz]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʃi:t]	[ænd; ənd][æt; ət]	['ʌðər]	[taɪmz]	['sevrəl]	[stæmps]	,
Sometimes	**the**	**design**	**covers**	**the**	**whole**	**sheet**	**and**	**at**	**other**	**times**	**several**	**stamps**	**,**
有时	这	设计	封面	这	所有的	床单	和	在	其他	时代	一些	邮票	,

有时图案会覆盖整张邮票，有时则会覆盖几枚邮票。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]	['seprət]	['wɔ:tərmɑ:rk][fɔ:r; fər]	[i:tʃ]	[stæmp]	.
but	**usually**	**there**	**is**	**a**	**separate**	**watermark**	**for**	**each**	**stamp**	**.**
但	通常	那里	是	一个	分离	水印	为了	每个	邮票	.

但通常每枚邮票都有单独的水印。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [stæmps][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] ['wɔːtərˌmɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] " [juː]

The	current	stamps	of	the	United	States	are	watermarked	with	the	letters	"	U
这	当前的	邮票	的	这	团结的	各州	是	带水印	和	这	信件	"	U

. [es] . [piː] . [es] . " ,

.	S	.	P	.	S	.	"	,
.	S	.	P	.	S	.	"	,

美国现行邮票均带有“USPS”字样的水印。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

United	States	Postal	Service	.
团结的	各州	邮政	服务	.

美国邮政服务。

[ðɪs] [ɪz][soʊ][set][ʌp] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [riːd] [ɪn] ['siːkwəns] [frʌm; frəm]['eni] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪn]['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

This	is	so	set	up	that	the	letters	read	in	sequence	from	any	point	and	in	any	direction	.
这	是	所以	放	向上	那	这	信件	读	在	顺序	从	任何	观点	和	在	任何	方向	.

这样设置后，从任何一点、任何方向阅读字母都会按顺序排列。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [ɪm'plɔɪd] ['peɪpər] ['wɔːtərˌmɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɔːr][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][stæmp] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

At	one	time	several	of	the	British	colonies	in	Australia	employed	paper	watermarked	with	a	figure	or	word	of	the	value	of	the	stamp	intended	to	be	printed	on	it	.
在	一	时间	一些	的	这	英国	殖民地	在	澳大利亚	受雇	纸	带水印	和	一个	数字	或者	单词	的	这	价值	的	这	邮票	故意的	到	是	打印	在	它	.

澳大利亚的一些英国殖民地曾使用带有水印的纸张，水印上数字或文字表示即将印在上面的邮票面值。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] [mɪkst] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔdɪtiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪ'lætəlɪst] [dɪ'laɪt] . -

It	can	readily	be	understood	that	these	would	sometimes	get	mixed	and	result	in	more	of	those	oddities	in	which	philatelists	delight	.	51
它	能	容易	是	理解	那	这些	会	有时	得到	混合	和	结果	在	更多的	的	那些	奇闻异事	在	哪个	集邮家	喜	.	-

不难理解，这些邮票有时会混杂在一起，从而产生更多令集邮家们欣喜的奇特邮票。51

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['wɔːtəmɑːks] .

Here	are	some	well	-	known	watermarks	.
这里	是	一些	出色地	-	已知	水印	.

以下是一些知名的水印。

[ðə; ði] ['letərz] [ˌsiː 'siː]['ʌndər][ðə; ði] [kraʊn] [stænd][fɔːr; fər] " [kraʊn] ['kɑːləniz] .

The	letters	CC	under	the	Crown	stand	for	"	Crown	Colonies	.
这	信件	CC	在下面	这	王冠	站立	为了	"	王冠	殖民地	.

王冠下方的字母 CC 代表“皇家殖民地”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɑːn][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] .

"	This	was	extensively	used	on	stamps	of	the	British	Colonies	.
"	这	曾是	广泛地	用过的	在	邮票	的	这	英国	殖民地	.

“这种图案曾广泛用于英国殖民地的邮票上。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'zaɪn] , ['letərd] ['sɜːrkə] , " [kraʊn] ['eɪdʒənts][fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

It	has	been	replaced	by	a	similar	design	,	lettered	CA	,	"	Crown	Agents	for	the	Colonies	,
它	有	到过	替换	经过	一个	相似的	设计	,	字母	加州	,	"	王冠	代理人	为了	这	殖民地	,

它已被类似的设计所取代，上面印有 CA 字样，“殖民地皇家代理人”，

" [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][juːz] .
" which is still in use .
" 哪个 是 仍然 在 使用 .

“目前仍在使用。”

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [kraʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][stɑːrz] .
A great variety of crowns have been used , as also of stars .
一个 伟大的 种类 的 皇冠 有 到过 用过的 , 作为 还 的 明星 .

人们使用了各种各样的皇冠，以及星星。

[ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ɔːrb][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][stæmps][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
The cross and orb are found on stamps of Great Britain .
这 叉 和 球体 是 成立 在 邮票 的 伟大的 英国 .

十字架和宝球图案出现在英国的邮票上。

[ðə; ði] ['æŋkər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə]['ɪndiə] , [ðə; ði] [paɪn] - ['æp(ə)l][tuː; tə][dʒə'meɪkə] ,
The anchor belongs to the Cape of Good Hope , the elephant to India , the pine - apple to Jamaica ,
这 锚 属于 到 这 岬 的 好的 希望 , 这 大象 到 印度 , 这 松树 - 苹果 到 牙买加 ,

锚属于好望角，大象属于印度，菠萝属于牙买加。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] [speɪn] ([wer] [els] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːslz] [ɪf] [nɑːt][ɪn] [speɪn] ?)
the castle to Spain (where else would we have castles if not in Spain ?)
这 城堡 到 西班牙 (在哪里 别的 会 我们 有 城堡 如果 不是 在 西班牙 ?)

通往西班牙的城堡（除了西班牙，我们还能在哪里找到城堡呢？）

[ðə; ði][poʊst][hɔːrn][tuː; tə]['denmɑːrk] , [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][tuː; tə]['tɑːŋgə] .
the post horn to Denmark , the turtle to Tonga .
这 邮政 喇叭 到 丹麦 , 这 龟 到 汤加 .

邮号角送往丹麦，海龟送往汤加。

[ðə; ði][dʒə'niːvə] [krɔːs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['swɪtsərlənd] [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ]['wɔːtərmɑːrk] ,
The Geneva cross belongs to Switzerland but is not really a watermark ,
这 日内瓦 叉 属于 到 瑞士 但 是 不是 真的 一个 水印 ,

日内瓦十字属于瑞士，但它实际上并不是水印。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prest] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər]['æftər][ðə; ði][stæmps][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] .
as it is impressed in the paper after the stamps are printed .
作为 它 是 印象深刻 在 这 纸 后 这 邮票 是 打印 .

因为图案是在邮票印刷完成后印在纸上的。

[ðə; ði] pyramid52
The pyramid52
这 pyramid52

金字塔52

[ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd]['kres(ə)nt][bəuθ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
and sun and the star and crescent both belong to Egypt .
和 太阳 和 这 星星 和 新月 两个都 属于 到 埃及 .

太阳、星月都属于埃及。

[ðə; ði]['laɪən] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,
The lion comes from Norway , the sun from the Argentine Republic ,
这 狮子 来 从 挪威 , 这 太阳 从 这 阿根廷 共和国 ,

狮子来自挪威，太阳来自阿根廷共和国。

[ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv][oʊk] [liːvz] [frʌm; frəm]['hænoʊvər] , [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊər] [frʌm; frəm]

the	wreath	of	oak	leaves	from	Hanover	,	the	lotus	flower	from
这	花圈	的	橡木	树叶	从	汉诺威	,	这	莲花	花	从

[sai'æm; 'saiæm] . -

Siam	.	53
暹	.	-

来自汉诺威的橡树叶花环，来自暹罗的莲花。53

[hɪr] [ɪz][wʌn][frʌm; frəm][ˌtrævən'kɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ʃel] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ['vɪʃnuː] .

Here	is	one	from	Travancore	,	it	represents	a	shell	sacred	to	the	god	Vishnu	.
这里	是	一	从	特拉凡科尔	,	它	代表	一个	壳	神圣	到	这	上帝	毗湿奴	.

这是来自特拉凡科尔的一件藏品，它代表着毗湿奴神所珍爱的圣贝壳。

[ɑːn][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .

On	the	stamps	of	Shanghai	we	find	these	Chinese	characters	.
在	这	邮票	的	上海	我们	寻找	这些	中国人	人物	.

在上海的邮票上，我们可以看到这些汉字。

[ðeɪ] [riːd] [kʌŋ] ['puː] , ['lɪtərəli] ['leɪbər] [bɔːrd] , ['ʌðərwaɪz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] , [baɪ] [huːz]

They	read	Kung	Pu	,	literally	labor	board	,	otherwise	Municipal	Council	,	by	whose
他们	读	孔	普	,	字面上地	劳动	木板	,	否则	市政	理事会	,	经过	谁

[ə'θɔːrəti] [ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] .

authority	the	stamps	were	issued	.
权威	这	邮票	是	发布	.

上面写着“工普”，字面意思是劳工委员会，也就是市政委员会，这些邮票是由该委员会授权发行的。

[ðə; ði] ['wɔːtəmɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['envələʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

The	watermarks	on	the	preceding	page	are	from	envelopes	of	the	United
这	水印	在	这	前	页	是	从	信封	的	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

States	and	Russia	.
各州	和	俄罗斯	.

上一页的水印来自美国和俄罗斯的信封。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] ['wɔːtəmɑːks] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi] [ʃoʊ] .

Of	course	there	are	many	more	watermarks	than	those	we	show	.
的	课程	那里	是	许多	更多的	水印	比	那些	我们	展示	.

当然，水印的数量远不止我们展示的这些。

[ɑːn] ['meni] [ʃiːts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɔːtərˌmɑːrkt] ['bɔːrdərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

On	many	sheets	there	are	watermarked	borders	with	the	name	of	the	country	,
在	许多	纸张	那里	是	带水印	边界	和	这	姓名	的	这	国家	,

许多纸张上都有带有国家名称的水印边框，

[ðə; ði][wɜːrd] " ['poʊstɪdʒ] , " [ɔːr] ['ʌðər] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

the	word	"	postage	,	"	or	other	inscriptions	.
这	单词	"	邮资	,	"	或者	其他	铭文	.

“邮资”字样或其他铭文。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn]['peɪpər] mak54

There	is	much	that	is	interesting	in	paper	mak54
那里	是	很多	那	是	有趣的	在	纸	mak54

纸质 mak54 有很多有趣的地方

[ɪŋ] .

ing	.
ing	.

ing。

[ðə; ði] [best] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['lɪnɪn] [rægz][bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [juːst] ,

The	best	paper	is	made	from	linen	rags	but	many	other	substances	are	used	,
这	最好的	纸	是	制成	从	亚麻布	破布	但	许多	其他	物质	是	用过的	,

最好的纸张是用亚麻碎布制成的，但也使用许多其他材料。

['kɑːt(ə)n][rægz] , [es'pɑːrtoʊ] [græs] , [strɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cotton	**rags**	**,**	**esparto**	**grass**	**,**	**straw**	**,**	**etc**	**.**
棉布	破布	,	西班牙鱼柳	草	,	稻草	,	ETC	.

棉布碎屑、龙须草、稻草等。

['veri] ['kɑːmən] ['peɪpər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪz] [meɪd]

Very	**common**	**paper**	**,**	**such**	**as**	**that**	**used**	**for**	**the**	**daily**	**newspapers**	**,**	**is**	**made**
非常	常见的	纸	,	这样的	作为	那	用过的	为了	这	日常的	报纸	,	是	制成

[frʌm; frəm] [wʊd] [pʌlp] .

from	**wood**	**pulp**	**.**
从	木头	纸浆	.

像日报所用的那种非常普通的纸张，是由木浆制成的。

['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] , [baɪ][hænd][ænd; ənd][baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

Paper	**is**	**made**	**in**	**two**	**ways**	**,**	**by**	**hand**	**and**	**by**	**machinery**	**.**
纸	是	制成	在	二	方式	,	经过	手	和	经过	机械	.

纸张的生产方式有两种：手工造纸和机器造纸。

[hænd] [meɪd] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dekl] .

Hand	**made**	**paper**	**is**	**made**	**by**	**means**	**of**	**a**	**mould**	**and**	**a**	**deckle**	**.**
手	制成	纸	是	制成	经过	方法	的	一个	模具	和	一个	毛边	.

手工纸是通过模具和毛坯纸制作的。

[ə; eɪ] [moʊld] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] ['waɪər] [gɔːz] , ['taɪtli] [stretʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] .

A	**mould**	**is**	**a**	**piece**	**of**	**fine**	**wire**	**gauze**	**,**	**tightly**	**stretched**	**on**	**a**	**wooden**	**frame**	**.**
一个	模具	是	一个	片	的	美好的	金属丝	纱布	,	紧紧	拉伸	在	一个	木制的	框架	.

模具是一块细金属丝网，紧紧地绷在木框上。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] , ['kɔrsɚ] [laɪnz][ɑːr; ər]['woʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gɔːz] .

If	**the**	**paper**	**is**	**to**	**be**	**laid**	**,**	**coarser**	**lines**	**are**	**woven**	**in**	**the**	**gauze**	**.**
如果	这	纸	是	到	是	铺设	,	较粗糙	线条	是	编织	在	这	纱布	.

如果要铺纸，则在纱布上编织较粗的线条。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərˌmɑːrkt] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ,

If	**it**	**is**	**to**	**be**	**watermarked**	**,**	**the**	**designs**	**,**
如果	它	是	到	是	带水印	,	这	设计	,

如果需要添加水印，设计稿，

[meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] [bent] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] [ɔːr][ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv]['met(ə)l] ,

made	**of**	**wire**	**bent**	**in**	**the**	**desired**	**shape**	**or**	**of**	**bits**	**of**	**metal**	**,**
制成	的	金属丝	弯曲	在	这	想要的	形状	或者	的	比特	的	金属	,

由弯曲成所需形状的金属丝或金属片制成，

[ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

are	**fastened**	**to**	**the**	**surface**	**.**
是	系紧	到	这	表面	.

固定在表面上。

[ə; eɪ] ['dekl] [ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [wɪtʃ] [fɪts][ɑːn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

A	**deckle**	**is**	**a**	**narrow**	**wooden**	**frame**	**which**	**fits**	**on**	**and**	**around**	**the**	**sides**	**of**
一个	毛边	是	一个	狭窄的	木制的	框架	哪个	适合	在	和	大约	这	侧面	的

[ðə; ði] [moʊld] .

the	**mould**	**.**
这	模具	.

模架是安装在模具侧面和周围的狭窄木框。

[ðə; ði] ['dekl] [ɪz] ['muːvəbl] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

The	**deckle**	**is**	**movable**	**,**	**in**	**order**	**that**	**it**	**may**	**be**	**used**	**with**	**more**	**than**	**one**
这	毛边	是	活动	,	在	命令	那	它	可能	是	用过的	和	更多的	比	一

[moʊld] .

mould	**.**
模具	.

模架是可移动的，以便与多个模具一起使用。

[ðə; ði] [moʊld] [ɪz] ['dɪpt] [ɪn]['peɪpər] [pʌlp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti]['teɪkən][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	mould	is	dipped	in	paper	pulp	and	a	quantity	taken	upon	it	.
这	模具	是	浸入	在	纸	纸浆	和	一个	数量	已采取	之上	它	.

将模具浸入纸浆中，并取一定量纸浆涂抹在模具上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['ʃeɪkən] ,

It	is	then	shaken	,
它	是	然后	摇晃	,

然后摇晃它，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʌlp] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] ['iːvnli] [ænd; ənd][rɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['wɔːtər] .

to	make	the	pulp	cover	the	whole	surface	evenly	and	rid	it	of	water	.
到	制作	这	纸浆	覆盖	这	所有的	表面	均匀地	和	摆脱	它	的	水	.

使纸浆均匀覆盖整个表面并去除水分。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ʃiːt] [ɑːr; ər] , ['nætʃ(ə)rəli] , [rʌf] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr]

The	edges	of	the	resulting	sheet	are	,	naturally	,	rough	and	irregular
这	边缘	的	这	结果	床单	是	,	自然	,	粗糙的	和	不规律的

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] ['dekl] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

and	are	called	deckle	edges	.
和	是	称为	毛边	边缘	.

由此得到的纸张边缘自然是粗糙不规则的，称为毛边。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpər] [pʌlp] [ðə; ði][rægz][ɑːr; ər][fɜːrst] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ]['soʊdə][ænd; ənd][laɪm] ,

To	make	the	paper	pulp	the	rags	are	first	boiled	with	soda	and	lime	,
到	制作	这	纸	纸浆	这	破布	是	第一的	煮沸	和	苏打	和	酸橙	,

制作纸浆时，首先要将碎布与苏打和石灰一起煮沸。

[tuː; tə][rɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [griːs] .

to	rid	them	of	dirt	and	grease	.
到	摆脱	他们	的	污垢	和	润滑脂	.

去除污垢和油脂。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['mæsəreɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][væt] , through55

They	are	then	macerated	in	a	vat	,	through55
他们	是	然后	浸泡	在	一个	增值税	,	through55

然后将它们放入桶中浸泡，直至55

[wɪtʃ] [freʃ] ['wɔːtər] [kən'tɪnjuəli] [floʊz] .

which	fresh	water	continually	flows	.
哪个	新鲜的	水	持续	流量	.

那里有源源不断的淡水流淌。

[wen] ['θɜːrəli] [graʊnd] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bliːtʃɪŋ] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [rɪ'muːvz] [ɔːl]

When	thoroughly	ground	the	pulp	is	treated	with	a	bleaching	fluid	which	removes	all
什么时候	彻底	地面	这	纸浆	是	治疗	和	一个	漂	体液	哪个	移除	全部

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

将纸浆彻底研磨后，用漂白液进行处理，去除所有颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [prest] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

It	is	then	pressed	and	is	ready	for	use	.
它	是	然后	按下	和	是	准备好	为了	使用	.

然后经过压制，即可使用。

[wen] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd]['kʌlər][ɪz] ['ædɪd] [ɪf]

When	about	to	be	used	the	pulp	is	mixed	with	water	and	color	is	added	if
什么时候	关于	到	是	用过的	这	纸浆	是	混合	和	水	和	颜色	是	额外	如果

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

使用前，将纸浆与水混合，如果需要，还可以添加色素。

[wen] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [ə'lɑʊd] [tuː; tə] [floʊ] ['sloʊli]

When	the	paper	is	to	be	made	by	machinery	the	pulp	is	allowed	to	flow	slowly
什么时候	这	纸	是	到	是	制成	经过	机械	这	纸浆	是	允许	到	流动	缓慢地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [væt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][waɪd] ,

from	the	vat	upon	a	wide	,
从	这	增值税	之上	一个	宽的	,

当用机器造纸时，纸浆会从纸浆槽中缓慢流到宽阔的表面上。

['endləs] [bænd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] ['waɪər] [gɔːz] [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv]['kænvəs][ɔːr]

endless	band	,	usually	made	of	fine	wire	gauze	but	occasionally	of	canvas	or
无尽的	乐队	,	通常	制成	的	美好的	金属丝	纱布	但	偶尔	的	帆布	或者

['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [klɔːθ] .

other	form	of	cloth	.
其他	形式	的	布	.

无尽带，通常由细金属丝网制成，但偶尔也用帆布或其他布料制成。

[ðɪs] [bænd][ɪz] [stretʃt] [ə'pɑːn]['rəuləz][ænd; ənd] ['trævlz] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

This	band	is	stretched	upon	rollers	and	travels	slowly	forward	while	,	at	the	same
这	乐队	是	拉伸	之上	滚筒	和	旅行	缓慢地	向前	尽管	,	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这条带子绷在滚轮上，缓慢向前移动，与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [pʌlp] .

it	is	shaken	from	side	to	side	to	distribute	the	pulp	.
它	是	摇晃	从	边	到	边	到	分发	这	纸浆	.

左右摇晃以使果肉均匀分布。

[tuː] ['næroʊ] ['bændz][ʌv; əv]['ɪndiə] ['rʌbər] [ɑːr; ər] [stretʃt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːz]

Two	narrow	bands	of	India	rubber	are	stretched	lengthwise	of	the	gauze
二	狭窄的	乐队	的	印度	橡皮	是	拉伸	纵向	的	这	纱布

[bænd][ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

band	and	resting	upon	it	.
乐队	和	休息	之上	它	.

两条窄窄的印度橡胶带沿纱布带的长度方向拉伸并搭在纱布带上。

[ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

They	serve	to	confine	the	pulp	and	regulate	the	width	of	the	paper	.
他们	服务	到	局限	这	纸浆	和	调节	这	宽度	的	这	纸	.

它们的作用是限制纸浆的流动，并调节纸张的宽度。

[ðiːz] ['bændz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['dekl] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [edʒ] [æz; əz][ðə; ði] [freɪm]

These	bands	are	also	called	deckles	and	produce	the	same	edge	as	the	frame
这些	乐队	是	还	称为	戴克尔斯	和	生产	这	相同的	边缘	作为	这	框架

[juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hænd] - [meɪd] ['peɪpər] .

used	in	making	hand	-	made	paper	.
用过的	在	制作	手	-	制成	纸	.

这些带子也称为毛边，可以产生与手工纸制作中使用的框架相同的边缘。

[æz; əz][ðə; ði] [pʌlp] [muːvz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɔːz] [bænd][ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] ['ʌndər][ə; eɪ]['roʊlər] [kɔːld]

As	the	pulp	moves	along	with	the	gauze	band	it	passes	under	a	roller	called
作为	这	纸浆	移动	沿着	和	这	纱布	乐队	它	通过	在下面	一个	滚筒	称为

[ðə; ði] " ['dændi][roʊl] .

the	"	dandy	roll	.
这	"	花花公子	卷	.

当纸浆随纱布带移动时，它会经过一个叫做“压辊”的辊子。

" [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊl] [diˈtəːminz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

"	The	covering	of	this	roll	determines	the	character	of	the	paper	.
"	这	覆盖	的	这	卷	决定	这	特点	的	这	纸	.

“这卷纸张的封面决定了纸张的特性。”

[wen] [ðə; ðɪ]['peɪpər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][woʊv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['waɪər] [gɔːz] .

When	the	paper	is	to	be	wove	,	it	is	covered	with	wire	gauze	.
什么时候	这	纸	是	到	是	编织	,	它	是	涵盖	和	金属丝	纱布	.

织造纸张时，要用金属丝网将其覆盖。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərˌmɑːrkt] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

If	it	is	to	be	watermarked	the	designs	are	attached	to	the	surface	of
如果	它	是	到	是	带水印	这	设计	是	随附的	到	这	表面	的

[ðə; ðɪ][roʊl][ænd; ənd]['duːli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['peɪpər] .

the	roll	and	duly	pressed	into	the	paper	.
这	卷	和	正式地	按下	进入	这	纸	.

如果需要添加水印，则将图案贴在纸卷表面，并压入纸张中。

[tuː; tə] [meɪk] [leɪd] paper56

To	make	laid	paper56
到	制作	铺设	paper56

制作纹理纸56

[ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊl][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['waɪɝz, 'waɪrz] ,

the	surface	of	the	roll	is	covered	with	longitudinal	wires	,
这	表面	的	这	卷	是	涵盖	和	纵向	电线	,

卷材表面覆盖着纵向钢丝，

[wɪð; wɪθ]['speɪsɪz][ðə; ðɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	spaces	the	width	of	a	wire	between	them	.
和	空间	这	宽度	的	一个	金属丝	之间	他们	.

它们之间间隔着一根电线的宽度。

[rɪŋz] [ʌv; əv]['waɪər] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][roʊl][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ðɪ]

Rings	of	wire	pass	around	the	roll	at	regular	intervals	and	hold	the
戒指	的	金属丝	经过	大约	这	卷	在	常规的	间隔	和	抓住	这

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['waɪɝz, 'waɪrz][ɪn] [pleɪs] .

longitudinal	wires	in	place	.
纵向	电线	在	地方	.

金属丝环以规则的间隔环绕卷轴，并将纵向金属丝固定到位。

[fɔːr; fər] - ['peɪpər] ,

For	batonné	paper	,
为了	-	纸	,

对于棒状纸，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪk] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['waɪɝz, 'waɪrz][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

there	are	thick	longitudinal	wires	at	intervals	and	between	them
那里	是	厚的	纵向	电线	在	间隔	和	之间	他们

['iːðər] ['smɔːlər]['waɪɝz, 'waɪrz][ɔːr] [gɔːz] ,

either	smaller	wires	or	gauze	,
任何一个	较小的	电线	或者	纱布	,

内部有间隔分布的粗纵向金属丝，金属丝之间则用较细的金属丝或纱布隔开。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['peɪpər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] - [ɔːr][woʊv] - .

as	the	paper	is	to	be	laid	batonné	or	wove	batonné	.
作为	这	纸	是	到	是	铺设	-	或者	编织	-	.

因为纸张要以条形铺贴或条形编织的方式铺贴。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ]['dændi][roʊl][ðə; ðɪ]['peɪpər][goʊz]['oʊvər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['rəuləz] ['kʌvərd]

After	passing	the	dandy	roll	the	paper	goes	over	a	number	of	rollers	covered
后	通过	这	花花公子	卷	这	纸	去	超过	一个	数字	的	滚筒	涵盖

[wɪð; wɪθ][felt][ænd; ənd] ['sɪlɪndəz] ['hiːtɪd] [baɪ] [stiːm] ,

with	felt	and	cylinders	heated	by	steam	,
和	毛毡	和	气缸	加热	经过	蒸汽	,

纸张经过定影辊后，会经过许多覆盖着毛毡的滚筒和由蒸汽加热的圆筒。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [draɪ] .

until	it	is	dry	.
直到	它	是	干燥	.

直到它变干。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [saɪzd] , [draɪd] [ə'gen] , [prest] [bɪ'twiːn] ['hevi] ['rəuləz] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]

It	is	then	sized	,	dried	again	,	pressed	between	heavy	rollers	,	to	give	it	a
它	是	然后	尺寸	,	干燥	再次	,	按下	之间	重的	滚筒	,	到	给	它	一个

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

然后进行上浆、再次干燥，再用重型滚筒压制，使其表面光滑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [trɪmd] [baɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['kʌtɚz] .

and	the	edges	trimmed	by	revolving	cutters	.
和	这	边缘	修剪过的	经过	旋转	切割器	.

边缘用旋转切割机修剪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [wuːnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊl] [ɔːr] [kʌt] ['ɪntuː] [ʃiːts] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] .

It	is	then	wound	up	in	a	roll	or	cut	into	sheets	,	as	may	be	required	.
它	是	然后	伤口	向上	在	一个	卷	或者	切	进入	纸张	,	作为	可能	是	必需的	.

然后根据需要将其卷成卷或切成片。

['hævɪŋ] ['duːli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪpər] [ʌv; əv] [stæmps] ,

Having	duly	considered	the	design	,	printing	and	paper	of	stamps	,
拥有	正式地	经过考虑的	这	设计	,	印刷	和	纸	的	邮票	,

经过对邮票的设计、印刷和纸张的充分考虑，

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [gʌm] .

the	next	thing	to	attract	our	attention	is	the	gum	.
这	下一个	事物	到	吸引	我们的	注意力	是	这	胶	.

接下来吸引我们注意力的是口香糖。

[moʊst] [gʌmz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [pə'teɪtoʊ] [stɑːrtʃ] , ['dekstrɪn] [ɔːr] [gʌm] ['ærəbɪk] .

Most	gums	are	prepared	from	potato	starch	,	dextrin	or	gum	arabic	.
最多	牙龈	是	准备	从	土豆	淀粉	,	糊精	或者	胶	阿拉伯	.

大多数树胶是由马铃薯淀粉、糊精或阿拉伯胶制成的。

['dʒelətɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['smuːðnəs] .

Gelatin	is	sometimes	added	to	supply	body	and	glycerine	to	give	smoothness	.
明胶	是	有时	额外	到	供应	身体	和	甘油	到	给	平滑度	.

有时会添加明胶来增加稠度，添加甘油来增加顺滑度。

[gʌm] ['veriz] [mʌtʃ] [ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

Gum	varies	much	in	thickness	and	color	.
胶	变化	很多	在	厚度	和	颜色	.

口香糖的稠度和颜色差异很大。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [sent] [stæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [west] ['ɪndiz] ['fəːniʃiz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

The	first	three	cent	stamp	of	the	Danish	West	Indies	furnishes	an	instance	of
这	第一的	三	中心	邮票	的	这	丹麦语	西方	印第斯	提供	一个	实例	的

[ðɪs] .

this	.
这	.

丹麦西印度群岛发行的第一枚三分邮票就是一个例子。

[ðə; ði] [stæmps] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] ['denmɑːrk] [wɪ'ðaʊt] [gʌm] , [æz; əz] [ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn]

The	stamps	were	sent	from	Denmark	without	gum	,	as	is	frequently	done
这	邮票	是	发送	从	丹麦	没有	胶	,	作为	是	频繁地	完毕

[wɪð; wɪθ] [stæmps] [fɔːr; fər] ['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

with	stamps	for	tropical	countries	.
和	邮票	为了	热带	国家	.

这些邮票从丹麦寄出时没有背胶，这在寄往热带国家的邮票中很常见。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪləndz][ðə; ði][stæmps] were57

When	they	reached	the	islands	the	stamps	were57
什么时候	他们	达到	这	岛屿	这	邮票	were57

当他们到达岛屿时，邮票数量为57枚。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tuː] ['drʌgists] [tuː; tə][biː; bi] [gʌmd] .

given	to	two	druggists	to	be	gummed	.
给定	到	二	药剂师	到	是	胶水	.

交给两名药剂师进行咀嚼。

[wʌn] [juːst] [gʌm] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti][ænd; ənd] , [laɪt] ['kʌlər] ,

One	used	gum	of	good	quality	and	,	light	color	,
一	用过的	胶	的	好的	质量	和	,	光	颜色	,

一种用过的优质浅色口香糖

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːst] [pʊr] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][soʊ][dɑːrk]['kʌlər][æz; əz][tuː; tə][steɪn][ðə; ði]

while	the	other	used	poor	material	and	of	so	dark	color	as	to	stain	the
尽管	这	其他	用过的	贫穷的	材料	和	的	所以	黑暗的	颜色	作为	到	弄脏	这

['peɪpər][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dɑːrkən][ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] .

paper	and	even	darken	the	ink	of	the	stamps	.
纸	和	甚至	变暗	这	墨水	的	这	邮票	.

而另一批邮票则使用了劣质材料，颜色过深，不仅会弄脏纸张，甚至还会使邮票的墨水变暗。

[ɪn]['hænoʊvər][roʊz] - ['kʌlərd] [gʌm] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪʃuːz] .

In	Hanover	rose	-	colored	gum	was	used	for	a	number	of	issues	.
在	汉诺威	玫瑰	-	有色	胶	曾是	用过的	为了	一个	数字	的	问题	.

在汉诺威，玫瑰色的口香糖被用于解决许多问题。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] ['loʊk(ə)l] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər] [meɪd]

Some	of	the	earliest	local	prints	of	the	South	African	Republic	were	made
一些	的	这	最早	当地的	印刷	的	这	南	非洲	共和国	是	制成

[ə'pɑːn]['peɪpər][sent] [aʊt] ['redi] [gʌmd] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] .

upon	paper	sent	out	ready	gummed	from	Germany	.
之上	纸	发送	出去	准备好	胶水	从	德国	.

南非共和国最早的一些本地印刷品是用从德国寄来的已涂好胶水的纸张制作的。

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] [baɪ][ðə; ði][gʌm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]

The	paper	was	much	wrinkled	by	the	gum	and	the	effect	may	be	seen	in
这	纸	曾是	很多	皱	经过	这	胶	和	这	影响	可能	是	已见	在

[ðə; ði]['weɪvi][ænd; ənd]['broʊkən][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk] .

the	wavy	and	broken	lines	of	the	ink	.
这	波浪状	和	破碎的	线条	的	这	墨水	.

纸张被胶水弄得皱巴巴的，从墨迹的波浪状和断断续续的线条中可以看出这一点。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ˌriː'juːniən][wɜːr; wər][soʊld] [ʌn'gʌmd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	stamps	of	the	first	issue	of	Reunion	were	sold	ungummed	and	were
这	邮票	的	这	第一的	问题	的	团圆	是	卖	未上胶的	和	是

[ə'fɪkst] [tuː; tə] ['letərz] [ɪn]['eni] [weɪ] [ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] ['raɪtɜ-z] .

affixed	to	letters	in	any	way	that	pleased	the	writers	.
已粘贴	到	信件	在	任何	方式	那	高兴	这	作家	.

重聚邮票第一版以未涂胶的形式出售，写信人可以按照自己喜欢的任何方式将其贴在信件上。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [baɪ]['weɪfəz][ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][wɜːr; wər] [pɪnd] [ɑːn] .

Some	were	fastened	by	wafers	and	some	even	were	pinned	on	.
一些	是	系紧	经过	晶圆	和	一些	甚至	是	已置顶	在	.

有些是用晶片固定的，有些甚至是用别针固定的。

['fɔːrmərli] ,

Formerly	,
以前	,

以前，

[ʃiːts] [ʌv; əv][stæmps][tuː; tə][biː; bi] [gʌmd] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌm]

sheets	of	stamps	to	be	gummed	were	fastened	in	a	frame	and	the	gum
纸张	的	邮票	到	是	胶水	是	系紧	在	一个	框架	和	这	胶

[ə'plaɪd] [baɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brʌʃ] .

applied	by	hand	with	a	large	brush	.
应用	经过	手	和	一个	大的	刷子	.

将待涂胶的邮票片固定在框架中，然后用大刷子手工涂上胶水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ] .

They	were	then	sent	to	the	drying	room	and	hung	up	to	dry	.
他们	是	然后	发送	到	这	烘干	房间	和	悬挂	向上	到	干燥	.

然后将它们送到烘干室晾干。

[naʊ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [mə'kænɪk(ə)l] .

Now	the	process	is	entirely	mechanical	.
现在	这	过程	是	完全	机械的	.

现在整个过程完全是机械化的。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [fed] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst] [pæs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gʌmd] ['roʊlər]

The	sheets	are	fed	into	a	machine	in	which	they	first	pass	under	a	gummed	roller
这	纸张	是	美联储	进入	一个	机器	在	哪个	他们	第一的	经过	在下面	一个	胶水	滚筒

.

:

.

纸张被送入机器，首先经过涂胶辊。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stiːm]

Then	they	are	carried	on	an	endless	chain	through	a	long	box	filled	with	steam
然后	他们	是	携带	在	一个	无尽的	链	通过	一个	长的	盒子	已填	和	蒸汽

[paɪps][ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][draɪ][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [prest]

pipes	and	emerge	at	the	further	end	dry	and	ready	to	be	pressed
管道	和	出现	在	这	更远	结尾	干燥	和	准备好	到	是	按下

[ænd; ənd] ['pɜːrfəˌretɪd] . -

and	perforated	.	58
和	穿孔的	.	-

然后，它们被沿着一条环形链条输送到一个装满蒸汽管道的长箱中，从另一端出来时已经干燥，可以进行压制和穿孔处理。58

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [pɜːfə'reɪʃnz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][sʌm; səm] [briːf] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	subject	of	perforations	is	also	worthy	of	some	brief	attention	.
这	主题	的	穿孔	是	还	值得	的	一些	简短的	注意力	.

关于穿孔的问题也值得简要讨论一下。

[ðə; ði][fɜːrst][stæmps][wɜːr; wər] [ɪm'pɜːrfəret] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['sɪzərz] [ɔːr] ['ʌðər]

The	first	stamps	were	imperforate	,	necessitating	the	use	of	scissors	or	other
这	第一的	邮票	是	无孔	,	需要	这	使用	的	剪刀	或者	其他

['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] .

instrument	in	separating	them	.
乐器	在	分离	他们	.

最早的邮票没有齿孔，需要用剪刀或其他工具才能将它们分开。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænɪfest] [ˌɪnkən'viːniəns] .

This	was	a	manifest	inconvenience	.
这	曾是	一个	显现	不便	.

这显然是个不便之处。

[ɪn] - , ['henri] ['ɑ:rtʃər] , [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , [bɪ'gæn] [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:nz] [fɔ:r; fər]
In 1847 , Henry Archer , an Irishman , began experimenting with machines for
在 - , 亨利 射手 , 一个 爱尔兰人 , 开始 实验 和 机器 为了
['pɜ:fɜ,eɪtɪŋ] [stæmps] .
perforating stamps .
穿孔 邮票 .

1847年，爱尔兰人亨利·阿切尔开始试验用于邮票打孔的机器。

['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tempts] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ]
After a number of attempts he succeeded in making a machine which
后 一个 数字 的 尝试 他 成功了 在 制作 一个 机器 哪个
[wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ,
was accepted by the English government and for which ,
曾是 公认 经过 这 英语 政府 和 为了 哪个 ,

经过多次尝试，他终于成功制造出一台被英国政府接受的机器，为此，

[ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] £4 , - .
in 1852 , he was allowed a compensation of £4 , 000 .
在 - , 他 曾是 允许 一个 赔偿 的 £4 , - .

1852年，他获得了4000英镑的赔偿。

[dʒeɪmz][em] . [nə'pɪr] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [ɑ:n] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [sti:m]
James M . Napier greatly improved on this machine and adapted it for steam
詹姆斯 M . 纳皮尔 非常 改进 在 这 机器 和 改编 它 为了 蒸汽
['paʊər] .
power .
力量 .

詹姆斯·M·纳皮尔对这台机器进行了极大的改进，并将其改造为蒸汽动力。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ:fɜ,eɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['hɑ:loʊ] ['ni:dlz] ,
The general principle of all perforating machines is a series of hollow needles ,
这 一般的 原则 的 全部 穿孔 机器 是 一个 系列 的 空洞的 针 ,

所有穿孔机的基本原理都是利用一系列空心针。

[wɪtʃ] [rɪ'mu:v] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔ:l] [dɪsks] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][stæmps] ,
which remove rows of small disks of the paper from between the stamps ,
哪个 消除 行 的 小的 磁盘 的 这 纸 从 之间 这 邮票 ,

它会从邮票之间去除一排排小纸片，

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['redɪli] [tɔ:rn][ə'pɑ:rt] .
and thus fit them to be readily torn apart .
和 因此 合身 他们 到 是 容易 撕裂 除 .

因此，它们很容易被撕碎。

[fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['refrəns] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪ'lætəlɪst] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd] , [æz; əz]
For convenience of reference and description philatelists have adopted , as
为了 方便 的 参考 和 描述 集邮家 有 已采用 , 作为
[ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['meʒərmənt] ,
a standard of measurement ,
一个 标准 的 测量 ,

为了便于参考和描述，集邮家们采用了以下作为测量标准：

[ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['sentɪmi:tər] .
the space of two centimetres .
这 空间 的 二 厘米 .

两厘米的距离。

[ðə; ði] [geɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn] [ðɪs]

The	gauge	of	a	perforation	is	determined	by	the	number	of	holes	in	this
这	测量	的	一个	穿孔	是	决定	经过	这	数字	的	孔	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

穿孔的规格由该距离内的孔数决定。

[skeɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [pɜːfə'reɪʃnz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Scales	have	been	prepared	for	measuring	perforations	but	it	would	be
秤	有	到过	准备	为了	测量	穿孔	但	它	会	是

[suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [hɪr] .

superfluous	to	attempt	to	describe	them	here	.
多余	到	试图	到	描述	他们	这里	.

已经制定了测量穿孔的标准，但在这里尝试描述它们是多余的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [pɜːfə'reɪʃnz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][stæmps][hæz; həz]['sev(ə)n]

One	of	the	largest	perforations	that	has	been	used	for	stamps	has	seven
一	的	这	最大	穿孔	那	有	到过	用过的	为了	邮票	有	七

[hoʊlz] [ɪn] [tuː] ['sentɪmiːtər] .

holes	in	two	centimetres	.
孔	在	二	厘米	.

邮票上使用过的最大齿孔之一是每两厘米有七个孔。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] on59

This	was	used	on59
这	曾是	用过的	on59

这在59号上被使用过。

[ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [fræns] [baɪ] [sʌs] ['frɛrz, 'friːrz] , [ə; eɪ][fɜːrm][ʌv; əv] ['steɪʃənəz] .

the	stamps	of	France	by	Susse	Freres	,	a	firm	of	stationers	.
这	邮票	的	法国	经过	苏塞	兄弟	,	一个	公司	的	文具店	.

法国邮票由文具商 Susse Freres 发行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] .

It	was	done	for	the	convenience	of	themselves	and	their	customers	.
它	曾是	完毕	为了	这	方便	的	他们自己	和	他们的	顾客	.

这样做是为了方便他们自己和他们的客户。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] ['geɪdʒɪŋ] [faɪv] -

Some	of	the	stamps	of	Mexico	have	a	still	larger	perforation	gauging	5	-
一些	的	这	邮票	的	墨西哥	有	一个	仍然	更大的	穿孔	测量	5	-

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] .

1	/	2	.
1	/	2	.

墨西哥的一些邮票齿孔更大，为 5-1/2。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [geɪdʒ] [ɪz][ə'baʊt] - .

The	finest	gauge	is	about	19	.
这	最好的	测量	是	关于	-	.

最细的线径约为 19。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

This	is	an	unofficial	perforation	and	was	applied	to	some	of	the	early
这	是	一个	非官方	穿孔	和	曾是	应用	到	一些	的	这	早期的

[stæmps][ʌv; əv][tæz'menjə] .

stamps	of	Tasmania	.
邮票	的	塔斯马尼亚	.

这是非官方的齿孔，曾用于塔斯马尼亚早期的一些邮票上。

[wiː; wi] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [pɜːfə'reɪʃnz] .

We	show	you	here	a	variety	of	perforations	.
我们	展示	你	这里	一个	种类	的	穿孔	.

这里向您展示各种各样的穿孔。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər]['ɔːrd(ə)neri] [pɜːfə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]

The	first	two	are	ordinary	perforations	of	different	gauges	,	9	-	1	/	2
这	第一的	二	是	普通的	穿孔	的	不同的	仪表	,	9	-	1	/	2

[ænd; ənd] - .

and	14	.
和	-	.

前两个是不同规格的普通穿孔，分别为 9-1/2 和 14。

[ðə; ði][θɜːrd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ɪn] [skwer] [hoʊlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raʊnd] .

The	third	shows	a	perforation	in	square	holes	instead	of	round	.
这	第三	演出	一个	穿孔	在	正方形	孔	反而	的	圆形的	.

第三张图显示的是方形孔而不是圆形孔。

[ðə; ði][nekst][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][pɪn] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] , [ðə; ði][hoʊlz] ['biːɪŋ] [fɑːr][ə'pɑːrt][ænd; ənd]

The	next	is	an	example	of	pin	perforation	,	the	holes	being	far	apart	and
这	下一个	是	一个	例子	的	别针	穿孔	,	这	孔	存在	远的	除	和

[smɔːl] .

small	.
小的	.

接下来是一个针孔穿孔的例子，孔间距很大而且很小。

[tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][stæmp] [ʃoʊ] [ðə; ði][hoʊlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stæmps][hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][ə'pɑːrt]

Two	sides	of	the	stamp	show	the	holes	before	the	stamps	have	been	torn	apart
二	侧面	的	这	邮票	展示	这	孔	前	这	邮票	有	到过	撕裂	除

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][saɪd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['rægɪd] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] .

and	a	third	side	shows	the	ragged	effect	produced	by	separating	them	.
和	一个	第三	边	演出	这	破烂不堪	影响	生产	经过	分离	他们	.

邮票的两面显示了邮票撕开前的孔洞，第三面显示了邮票分开后产生的参差不齐的效果。

[ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][pɪn] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ɪz] made60

Another	form	of	pin	perforation	is	made60
其他	形式	的	别针	穿孔	是	made60

另一种针孔形式是60

[baɪ] ['niːdlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['hɑːloʊ][ænd; ənd] ['mɪrli] [prɪk] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [wɪ'ðaʊt]

by	needles	which	are	not	hollow	and	merely	prick	holes	in	the	paper	without
经过	针	哪个	是	不是	空洞的	和	仅仅	刺	孔	在	这	纸	没有

[rɪ'muːvɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

removing	any	of	it	.
移除	任何	的	它	.

用非空心针，只会扎破纸张而不会去除任何纸张。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ]

This	sort	of	perforation	has	sometimes	been	made	by	a	sewing	machine	with
这	种类	的	穿孔	有	有时	到过	制成	经过	一个	缝纫	机器	和

[æn; ən] [ʌn'θredɪd] ['niːd(ə)l] .

an	unthreaded	needle	.
一个	未交叉	针	.

这种穿孔有时是用没有穿线的缝纫针用缝纫机造成的。

[ðə; ði][læst][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ʃoʊn] [ɪz] [kɔːld] ['lɑːzɪndʒ] .

The	last	form	of	perforation	shown	is	called	lozenge	.
这	最后的	形式	的	穿孔	所示	是	称为	菱形	.

最后一种穿孔形式称为菱形穿孔。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rɪ'muːvz] [smɔːl] ['daɪmənd] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] .

In	this	the	machine	removes	small	diamond	shaped	pieces	from	the	paper	.
在	这	这	机器	移除	小的	钻石	形状	件	从	这	纸	.

该机器从纸张上去除细小的菱形碎片。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [ʃoʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][stæmps] ,

The	effect	before	the	separation	is	shown	between	the	pair	of	stamps	,
这	影响	前	这	分离	是	所示	之间	这	一对	的	邮票	,

分离前的效果显示在两枚邮票之间。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] .

while	the	outer	edges	show	the	appearance	of	single	copies	.
尽管	这	外	边缘	展示	这	外貌	的	单身的	副本	.

而外边缘则显示出单个副本的外观。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['pɜːfəˌreɪtɪŋ] [stæmps] .

A	variety	of	machines	are	used	in	perforating	stamps	.
一个	种类	的	机器	是	用过的	在	穿孔	邮票	.

冲压邮票时会用到各种各样的机器。

[wʌn] ['pɜːfəˌreɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [hoʊlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

One	perforates	only	a	single	row	of	holes	at	a	time	.
一	穿孔	仅有的	一个	单身的	排	的	孔	在	一个	时间	.

一次只能打一排孔。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [mə'ʃiːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['ækʃ(ə)n][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt]

This	is	known	as	the	guillotine	machine	because	its	action	suggests	that
这	是	已知	作为	这	断头台	机器	因为	它是	行动	建议	那

[ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] .

unpleasant	instrument	.
令人不快的	乐器	.

它被称为断头台机器，因为它的工作原理让人联想到那种令人不快的工具。

[ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][koʊm] [mə'ʃiːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['niːdlz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd]

Another	machine	is	called	the	comb	machine	because	the	needles	are	arranged
其他	机器	是	称为	这	梳子	机器	因为	这	针	是	安排

[tuː; tə] ['pɜːrfəreɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

to	perforate	across	the	top	of	a	row	of	stamps	and	at	the	same	time
到	穿孔	穿过	这	顶部	的	一个	排	的	邮票	和	在	这	相同的	时间

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [ðæt] [roʊ] .

between	the	stamps	of	that	row	.
之间	这	邮票	的	那	排	.

另一台机器被称为梳状机，因为它的针头排列成可以横向穿透一排邮票的顶部，同时还能穿透该排邮票之间的缝隙。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][koʊm] .

This	arrangement	somewhat	resembles	a	comb	.
这	安排	有些	类似	一个	梳子	.

这种排列方式有点像梳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] that61

It	will	be	seen	that61
它	将要	是	已见	that61

可以看出，61

[ðə; ði][fɜːrst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɜːfəˌreɪts] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][wʌn] [roʊ] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .

the	first	application	perforates	the	stamps	of	one	row	on	three	sides	.
这	第一的	应用	穿孔	这	邮票	的	一	排	在	三	侧面	.

第一种方法是在一排邮票的三边打孔。

[ðə; ðiˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [məˈʃiːn] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][nekst][roʊ] [bɪˈloʊ] [kəmˈpliːts] [ðə; ðiˌ] [fɔːrθ] [saɪd]

The	application	of	the	machine	to	the	next	row	below	completes	the	fourth	side
这	应用	的	这	机器	到	这	下一个	排	以下	完成	这	第四	边

.

:

.

将机器应用于下一行，即可完成第四面的制作。

[ɪn][ðə; ðiˌ][best] [ˈpɜːˌfɝˌeɪtɪŋ] [məˈʃiːnz] [ðə; ðiˌ] [ˈniːdlz] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈsɜːrkl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]

In	the	best	perforating	machines	the	needles	are	arranged	in	circles	around	a
在	这	最好的	穿孔	机器	这	针	是	安排	在	界	大约	一个

['spɪnd(ə)l] .

spindle	.
主轴	.

在最好的打孔机中，针头围绕着轴呈圆形排列。

[ðə; ðiˌ] [ʃiːts] [pæs] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈroʊlər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfəˌretɪd] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

The	sheets	pass	under	this	roller	and	are	perforated	in	one	direction	.
这	纸张	经过	在下面	这	滚筒	和	是	穿孔的	在	一	方向	.

纸张从该辊筒下方通过，并沿一个方向被穿孔。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [məˈʃiːn] [meɪks] [ðə; ðiˌ] [pɜːfəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

A	similar	machine	makes	the	perforations	in	the	other	direction	.
一个	相似的	机器	制作	这	穿孔	在	这	其他	方向	.

类似的机器可以朝另一个方向进行穿孔。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [kɔːld] [ruːˈlet] , [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [frentʃ] " [ruːˈlet] "

There	is	another	form	of	separation	called	rouletting	,	from	the	French	"	roulette	"
那里	是	其他	形式	的	分离	称为	轮盘赌	,	从	这	法语	"	轮盘赌	"

, [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wiːl] ,

,	a	little	wheel	,
,	一个	小的	车轮	,

还有一种分离方式叫做轮盘赌，源自法语“roulette”，意为小轮子。

[ɪts] [ˈsɪmplɪst] [fɔːrm] [ˈbiːɪŋ] [prəˈduːst] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [wiːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts]

its	simplest	form	being	produced	by	a	small	wheel	with	an	edge	of	sharp	points
它是	最简单的	形式	存在	生产	经过	一个	小的	车轮	和	一个	边缘	的	锋利的	积分

.

:

.

最简单的形式是用一个边缘带有尖锐尖端的小轮子制成的。

[baɪ] [ðɪs] [ˈprɑːses] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [kʌts] [ɪz] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiˌ][stæmps][bʌt; bət] [nʌn]

By	this	process	a	series	of	small	cuts	is	made	between	the	stamps	but	none
经过	这	过程	一个	系列	的	小的	削减	是	制成	之间	这	邮票	但	没有任何

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ][ˈpeɪpər][ɪz] [rɪˈmuːvd] .

of	the	paper	is	removed	.
的	这	纸	是	已移除	.

通过这种方法，可以在邮票之间切出一系列小口，但不会去除任何纸张。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ruːˈlet] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [geɪdʒ] .

In	these	two	illustrations	are	shown	roulettes	of	large	and	small	gauge	.
在	这些	二	插图	是	所示	轮盘赌	的	大的	和	小的	测量	.

这两幅插图分别展示了大号和小号轮盘赌。

[ðə; ðiˌ] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈprɪntərz] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [nɑːtʃt]

The	same	result	is	also	obtained	by	setting	printers	rules	which	have	a	notched
这	相同的	结果	是	还	获得	经过	环境	打印机	规则	哪个	有	一个	缺口

[edʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiˌ] [kliːˈʃeɪz] [wɪtʃ] [kəmˈpoʊz] [ðə; ðiˌ] [pleɪt] .

edge	between	the	clichés	which	compose	the	plate	.
边缘	之间	这	陈词滥调	哪个	撰写	这	盘子	.

通过设置印刷规则，在构成印版的印版之间的凹口边缘设置缺口，也可以获得相同的结果。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər][set][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kliːˈʃeɪz] [soʊ] [ðæt] ,

These	rules	are	set	a	trifle	higher	than	the	clichés	so	that	,
这些	规则	是	放	一个	琐事	更高	比	这	陈词滥调	所以	那	,

这些规则的底线比陈词滥调略高一些，因此，

[wen] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

when	the	sheet	of	paper	is	pressed	against	the	plate	in	printing	,	the	points	of
什么时候	这	床单	的	纸	是	按下	反对	这	盘子	在	印刷	,	这	积分	的

[ðə; ði] rules62

the	rules62
这	rules62

印刷时，当纸张被压在印版上时，规则62的要点就体现出来了。

[ɑːr; ər] [fɔːrst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

are	forced	through	it	.
是	强制	通过	它	.

被迫经历这一切。

[ðiːz] [pɔɪnts] [rɪ'siːv] [ɪŋk][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt]

These	points	receive	ink	the	same	as	other	parts	of	the	surface	of	the	plate
这些	积分	收到	墨水	这	相同的	作为	其他	部分	的	这	表面	的	这	盘子

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðʌs] [prə'duːst] [ɪz] [kɔːld] [ruː'let] [ɪn] ['kʌlərd] [laɪnz] .

and	the	effect	thus	produced	is	called	rouletting	in	colored	lines	.
和	这	影响	因此	生产	是	称为	轮盘赌	在	有色	线条	.

这些点与其他印版表面部分一样被灌墨，由此产生的效果称为彩色线条的滚压效果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ruː'let] [ɪn][ə; eɪ]

There	are	a	number	of	systems	which	produce	the	effect	of	rouletting	in	a
那里	是	一个	数字	的	系统	哪个	生产	这	影响	的	轮盘赌	在	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv]['fænsi][fɔːrmz] .

variety	of	fancy	forms	.
种类	的	想要	表格	.

有许多系统可以以各种花哨的形式产生轮盘赌的效果。

[wʌn][ɪz] [kɔːld] [pɛr'seɪ][ɪn][ɑːrk] .

One	is	called	percé	en	arc	.
一	是	称为	佩尔塞	英文	弧	.

其中一种叫做 percé en arc。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɑːn][wʌn][stæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

This	produces	a	series	of	arches	on	one	stamp	and	a	series	of
这	产	一个	系列	的	拱门	在	一	邮票	和	一个	系列	的

['skɔləps][ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][wʌn] .

scallops	on	the	adjacent	one	.
扇贝	在	这	邻近的	一	.

这样，一枚邮票上就会出现一系列拱形图案，而相邻的一枚邮票上就会出现一系列扇贝形图案。

[hɪr] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ruː'let] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪdʒ] .

Here	is	an	example	of	this	rouletting	,	in	a	small	gauge	.
这里	是	一个	例子	的	这	轮盘赌	,	在	一个	小的	测量	.

以下是小号量规上这种滚压成型的例子。

[ə; eɪ]['sɪmələr][fɔːrm][ɪz] [kɔːld] ['sɜːrpəntiːn] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] .

A	similar	form	is	called	serpentine	perforation	.
一个	相似的	形式	是	称为	蛇形	穿孔	.

类似的形状称为蛇形穿孔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ʃoʊn] .

It	is	here	shown	.
它	是	这里	所示	.

这里展示的就是它。

[stɪl] [ə'nʌðər] [fɔ:rm] [li:vz] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][ɪn] [ʃɑ:rp] [pɔɪnts] .

Still	**another**	**form**	**leaves**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**stamps**	**in**	**sharp**	**points**	**.**
仍然	其他	形式	树叶	这	边缘	的	这	邮票	在	锋利的	积分	.

还有一种形式是将邮票的边缘留下尖角。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [pɛr'seɪ] [ɪn] [skaɪ][ɔ:r] [sɔ:] - [tu:θ] [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] .

This	**is**	**called**	**percé**	**en**	**scie**	**or**	**saw**	**-**	**tooth**	**perforation**	**.**
这	是	称为	佩尔塞	英文	科学	或者	锯	-	齿	穿孔	.

这被称为锯齿状穿孔或锯齿穿孔。

[wen] [ðɪs] [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [sə'ret] .

When	**this**	**perforation**	**is**	**very**	**fine**	**it**	**is**	**called**	**serrate**	**.**
什么时候	这	穿孔	是	非常	美好的	它	是	称为	锯齿状	.

当这种穿孔非常细小时，就称为锯齿状穿孔。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ru:'let] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .

There	**is**	**still**	**another**	**form**	**of**	**rouletting**	**,**	**which**	**we**	**also**	**show**	**you**	**.**
那里	是	仍然	其他	形式	的	轮盘赌	,	哪个	我们	还	展示	你	.

还有另一种轮盘赌的形式，我们也会向您展示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ru:'let] in63

It	**is**	**called**	**rouletting**	**in63**
它	是	称为	轮盘赌	in63

它被称为 rouletting in63

[ə'bli:k] ['pærəlel] [kʌts] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [kʌts] [pleɪst] [ə'bli:kli]

oblique	**parallel**	**cuts**	**and**	**consists**	**of**	**a**	**row**	**of**	**short**	**cuts**	**placed**	**obliquely**
斜	平行线	削减	和	由	的	一个	排	的	短的	削减	放置	斜向

[ænd; ənd] ['pærəlel] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	**parallel**	**to**	**each**	**other**	**.**
和	平行线	到	每个	其他	.

斜平行切口，由一排彼此倾斜平行的短切口组成。

[stæmps] [ðʌs] [ru:'let] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['rægɪd] [edʒ] [wen] [tɔ:rn][ə'pɑ:rt] .

Stamps	**thus**	**rouletted**	**have**	**a**	**very**	**ragged**	**edge**	**when**	**torn**	**apart**	**.**
邮票	因此	轮盘赌	有	一个	非常	破烂不堪	边缘	什么时候	撕裂	除	.

这样滚压成型的邮票撕开后边缘非常参差不齐。

[ðɪs] [ru:'let] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ju:st] [ɪn] [tæz'menjə] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] [prə'dʌkʃn] .

This	**roulette**	**was**	**only**	**used**	**in**	**Tasmania**	**and**	**was**	**a**	**private**	**production**	**.**
这	轮盘赌	曾是	仅有的	用过的	在	塔斯马尼亚	和	曾是	一个	私人的	生产	.

这种轮盘赌仅在塔斯马尼亚州使用，而且是私人生产的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtmeəz] [ʌv; əv] ['evri] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ɪts][si'kjuəritis] [wɪl] [bi:; bi]

One	**of**	**the**	**nightmares**	**of**	**every**	**government**	**is**	**the**	**fear**	**that**	**its**	**securities**	**will**	**be**
一	的	这	噩梦	的	每一个	政府	是	这	害怕	那	它是	证券	将要	是

['kaʊntəˌfɪtid] [ɔ:r] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

counterfeited	**or**	**tampered**	**with**	**.**
假冒的	或者	篡改	和	.

每个政府最害怕的事情之一就是其证券被伪造或篡改。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] ['menʃ(ə)nd] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

I	**have**	**several**	**times**	**mentioned**	**precautions**	**against**	**such**	**abuses**	**in**	**the**	**shape**
我	有	一些	时代	提及	防范措施	反对	这样的	滥用	在	这	形状

[ʌv; əv] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

of	**fine**	**engraving**	**,**
的	美好的	雕刻	,

我曾多次提到过，可以通过精细雕刻来防止此类滥用行为。

['wɔ:təmɑ:ks] , [ɪ'næmld] ['peɪpər] , ['sensətɪv] [ɪŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

watermarks	**,**	**enameled**	**paper**	**,**	**sensitive**	**inks**	**,**	**etc**	**.**
水印	,	珐琅	纸	,	敏感的	墨水	,	ETC	.

水印、搪瓷纸、感光油墨等。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [end][ɪn]

There	are	numerous	other	devices	which	have	been	used	with	the	same	end	in
那里	是	很多的	其他	设备	哪个	有	到过	用过的	和	这	相同的	结尾	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

还有许多其他设备也被用于达到同样的目的。

[ðə; ði] ['pætərn] [hɪr] [ʃoʊn] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][ɪn] [bluː] [ɪŋk] .

The	patterns	here	shown	were	printed	on	the	backs	of	the	stamps	in	blue	ink	.
这	图案	这里	所示	是	打印	在	这	背部	的	这	邮票	在	蓝色的	墨水	.

这里展示的图案是用蓝色墨水印在邮票背面的。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˌɪntər'lest] [laɪnz] , [kɔːld] [ə; eɪ][ˌbuːrə'lɑːʒ] .

The	first	is	a	band	of	interlaced	lines	,	called	a	burelage	.
这	第一的	是	一个	乐队	的	交织	线条	,	称为	一个	公社	.

第一种是交错的线条带，称为“burelage”。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kən'troʊl]['nʌmbər] .

The	second	is	a	sort	of	control	number	.
这	第二	是	一个	种类	的	控制	数字	.

第二个是某种控制号码。

[ðə; ði]['nʌmbər] ['difəz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [stæmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] .

The	number	differs	for	each	stamp	on	the	sheet	.
这	数字	不同	为了	每个	邮票	在	这	床单	.

同一版邮票上每枚邮票的编号都不同。

[ðə; ði][θɜːrd] [rɪ'zemblz] the64

The	third	resembles	the64
这	第三	类似	the64

第三个类似于64

[laɪnz][ɪn] ['wɔːtərd] [sɪlk][ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] - .

lines	in	watered	silk	and	is	called	moirée	.
线条	在	浇水	丝绸	和	是	称为	-	.

丝绸上形成的波纹，称为波纹。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] .

It	covers	the	entire	back	of	the	sheet	.
它	封面	这	全部的	后退	的	这	床单	.

它覆盖了床单的整个背面。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][stæmps][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['netwɜːrk] [wɪtʃ] ['oʊnli] [bɪ'kʌmz] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn]

Sometimes	the	stamps	are	covered	with	a	network	which	only	becomes	visible	on
有时	这	邮票	是	涵盖	和	一个	网络	哪个	仅有的	变成	可见的	在

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kemɪklz] .

the	application	of	certain	chemicals	.
这	应用	的	肯定	化学品	.

有时，邮票表面覆盖着一层网状物，只有在涂抹某些化学品后才会显现出来。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [traɪd][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	country	the	experiment	has	been	tried	of	breaking	the	fibre	of	the
在	这	国家	这	实验	有	到过	尝试	的	打破	这	纤维	的	这

['peɪpər][baɪ] ['presɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][stæmps][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['taɪni] ['pɪrəmɪdz] ,

paper	by	pressing	into	the	stamps	a	group	of	tiny	pyramids	,
纸	经过	紧迫	进入	这	邮票	一个	团体	的	微小的	金字塔	,

在这个国家，人们尝试过通过在邮票上压入一组微小的金字塔来破坏纸张纤维的实验。

[kɔːld] [ə; eɪ] [grɪl] .

called	a	grill	.
称为	一个	炙烤	.

叫做烤架。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kænslɪŋ] [ɪŋk] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði]['broʊkən]['peɪpər][ænd; ənd]

The	idea	was	that	the	cancelling	ink	would	penetrate	the	broken	paper	and
这	主意	曾是	那	这	取消	墨水	会	穿透	这	破碎的	纸	和

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

could	not	be	removed	.
可以	不是	是	已移除	.

其原理是，作废墨水会渗入破损的纸张中，并且无法被清除。

[wiː; wi]['kænɑːt] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [saɪd][ʌv; əv][stæmps] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns]

We	cannot	finish	our	study	of	the	material	side	of	stamps	without	reference
我们	不能	结束	我们的	学习	的	这	材料	边	的	邮票	没有	参考

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fiːtʃər] ,

to	another	feature	,
到	其他	特征	,

如果我们不提及另一个特征，就无法完成对邮票物质方面的研究。

[aɪ] . [iː] . , ['sɜːˌtʃɑːdʒz] .

i	.	e	.	,	surcharges	.
我	.	e	.	,	附加费	.

即附加费。

[kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] [ɪz][æn; ən] ['ædɪd] [tʃɑːrdʒ] ,

Correctly	speaking	,	a	surcharge	is	an	added	charge	,
正确	请讲	,	一个	附加费	是	一个	额外	收费	,

准确来说，附加费是指额外收取的费用。

[bʌt; bət][ɪn] [fɪ'lætəli] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [əʊvə'prɪnt] ,

but	in	philately	the	term	is	applied	to	a	variety	of	overprints	,
但	在	集邮	这	学期	是	应用	到	一个	种类	的	加盖	,

但在集邮领域，该术语指的是各种加盖邮票。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['væljuː] .

the	majority	of	which	indicate	a	reduction	rather	than	an	increase	in	value	.
这	多数	的	哪个	表明	一个	减少	相当	比	一个	增加	在	价值	.

其中大多数表明价值下降而不是上升。

['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][wɜːrd] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ,

Years	ago	the	word	surcharge	usually	suggested	a	makeshift	,
年	前	这	单词	附加费	通常	建议	一个	临时搭建	,

多年前，“附加费”一词通常指的是一种临时性的措施。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempəreri] ['neɪtʃər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][ɪ'mɜːrdʒənsi][ænd; ənd] ,

something	of	a	temporary	nature	prepared	to	meet	an	emergency	and	,
某物	的	一个	暂时的	自然	准备	到	见面	一个	紧急情况	和	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

它具有一定的临时性质，旨在应对紧急情况，因此，

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l] .

interesting	and	likely	to	become	valuable	.
有趣的	和	可能	到	变得	有价值的	.

有趣且可能具有价值。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['wiknəsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

But	our	little	weaknesses	are	now	well	understood	by	those	who	are
但	我们的	小的	弱点	是	现在	出色地	理解	经过	那些	WHO	是

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [saɪd][ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n]

exploiting	the	commercial	side	of	postage	stamps	and	we	have	reason
利用	这	商业的	边	的	邮资	邮票	和	我们	有	原因

[tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['meni] ['riːs(ə)nt] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['revənuː] ['oʊnli][ænd; ənd][nɑːt]

to	fear	that	many	recent	surcharges	were	made	for	revenue	only	and	not
到	害怕	那	许多	最近的	附加费	是	制成	为了	收入	仅有的	和	不是

[frʌm; frəm]['eni]['riːəl] [nə'sesəti] .

from	any	real	necessity	.
从	任何	真实的	必要性	.

但我们这些小小的弱点现在已经被那些利用邮票商业利益的人充分了解了，我们有理由担心，最近许多附加费的征收仅仅是为了增加收入，而不是出于任何真正的需要。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['væljuː] [wɪtʃ] has65

The	majority	of	surcharges	are	made	to	supply	a	value	which	has65
这	多数	的	附加费	是	制成	到	供应	一个	价值	哪个	has65

大部分附加费是为了提供一个具有65%价值的东西。

[bɪn] [ˌtempə'rerəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

been	temporarily	exhausted	.
到过	暂时地	筋疲力尽的	.

暂时疲惫不堪。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][stæmps]

For	example	,	many	of	the	British	Colonies	obtained	their	supplies	of	stamps
为了	例子	,	许多	的	这	英国	殖民地	获得	他们的	补给品	的	邮票

[ɪn] ['lʌndən] .

in	London	.
在	伦敦	.

例如，许多英国殖民地都在伦敦采购邮票。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪz][nɑːt] [pleɪst] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [ɔːr][ðer; ðər][ɪz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['fɪlɪŋ]

It	may	happen	that	an	order	is	not	placed	early	enough	or	there	is	delay	in	filling
它	可能	发生	那	一个	命令	是	不是	放置	早期的	足够的	或者	那里	是	延迟	在	填充

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [ðə; ði][stæmps] .

it	and	delivering	the	stamps	.
它	和	运送	这	邮票	.

可能会出现订单下得不够早，或者订单处理和邮票交付出现延误的情况。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði]['væljuːz][moʊst][ɪn][juːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

Owing	to	this	,	the	values	most	in	use	may	be	exhausted	.
欠款	到	这	,	这	值	最多	在	使用	可能	是	筋疲力尽的	.

因此，最常用的值可能已经耗尽。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Under	such	circumstances	,
在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['tempəreri] [sə'plaɪ] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['væljuː][ɑːn]

it	is	customary	to	provide	a	temporary	supply	by	printing	the	needed	value	on
它	是	习惯	到	提供	一个	暂时的	供应	经过	印刷	这	需要	价值	在

[sʌm; səm] ['ʌðər] [stæmp] ,

some	other	stamp	,
一些	其他	邮票	,

通常的做法是，通过在其他邮票上印制所需面值来提供临时供应。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ʌv; əv] ['haɪər] ['vælјuː] .

usually	one	of	higher	value	.
通常	一	的	更高	价值	.

通常是价值较高的那一个。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['loʊər] ['vælјuː] [wʊd] [tempt] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] ,

To	use	a	lower	value	would	tempt	the	counterfeiting	of	the	surcharge	,
到	使用	一个	降低	价值	会	诱惑	这	伪造	的	这	附加费	,

如果使用较低的数值，就会诱使他人伪造附加费。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vælјuː] .

for	the	profit	to	be	made	through	the	increased	value	.
为了	这	利润	到	是	制成	通过	这	增加	价值	.

通过价值提升获得利润。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ]

There	are	,	however	,	a	variety	of	other	surcharges	,	a	few	of	which	may
那里	是	,	然而	,	一个	种类	的	其他	附加费	,	一个	很少	的	哪个	可能

['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

interest	you	.
兴趣	你	.

不过，还有其他一些附加费用，其中一些您可能会感兴趣。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [stæmps] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	two	stamps	indicate	a	change	in	the	form	of	the	currency	of	the
这	第一的	二	邮票	表明	一个	改变	在	这	形式	的	这	货币	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

前两枚邮票表明该国货币形式发生了变化。

[frʌm; frəm] [pens] [tuː; tə] [sents] [ɪn] [mɔː'rɪʃəs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæf] ['peni] [tuː; tə][ɪts]

from	pence	to	cents	in	Mauritius	and	from	the	English	half	penny	to	its
从	便士	到	分	在	毛里求斯	和	从	这	英语	一半	一分钱	到	它是

['spænɪʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][dʒɪ'brɔːltər] .

Spanish	equivalent	in	Gibraltar	.
西班牙语	相等的	在	直布罗陀	.

在毛里求斯，货币单位从便士变为美分；在直布罗陀，货币单位从英国的半便士变为西班牙的等值货币。

[ðə; ði] ['seɪʃelz] [stæmp][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər] ['letərz]

The	Seychelles	stamp	was	prepared	to	meet	a	change	in	the	rate	for	letters
这	塞舌尔	邮票	曾是	准备	到	见面	一个	改变	在	这	速度	为了	信件

[tuː; tə] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['poʊst(ə)l]['juːniən] . -

to	countries	in	the	International	Postal	Union	.	66
到	国家	在	这	国际的	邮政	联盟	.	-

塞舌尔发行这枚邮票是为了应对国际邮政联盟成员国信件邮资的变化。[66]

[ðə; ði][fɜːrst][stæmp] [meɪd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [he'linər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪks] [pens] .

The	first	stamp	made	in	St	.	Helena	was	a	six	pence	.
这	第一的	邮票	制成	在	英石	.	海伦娜	曾是	一个	六	便士	.

圣赫勒拿岛发行的第一枚邮票面值为六便士。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][noʊ] ['ʌðər] ['vælјuː][wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [bʌt; bət][ðə; ði][sɪks] [pens] [stæmps]

For	a	long	time	no	other	value	was	engraved	but	the	six	pence	stamps
为了	一个	长的	时间	不	其他	价值	曾是	刻	但	这	六	便士	邮票

[wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['vælјuːz] .

were	printed	in	a	variety	of	colors	and	surcharged	with	the	desired	values	.
是	打印	在	一个	种类	的	颜色	和	附加费	和	这	想要的	值	.

很长一段时间里，除了六便士邮票外，没有其他面值进行雕刻，而是用各种颜色印刷，并加盖所需的面值。

[ðə; ði][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][stæmp][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['revənuː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

The	Ceylon	stamp	has	been	made	available	for	revenue	purposes	,
这	锡兰	邮票	有	到过	制成	可用的	为了	收入	目的	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['poʊst(ə)l] .

as	well	as	postal	.
作为	出色地	作为	邮政	.

锡兰邮票已发行，可用于税收和邮政用途。

[ðə; ði][læst][stæmp] [ʃoʊn] [ɪz][frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .

The	last	stamp	shown	is	from	Shanghai	.
这	最后的	邮票	所示	是	从	上海	.

最后显示的邮票来自上海。

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælju:][wʌz; wəz] - [kæʃ] .

Its	original	value	was	100	cash	.
它是	原来的	价值	曾是	-	现金	.

它的原价是100现金。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əʊvə'prɪnt] " - [kæʃ] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] [ɪn][ə; eɪ]

This	was	overprinted	"	20	cash	"	and	the	equivalent	Chinese	characters	in	a
这	曾是	加盖	"	-	现金	"	和	这	相等的	中国人	人物	在	一个

['dʌb(ə)l] - [laɪnd] [freɪm] ,

double	-	lined	frame	,
双倍的	-	衬里	框架	,

这上面加盖了"20现金"字样，以及用双线框括起来的等值汉字。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['sɜːtʃɑːdʒ] " - [kæʃ] .

and	again	surcharged	"	100	cash	.
和	再次	附加费	"	-	现金	.

又加收了"100现金"。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] .

"	There	is	an	interesting	bit	of	history	connected	with	these	surcharges	.
"	那里	是	一个	有趣的	少量	的	历史	连接	和	这些	附加费	.

"这些附加费背后有一段有趣的过往。"

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] - [kæʃ] [stæmps][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmæstər] ['sɜːtʃɑːdʒ]

The	supply	of	20	cash	stamps	was	exhausted	and	the	postmaster	surcharged
这	供应	的	-	现金	邮票	曾是	筋疲力尽的	和	这	邮政局长	附加费

[ðæt] ['vælju:][ɑːn] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kæʃ] [stæmps] .

that	value	on	eight	hundred	of	the	100	cash	stamps	.
那	价值	在	八	百	的	这	-	现金	邮票	.

面值 20 的现金邮票用完了，邮政局长对 100 面值的现金邮票中的 800 面值加收了 20 面值的邮资。

[ə; eɪ] ['tʊrɪst] ,

A	tourist	,
一个	游客	,

一名游客

['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['regjələr] - [kæʃ] [stæmps][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

learning	this	and	knowing	that	the	regular	20	cash	stamps	were	expected	to
学习	这	和	会心	那	这	常规的	-	现金	邮票	是	预期的	到

[ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

arrive	at	any	moment	,
到达	在	任何	片刻	,

得知此事，并且知道定期发放的20张现金邮票随时可能到货，

[bɔːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][lɑːt] .

bought	the	entire	lot	.
买	这	全部的	很多	.

全部买下了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] stamps67

But	the	expected	stamps67
但	这	预期的	stamps67

但预期邮票67

[feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmæstər] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd][lɑːt][ʌv; əv] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [bʌt; bət]

failed	to	arrive	and	the	postmaster	made	a	second	lot	of	surcharges	but
失败的	到	到达	和	这	邮政局长	制成	一个	第二	很多	的	附加费	但

[ɑːn][ðə; ði] - [kæʃ] [ðɪs] [taɪm] .

on	the	80	cash	this	time	.
在	这	-	现金	这	时间	.

邮件未能送达，邮局局长第二次加收了附加费，但这次是针对80英镑现金。

[wen] [ðə; ði] ['tʊrɪst] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][stæmps][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt]

When	the	tourist	learned	this	he	wished	to	return	the	stamps	he	had	bought
什么时候	这	游客	学习	这	他	希望	到	返回	这	邮票	他	有	买

.

:

.

当这位游客得知此事后，他想退还他购买的邮票。

[ðə; ði]['poʊstmæstər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [bʌt; bət] , ['preʃər] ['biːɪŋ] [brɔːt]

The	postmaster	refused	to	take	them	back	but	,	pressure	being	brought
这	邮政局长	拒绝	到	拿	他们	后退	但	,	压力	存在	带来

[θruː] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] , ['faɪnəli] [kən'sentid] .

through	the	Municipal	Council	,	finally	consented	.
通过	这	市政	理事会	,	最后	同意	.

邮局局长拒绝收回这些信件，但在市政委员会的压力下，最终同意了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] - [kæʃ] [stæmps][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] , [nɑːt] [niːdɪŋ] [prə'vɪʒən(ə)l]

In	the	mean	time	the	20	cash	stamps	had	arrived	and	,	not	needing	provisionals
在	这	意思是	时间	这	-	现金	邮票	有	到达的	和	,	不是	需要	临时

[ʌv; əv] [ðæt] ['vælјuː] ,

of	that	value	,
的	那	价值	,

与此同时，20张现金邮票已经到货，而且由于不需要等值的临时票据，

[hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː][baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] , " - [kæʃ]

he	restored	them	to	their	original	value	by	the	second	surcharge	,	"	100	cash
他	恢复	他们	到	他们的	原来的	价值	经过	这	第二	附加费	,	"	-	现金

.

:

.

他通过第二次附加费"100 现金"使它们恢复了原有的价值。

" [ðɪs] [gruːp] ['ɪləstreɪts] [stæmps][ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [ɔːr] [steɪt] ['sɜːtʃɑːdʒ] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [ə'nʌðər]

"	This	group	illustrates	stamps	of	one	country	or	state	surcharged	for	use	in	another
"	这	团体	图示	邮票	的	一	国家	或者	状态	附加费	为了	使用	在	其他

.

:

.

"这组邮票展示了一个国家或州的邮票被加盖后用于另一个国家或州的情况。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['saɪprəs][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['oʊvər'prɪntɪŋ] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [greɪt]

For	a	long	time	Cyprus	was	supplied	by	overprinting	the	stamps	of	Great
为了	一个	长的	时间	塞浦路斯	曾是	供应	经过	加印	这	邮票	的	伟大的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

很长一段时间以来，塞浦路斯的物资供应都是通过在英国邮票上加盖邮票来实现的。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ˌmɑːntsə'rɑːt; ˌmɑːntsə'ræt] was68

In	like	manner	Montserrat	was68
在	喜欢	方式	蒙特塞拉特	was68

同样，蒙特塞拉特也是68岁。

['sɜːtʃɑːdʒ] [ɑːn][æn'tiːgwə][stæmps] , [dʒɪ'brɔːltər][ɑːn][bər'mjuːdə][ænd; ənd]['pɛərə; 'peiræk; 'peiraː][ɑːn]

surcharged	on	Antigua	stamps	,	Gibraltar	on	Bermuda	and	Perak	on
附加费	在	安提瓜	邮票	,	直布罗陀	在	百慕大	和	霹雳州	在

[ðə; ði] [streɪts] ['setlmənts] .

the	Straits	Settlements	.
这	海峡	定居点	.

安提瓜邮票加盖附加税，直布罗陀邮票加盖百慕大邮票，霹雳邮票加盖海峡殖民地邮票。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stæmps][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌlɚz]

In	the	case	of	Gibraltar	some	of	the	stamps	were	printed	in	other	colors
在	这	案件	的	直布罗陀	一些	的	这	邮票	是	打印	在	其他	颜色

[ðæn; ðən][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][bər'mjuːdə] .

than	were	used	in	Bermuda	.
比	是	用过的	在	百慕大	.

就直布罗陀而言，一些邮票的印刷颜色与百慕大使用的邮票不同。

[ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [ˌerɪ'triːə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sə'plaɪd] [baɪ] ['oʊvər'prɪntɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tæliən][stæmps]

The	colony	of	Eritrea	has	always	been	supplied	by	overprinting	the	Italian	stamps
这	殖民地	的	厄立特里亚	有	总是	到过	供应	经过	加印	这	意大利语	邮票

.

.
.

厄立特里亚殖民地一直以来都是通过加盖意大利邮票的方式获得物资供应的。

[ɪn] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][stæmps][wɜːr; wər]['stoʊlən][ɪn]['kjuːbə][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent]

In	1883	a	large	quantity	of	stamps	were	stolen	in	Cuba	and	to	prevent
在	-	一个	大的	数量	的	邮票	是	被盗	在	古巴	和	到	防止

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɑːk] [wɜːr; wər] [əʊvə'prɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [ʃoʊn]

their	being	used	the	remaining	stock	were	overprinted	with	the	devices	shown
他们的	存在	用过的	这	其余的	库存	是	加盖	和	这	设备	所示

[hɪr] .

here	.
这里	.

1883 年，古巴大量邮票被盗，为了防止这些邮票被使用，剩余的邮票被加盖了这里所示的图案。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kliː'ʃeɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði][kən'troʊl] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪts] [ʌv; əv]

These	were	the	clichés	used	to	print	the	control	numbers	on	the	tickets	of
这些	是	这	陈词滥调	用过的	到	打印	这	控制	数字	在	这	门票	的

[ðə; ði][hə'vænə] ['lɑːtəri] .

the	Havana	lottery	.
这	哈瓦那	彩票	.

这些是用来在哈瓦那彩票上印刷控制号码的陈词滥调。

['sʌmtaɪmz] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vents] [ɔːr][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst]

Sometimes	surcharges	are	the	outcome	of	historic	events	or	are	at	least
有时	附加费	是	这	结果	的	历史性	活动	或者	是	在	至少

[sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] .

suggestive	of	such	.
暗示性的	的	这样的	.

有时附加费是历史事件的结果，或者至少暗示着此类事件。

[ðə; ði][fɜːrst][stæmp][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] ['prɑːdʌkt] of69

The	first	stamp	in	this	group	is	one	of	the	crude	products	of69
这	第一的	邮票	在	这	团体	是	一	的	这	原油	产品	of69

该组第一枚邮票是69号的粗制品之一。

[ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜːtʃɑːdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
the **South** **African** **Republic** **,** **which** **was** **surcharged** **during** **the** **British** **occupation** **of**
这 南 非洲 共和国 , 哪个 曾是 附加费 期间 这 英国 职业 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

南非共和国，在英国占领该国期间被征收了附加税。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ][stæmp] ['ɪʃuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːtʃɑːdʒ] ['æftər]
The **second** **is** **a** **stamp** **issued** **during** **the** **same** **occupation** **and** **surcharged** **after**
这 第二 是 一个 邮票 发布 期间 这 相同的 职业 和 附加费 后
[ðə; ði] ['bɔrz] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊər] .
the **Boers** **again** **came** **into** **power** **.**
这 布尔人 再次 来了 进入 力量 .

第二枚邮票是在同一占领时期发行的，在布尔人再次掌权后加盖了邮资。

[ðə; ði] ['tʃiliən] [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][pə'ruː] [telz] [ɪts] [oʊn] ['stɔːri][ʌv; əv][wɔːr]
The **Chilian** **coat** **of** **arms** **on** **the** **stamps** **of** **Peru** **tells** **its** **own** **story** **of** **war**
这 智利 外套 的 武器 在 这 邮票 的 秘鲁 讲述 它是自己的 故事 的 战争
[ænd; ənd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and **invasion** **.**
和 入侵 .

秘鲁邮票上的智利国徽讲述了它自己的战争和入侵故事。

['læstli] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][stæmp][ʌv; əv]['fiːdʒiː][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][i'niʃəls] " [siː] . [ɑːr] . " , -
Lastly **we** **have** **a** **stamp** **of** **Fiji** **on** **which** **the** **initials** **"** **C** **.** **R** **.** **"** **,** **Cakambau**
最后 我们 有 一个 邮票 的 斐济 在 哪个 这 首字母 " C . 拉 . " , -
[reks] ,
Rex **,**
雷克斯 ,

最后，我们还有一张斐济邮票，上面有“CR”和“Cakambau Rex”的缩写。

[ɑːr; ər] [əʊvə'prɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [viː] . [ɑːr] . " [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
are **overprinted** **with** **the** **"** **V** **.** **R** **.** **"** **of** **the** **Queen** **of** **England** **.**
是 加盖 和 这 " V . 拉 . " 的 这 女王 的 英格兰 .

上面印有英国女王的“VR”字样。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrlɪst] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] , [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv] [fræns] ,
During **the** **Carlist** **insurrection** **in** **Spain** **,** **the** **stamps** **of** **France** **,**
期间 这 卡利斯特 起义 在 西班牙 , 这 邮票 的 法国 ,

在西班牙卡洛斯派起义期间，法国的邮票，

['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɜːr] [diː] [lɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] - [reɪd] [stɑːr] ,
surcharged **with** **a** **fleur** **de** **lys** **surrounded** **by** **a** **five** **-** **rayed** **star** **,**
附加费 和 一个 花朵 德 赖氨酸 包围 经过 一个 五 - 射线 星星 ,

饰以百合花饰，周围环绕着五芒星，

[wɜːr; wər] [juːst] [baɪ] [dɑːn] ['kaːlɔs][tuː; tə][fræŋk][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['ɪntuː]
were **used** **by** **Don** **Carlos** **to** **frank** **his** **correspondence** **across** **the** **frontier** **into**
是 用过的 经过 大学教师 卡洛斯 到 坦率 他的 一致 穿过 这 边境 进入
[fræns] .
France **.**
法国 .

唐·卡洛斯曾用它们来盖销他寄往法国的信件邮资。

[ðiːz] [stæmps][wɜːr; wər][ɪn][juːz][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] ,
These **stamps** **were** **in** **use** **for** **only** **a** **brief** **period** **,**
这些 邮票 是 在 使用 为了 仅有的 一个 简短的 时期 ,

这些邮票的使用时间很短。

['pendɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrlɪst][stæmps] .

pending	the	preparation	and	issue	of	the	Carlist	stamps	.
待办的	这	准备	和	问题	的	这	卡利斯特	邮票	.

待卡洛斯派邮票的制作和发行完成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][stæmps]

It	may	be	remarked	that	there	are	many	suggestions	of	history	in	stamps
它	可能	是	评论	那	那里	是	许多	建议	的	历史	在	邮票

[ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɜːtʃɑːdʒ] .

that	are	not	surcharged	.
那	是	不是	附加费	.

值得注意的是，许多未加盖邮票中都蕴含着历史的痕迹。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz]

The	succession	of	portraits	and	other	devices	in	the	issues	of	a	country	is
这	演替	的	肖像	和	其他	设备	在	这	问题	的	一个	国家	是

['ɔːf(ə)n] elo70

often	elo70
经常	elo70

国家议题中肖像和其他手法的运用往往具有象征意义。

[kwɛnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] ,

quent	of	the	march	of	great	events	,
昆特	的	这	行进	的	伟大的	活动	,

大事件进程的成果，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['peɪθɑːs][ɪn]['poʊləndz]['sɑːlətəri][stæmp] .

and	there	is	a	touch	of	pathos	in	Poland's	solitary	stamp	.
和	那里	是	一个	触碰	的	感伤	在	波兰的	孤	邮票	.

波兰的这枚孤零零的邮票，带着一丝悲情色彩。

['faɪnəli] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [stæmps] [wɪtʃ] [tel] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

Finally	,	I	wish	to	call	your	attention	to	a	few	stamps	which	tell	most	interesting
最后	,	我	希望	到	称呼	你的	注意力	到	一个	很少	邮票	哪个	告诉	最多	有趣的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

最后，我想提请大家注意几枚邮票，它们讲述了一些非常有趣的石头的故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['mɪstɪsɪzəm][ænd; ənd]['sɪmbəlɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv]

and	which	have	a	touch	of	mysticism	and	symbolism	,	which	is	not	of
和	哪个	有	一个	触碰	的	神秘主义	和	象征意义	,	哪个	是	不是	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

它们带有神秘主义和象征主义的色彩，而这在今天已经不多见了。

[ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt][pæst] .

The	coat	of	arms	of	Mexico	has	its	origin	in	the	distant	past	.
这	外套	的	武器	的	墨西哥	有	它是	起源	在	这	遥远	过去的	.

墨西哥国徽起源于遥远的过去。

['dʒen(ə)rəl] [luː] ['wɔlis] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['roʊmæns][ðə; ði] [fer] [gɑːd] :

General	Lew	Wallace	says	in	his	historical	romance	the	Fair	God	:
一般的	刘	华莱士	说道	在	他的	历史	浪漫	这	公平的	上帝	:

刘易斯·华莱士将军在他的历史爱情小说《美神》中写道：

" [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [ˌtɛˌnɑːtʃtɪ'tlɑːn] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

"	The	site	of	the	city	of	Tenochtitlan	was	chosen	by	the	gods	.
"	这	地点	的	这	城市	的	特诺奇蒂特兰	曾是	选定	经过	这	神	.

“特诺奇蒂特兰城的选址是由神明选定的。”

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn]['bɔ:rdər][ʌv; əv] [leɪk] - , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] - ,

In	the	south	-	western	border	of	Lake	Tezcuco	,	one	morning	in	1300	,
在	这	南	-	西	边界	的	湖	-	,	一	早晨	在	-	,

1300 年的某一天早晨，在特斯库科湖西南边缘，

[ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [traɪb] [ʌv; əv] ['æzˌtɛks] [sɔ:] [æn; ən]['i:g(ə)l] [pɜ:rtʃt] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] ,

a	wandering	tribe	of	Aztecs	saw	an	eagle	perched	,	with	outspread	wings	,
一个	漫游	部落	的	阿兹特克人	锯	一个	鹰	栖息	,	和	扩张	翅膀	,

[ə'pɑ:n][ə; eɪ]['kæktəs] ,

upon	a	cactus	,
之上	一个	仙人掌	,

一群游牧的阿兹特克人看到一只鹰张开双翼栖息在仙人掌上。

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['sɜ:rpənt][ɪn][ɪts] ['tælən] .

and	holding	a	serpent	in	its	talons	.
和	保持	一个	蛇	在	它是	利爪	.

它的爪子上抓着一条蛇。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pri:sts] ,

At	a	word	from	their	priests	,
在	一个	单词	从	他们的	神父	,

听从牧师的指示，

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪd] [ðer; ðər][maɪ'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

they	took	possession	of	the	marsh	and	there	stayed	their	migration	and
他们	采取	拥有	的	这	沼泽	和	那里	入住	他们的	迁移	和

['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;

founded	the	city	;
创立	这	城市	;

他们占领了沼泽地，并在那里定居下来，建立了这座城市；

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] .

such	is	the	tradition	.
这样的	是	这	传统	.

这是传统。

[æz; əz][men] [lʌv] [tu:; tə] [treɪs] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [bæk] [tu:; tə][sʌm; səm] [stoʊnd] ['greɪtnəs] ,

As	men	love	to	trace	their	descent	back	to	some	stoned	greatness	,
作为	男人	爱	到	痕迹	他们的	下降	后退	到	一些	吸食大麻	伟大	,

男人总是喜欢把自己的堕落追溯到某种嗑药后的辉煌时期。

[neiʃəns] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði][gɔdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] .

nations	delight	to	associate	the	gods	with	their	origin	.
国家	喜	到	联系	这	神	和	他们的	起源	.

各国都乐于将神灵与自身的起源联系起来。

" ['meni] [stæmps][ʌv; əv]['pə:ʃə] [ber] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ,

"	Many	stamps	of	Persia	bear	the	lion	and	the	sun	,
"	许多	邮票	的	波斯	熊	这	狮子	和	这	太阳	,

"波斯的许多邮票上都印有狮子和太阳的图案，

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔ:rdər][ʌv; əv]

the	arms	of	the	country	and	the	insignia	of	its	highest	order	of
这	武器	的	这	国家	和	这	徽章	的	它是	最高	命令	的

[noʊ'bɪlətɪ] .

nobility	.
贵族	.

国徽和最高贵族等级的徽章。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn] , hold71

It	is	the	lion	of	Iran	,	hold71
它	是	这	狮子	的	伊朗	,	hold71

它是伊朗的雄狮，hold71

[ɪŋ] [ɪn][ɪts] [pɔː] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəˌsɑːn] [waɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
ing **in** **its** **paw** **the** **sceptre** **of** **the** **Khorassan** **while** **behind** **it** **shines** **the** **sun** **of**
ing 在 它是 爪子 这 权杖 的 这 呼罗珊 尽管 在后面 它 闪耀 这 太阳 的
['dærɪəs] .
Darius **.**
达里厄斯 .

它爪中握着呼罗珊的权杖，背后闪耀着大流士的太阳。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['sɪmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['dærɪəs] ,
There **is** **a** **legend** **concerning** **the** **latter** **symbol** **to** **the** **effect** **that** **Darius** **,**
那里 是 一个 传奇 有关 这 后者 象征 到 这 影响 那 达里厄斯 ,

关于后一个符号，有一个传说，大流士说：

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] , [θruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] [mɪst] .
hunting **in** **the** **desert** **,** **threw** **his** **spear** **at** **a** **lion** **and** **missed** **.**
打猎 在 这 沙漠 , 扔 他的 矛 在 一个 狮子 和 错过 .

他在沙漠中狩猎，向狮子投掷长矛，但没有击中。

[ðə; ði] [biːst] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['tæləsmən][ɑːn]['dærɪəs] -
The **beast** **crouched** **to** **spring** **,** **when** **the** **sun** **,** **shining** **on** **a** **talisman** **on** **Darius** **'**
这 兽 蹲着 到 春天 , 什么时候 这 太阳 , 灼灼 在 一个 护符 在 达里厄斯 -
[brest] ,
breast **,**
胸部 ,

那野兽正准备跃起，这时阳光照耀在大流士胸前的护身符上。

[soʊ] [ˌəʊvə'paʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['fɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]
so **overpowered** **it** **that** **it** **came** **fawning** **to** **his** **feet** **and** **followed** **him**
所以 实力悬殊 它 那 它 来了 谄媚 到 他的 脚 和 随后 他
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
back **to** **the** **city** **.**
后退 到 这 城市 .

它被彻底征服了，以至于卑躬屈膝地跪倒在他脚下，跟着他回到了城里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði][sʌn] [bɪ'keɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
And **for** **this** **reason** **the** **sun** **became** **part** **of** **the** **arms** **of** **the** **kingdom** **.**
和 为了 这 原因 这 太阳 成为 部分 的 这 武器 的 这 王国 .

因此，太阳成为了王国国徽的一部分。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv]
But **I** **think** **we** **may** **look** **further** **than** **this** **and** **find** **in** **it** **a** **relic** **of**
但 我 思考 我们 可能 看 更远 比 这 和 寻找 在 它 一个 遗迹 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['faɪər] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [prɪ'tɛnʃənz] [tuː; tə] ['paʊər] ['oʊvər] ['hev(ə)n]
the **ancient** **fire** **worship** **and** **of** **oriental** **pretentions** **to** **power** **over** **heaven**
这 古老的 火 崇拜 和 的 东方 虚荣心 到 力量 超过 天堂
[ænd; ənd] [ɜːrθ] .
and **earth** **.**
和 地球 .

但我认为我们或许可以更深入地探究，从中发现古代拜火教的遗迹以及东方对天地权力的野心。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] [mɪθs] [ænd; ənd] ['splɛndərz] [ɑːr; ər] [hɪr] [di'piktid] ;
How **much** **of** **Egypt's** **myths** **and** **splendors** **are** **here** **depicted** **;**
如何 很多 的 埃及的 神话 和 辉煌 是 这里 描绘 ;

这里描绘了多少埃及的神话和辉煌景象？

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kɑːləm] [kɔːld] ['pɑːmpiz] ['pɪlər] , [ðə; ði]['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk][ʌv; əv]['lʌksɔː] , [ðə; ði] ['maɪti]
the **temple** **column** **called** **Pompey's** **pillar** **,** **the** **obelisk** **of** **Luxor** **,** **the** **mighty**
这 寺庙 柱子 称为 庞贝的 支柱 , 这 方尖碑 的 卢克索 , 这 强大的
['pɪrəmɪdz] ,
pyramids **,**
金字塔 ,

被称为庞培柱的寺庙柱、卢克索方尖碑、雄伟的金字塔，

[læst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sfɪŋks] , [ðæt] ['feɪbld] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,

last	of	all	the	sphynx	,	that	fabled	creature	with	the	face	of	a	woman	,
最后的	的	全部	这	斯芬克斯	,	那	传说中的	生物	和	这	脸	的	一个	女士	,

最后是斯芬克斯，那个传说中长着女人脸的生物。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgrəs][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][bəuθ] .

the	body	of	a	tigress	and	the	heart	of	both	.
这	身体	的	一个	母老虎	和	这	心	的	两个都	.

拥有雌虎的身躯和雌虎的心。

[ɪn]['fænsi][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] , [kraʊtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [tu:; tə]

In	fancy	we	can	see	her	,	crouched	on	a	rock	beside	the	great	highway	to
在	想要	我们	能	看	她	,	蹲着	在	一个	岩石	旁	这	伟大的	公路	到

[θi:bz] ,

Thebes	,
底比斯	,

在想象中，我们可以看到她蹲在通往底比斯的大路旁的一块岩石上，

[prə'paʊndɪŋ] [hɜ:r; hər]['feɪt(ə)l]['rɪd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['pæsər] [baɪ] , [tɪl] ['edɪpəs] [ʃæl; ʃəl]

propounding	her	fatal	riddle	to	the	bewildered	passers	by	,	till	Oedipus	shall
提出	她	致命的	谜语	到	这	困惑	过路人	经过	,	直到	俄狄浦斯	将

[kʌm] . -

come	.	72
来	.	-

她向困惑的路人抛出致命的谜语，直到俄狄浦斯到来。72

[ɑ:n][ðə; ði][stæmps][ænd; ənd][kɔɪnz][ʌv; əv] ['tɜ:rki] [wi:; wi] [mɪs] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ]

On	the	stamps	and	coins	of	Turkey	we	miss	the	portrait	of	the	reigning
在	这	邮票	和	硬币	的	火鸡	我们	错过	这	肖像	的	这	统治

['sɑ:vrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

土耳其的邮票和硬币上都没有在位君主的肖像。

[wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɑ:n] [sʌtʃ] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][moʊst] ['mɔnəkiz] .

which	we	find	on	such	issues	of	most	monarchies	.
哪个	我们	寻找	在	这样的	问题	的	最多	君主制	.

我们在大多数君主制国家的这类问题上都能找到类似的例子。

[ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] , [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	due	to	a	law	of	Mohammed	,	which	forbids	the	reproduction	of	the
这	是	到期的	到	一个	法律	的	穆罕默德	,	哪个	禁止	这	生殖	的	这

['hju:mən] ['fɪgjər] .

human	figure	.
人类	数字	.

这是由于穆罕默德的一条法律禁止复制人体形象。

[ɑ:n][ðə; ði][stæmps][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['kres(ə)nt] ,

On	the	stamps	we	find	the	crescent	,
在	这	邮票	我们	寻找	这	新月	,

邮票上可以看到新月图案，

[sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['embləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['empaɪər][ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][baɪ]

said	to	have	been	the	emblem	of	the	Byzantine	empire	and	adopted	by
说	到	有	到过	这	徽	的	这	拜占庭	帝国	和	已采用	经过

[ðə; ði] ['tɜ:ks] ['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

the	Turks	after	the	fall	of	Constantinople	.
这	土耳其人	后	这	落下	的	君士坦丁堡	.

据说它是拜占庭帝国的标志，在君士坦丁堡陷落后被土耳其人采用。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][faɪnd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'vaɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['tuːfrɑː] [ɔːr] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌltən]

We	also	find	an	elaborate	device	called	the	Toughra	or	signature	of	the	Sultan
我们	还	寻找	一个	精心制作的	设备	称为	这	强韧	或者	签名	的	这	苏丹

.

:

.

我们还发现了一种名为"Toughra"的精巧装置，它是苏丹的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ['mjʊræd][aɪ] ,

It	owes	its	origin	to	the	Sultan	Murad	I	,
它	欠款	它是	起源	到	这	苏丹	穆拉德	我	,

它的起源要追溯到苏丹穆拉德一世时期。

[ə; eɪ]['lɪbərəl] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv] ['meni] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

a	liberal	sovereign	and	founder	of	many	schools	and	institutions	of	learning
一个	自由主义	主权	和	创始人	的	许多	学校	和	机构	的	学习

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

but	unable	to	write	his	own	name	.
但	无法	到	写	他的	自己的	姓名	.

一位开明的君主，创办了许多学校和教育机构，却连自己的名字都不会写。

[hiː; hi] [saɪnd] [ɪm'pɪriəl] [di'kriːz] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɪn][ɪŋk][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]

He	signed	imperial	decrees	by	dipping	his	fingers	in	ink	and	placing	them	on
他	签名	帝国	法令	经过	浸渍	他的	手指	在	墨水	和	放置	他们	在

[ðə; ði]['dɑːkjuments][wɪð; wɪθ] [θriː] ['fɪŋgərz][kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ænd; ənd]

the	documents	with	three	fingers	close	together	and	the	little	finger	and
这	文件	和	三	手指	关闭	一起	和	这	小的	手指	和

[θʌm] [ɪk'stendɪd] .

thumb	extended	.
拇指	扩展	.

他签署皇帝诏书的方式是：将手指蘸上墨水，然后将手指放在文件上，三根手指并拢，小指和拇指伸直。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

In	course	of	time	this	was	adopted	and	,	so	to	speak	,
在	课程	的	时间	这	曾是	已采用	和	,	所以	到	说话	,

随着时间的推移，这种方法被采纳了，可以说，

['kənsəˌkreitid][æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .

consecrated	as	the	signature	of	the	Sultan	.
已祝圣的	作为	这	签名	的	这	苏丹	.

被奉为苏丹的签名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [i'læbəreitid] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [freɪz] , [waɪl]

It	was	also	elaborated	and	arranged	to	form	a	written	phrase	,	while
它	曾是	还	详细说明	和	安排	到	形式	一个	书面	短语	,	尽管

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] ,

preserving	,
保存	,

它还经过精心构思和整理，形成一个书面短语，同时保留了.....

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .

in	a	general	way	,	its	original	form	.
在	一个	一般的	方式	,	它是	原来的	形式	.

总的来说，就是它的原始形式。

[ðə; ði] ['tuːfrɑː] [kən'teɪnz] ['sɜːrt(ə)n] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pɜːrmənənt][ænd; ənd]['maɪnər][wʌnz] [wɪtʃ]

The	toughra	contains	certain	characters	which	are	permanent	and	minor	ones	which
这	强韧	包含	肯定	人物	哪个	是	永恒的	和	次要的	一个	哪个

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

该硬石器包含一些永久性字符和一些会发生变化的次要字符。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

The	latter	are	the	names	of	the	sovereign	and	his	father	.
这	后者	是	这	姓名	的	这	主权	和	他的	父亲	.

后者是君主及其父亲的名字。

[ðʌs] the73

Thus	the73
因此	the73

因此，73

['tuːfrɑː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [riːdz] : " [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æb'duːl][hə'miːd] , [sʌn][ʌv; əv] - , [meɪ]

toughra	which	we	illustrate	reads	:	"	His	Majesty	Abdul	Hamid	,	son	of	Mejid	,	may
强韧	哪个	我们	阐明	阅读	:	"	他的	威严	阿卜杜勒	哈米德	,	儿子	的	-	,	可能

[hiː; hi][biː; bi]['ɔːlweɪz] [vɪk'tɔːriəs] .

he	be	always	victorious	.
他	是	总是	胜利者	.

我们所展示的铭文写道：“陛下阿卜杜勒·哈米德，迈吉德之子，愿他永远胜利。

" [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [riːdz] " [el] ['gɑːzi] , " [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ,

"	The	small	inscription	at	the	side	reads	"	el	ghazi	,	"	the	victorious	,
"	这	小的	题词	在	这	边	阅读	"	el	加齐	,	"	这	胜利者	,

侧面的小铭文写着“el ghazi”，意为“胜利者”。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .

one	of	the	titles	of	the	Sultan	.
一	的	这	标题	的	这	苏丹	.

苏丹的头衔之一。

[ðə; ði] ['tuːfrɑː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][hænd] .

The	toughra	is	often	referred	to	as	the	hand	.
这	强韧	是	经常	指	到	作为	这	手	.

坚韧的部位通常被称为手。

[ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] :

In	an	article	published	in	1867	I	find	the	following	on	this	subject	:
在	一个	文章	已发布	在	-	我	寻找	这	下列的	在	这	主题	:

我在一篇发表于 1867 年的文章中发现了以下关于此主题的内容：

" [ðə; ði][hænd][hæz; həz][tuː; tə] [mʌsəlmən] [θriː] ['mɪstɪk] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] ; [ˌaɪ 'tiː] [diˈnəuts] ['prɑːvɪdəns] ;

"	The	hand	has	to	Mussulmen	three	mystic	significations	;	it	denotes	providence	;
"	这	手	有	到	穆斯林	三	神秘	意义	;	它	表示	普罗维登斯	;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] ;

it	is	the	expression	of	law	;
它	是	这	表达	的	法律	;

“手对穆斯林来说有三个神秘的含义；它象征着天意；它是法律的表达；

[ænd; ənd] ['θɜːrdli] , [ʌv; əv] ['paʊər] ;

and	thirdly	,	of	power	;
和	第三	,	的	力量	;

第三，权力；

[ˌaɪ 'tiː] [riˈstɔːz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [straɪks] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts]

it	restores	the	courage	of	the	faithful	and	strikes	terror	to	the	hearts
它	恢复	这	勇气	的	这	忠实	和	罢工	恐怖	到	这	心

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

of	their	enemies	.
的	他们的	敌人	.

它重振信徒的勇气，令敌人胆寒。

" [æz; əz][æn; ən]['embləm][ʌv; əv] [lɔ:] , [ðə; ði] ['mʌsəlmən] [ðʌs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" As an emblem of law , the Mussulman thus explains the meaning of the
" 作为 一个 徽 的 法律 , 这 穆斯林 因此 解释 这 意义 的 这
[hænd] .
hand .
手 .

“作为法律的象征，穆斯林如此解释了手的含义。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][faɪv]['fɪŋgərz] , [i:tʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] , ['hævɪŋ] [θri:]
It has five fingers , each , with the exception of the thumb , having three
它 有 五 手指 , 每个 , 和 这 例外 的 这 拇指 , 拥有 三
[dʒɔɪnts] ,
joints ,
关节 ,

它有五个手指，除了拇指以外，每个手指都有三个关节。

[ɔ:l][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑ:r; ər] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ðer; ðər] ['kɑ:mən]
all the fingers are subordinate to the unity of the hand , their common
全部 这 手指 是 下属 到 这 统一 的 这 手 , 他们的 常见的
[faʊn'deɪʃ(ə)n] .
foundation .
基础 .

所有手指都服从于手的整体，这是它们的共同基础。

[ðə; ði][faɪv][ˌfʌndə'ment(ə)l]['priːˌsɛpts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:r; ər] : 1st — [bɪ'li:f] [ɪn][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The five fundamental precepts of the law are : 1st — Belief in God and his
这 五 基本的 戒律 的 这 法律 是 : 1st — 信仰 在 上帝 和 他的
['prɑ:fɪt] .
prophet .
先知 .

律法的五项基本戒律是：第一——信仰上帝及其先知。

2nd — [prer] .
2nd — Prayer .
2nd — 祷告 .

第二——祷告。

3rd — ['gɪvɪŋ] [ɑ:mz] .
3rd — Giving alms .
3rd — 给予 施舍 .

第三——施舍。

4th — ['fæstɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [mʌnθs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] .
4th — Fasting during the sacred months and at the appointed times .
4th — 禁食 期间 这 神圣 几个月 和 在 这 任命 时代 .

第四——在圣月和指定时间斋戒。

5th
5th
5th

第五

— ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['mekə] [ænd; ənd][me'di:nə] .
— Visiting the temples of Mecca and Medina .
— 访问 这 寺庙 的 麦加 和 麦地那 .

—参观麦加和麦地那的寺庙。

[i:tʃ] [ʌv; əv] these74
Each of these74
每个 的 these74

这74人中的每一个

['priːˌsɛpts] [əd'mits] [ʌv; əv] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪk'sept] [ðə; ði][fɜːrst] , ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [θʌm] ,

precepts	**admits**	**of**	**three**	**divisions**	**,**	**except**	**the**	**first**	**,**	**symbolized**	**by**	**the**	**thumb**	**,**
戒律	承认	的	三	部门	,	除了	这	第一的	,	象征性的	经过	这	拇指	,

[wɪtʃ] [hæz; həz]['oʊnli] [tuː] ,

which	**has**	**only**	**two**	**,**
哪个	有	仅有的	二	,

戒律可分为三类，但第一类（以拇指为象征）只有两类。

[hɑːrt] [ænd; ənd][wɜːrk] .

heart	**and**	**work**	**.**
心	和	工作	.

心和工作。

[ðiːz] ['dɔgməz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sɔːrs] [ðə; ði]['sentrəl]

These	**dogmas**	**and**	**their**	**modifications**	**have**	**for**	**their**	**source**	**the**	**central**
这些	教条	和	他们的	修改	有	为了	他们的	来源	这	中央

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][gɑːd] ;

doctrine	**of**	**the**	**unity**	**of**	**God**	**;**
教义	的	这	统一	的	上帝	;

这些教条及其变体的来源都是上帝统一性的核心教义；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][hænd] ,

and	**all**	**the**	**creed**	**of**	**Mohametanism**	**is**	**contained**	**in**	**the**	**hand**	**,**
和	全部	这	信条	的	伊斯兰教	是	包含	在	这	手	,

伊斯兰教的全部教义都包含在这只手中。

— [ðə; ði][faɪv] ['fɪŋgərz][ænd; ənd][ðer; ðər]['fɔːrti][dʒɔɪnts] .

—	**the**	**five**	**fingers**	**and**	**their**	**forty**	**joints**	**.**
—	这	五	手指	和	他们的	四十	关节	.

—五根手指及其四十个关节。

" [ðə; ði][hænd] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌltənz]

"	**The**	**hand**	**placed**	**above**	**the**	**gates**	**of**	**the**	**Alhambra**	**,**	**upon**	**the**	**Sultan's**
"	这	手	放置	多于	这	大门	的	这	阿尔罕布拉宫	,	之上	这	苏丹的

[siːl] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][stæmps] ,

seal	**,**	**and**	**upon**	**the**	**stamps**	**,**
海豹	,	和	之上	这	邮票	,

"那只手放在阿尔罕布拉宫的大门上方、苏丹的印章上以及邮票上，

['sɪmbəlaɪzɪz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ['paʊər] [wɪtʃ] [prə'tekts][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

symbolises	**the**	**spiritual**	**and**	**temporal**	**power**	**which**	**protects**	**the**	**good**	**and**	**the**
象征着	这	精神	和	颞	力量	哪个	保护	这	好的	和	这

['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['pʌnɪʃiz] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] .

faithful	**and**	**punishes**	**their**	**adversaries**	**.**
忠实	和	惩罚	他们的	对手	.

象征着保护善良和忠诚之人、惩罚其敌人的精神和世俗力量。

" [ðɪs] [stæmp][ɪz][frʌm; frəm] [kə'riə] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɑːm] .

"	**This**	**stamp**	**is**	**from**	**Corea**	**,**	**the**	**Land**	**of**	**the**	**Morning**	**Calm**	**.**
"	这	邮票	是	从	韩国	,	这	土地	的	这	早晨	冷静的	.

"这张邮票来自朝鲜半岛，晨曦之国。"

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ɑːr; ər][ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] ,

In	**the**	**corners**	**are**	**the**	**plum**	**blossom**	**,**
在	这	角落	是	这	李子	开花	,

角落里是梅花，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['daɪnəsti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd]['oʊvər] - ['jɪrz] .

the	**royal**	**flower**	**of**	**the**	**present**	**dynasty**	**which**	**has**	**existed**	**over**	**500**	**years**	**.**
这	皇家	花	的	这	展示	王朝	哪个	有	存在	超过	-	年	.

现今王朝的明日之星，该王朝已存在500多年。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [skwer] [ɑːr; ər] ['letərz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

In	the	four	corners	of	the	central	square	are	letters	taken	from	the	original
在	这	四	角落	的	这	中央	正方形	是	信件	已采取	从	这	原来的

['ælfəbet] [ʌv; əv][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['spɪrɪts] [ðæt] [stænd]

alphabet	of	all	languages	and	representing	the	four	spirits	that	stand
字母	的	全部	语言	和	代表	这	四	烈酒	那	站立

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

at	the	four	corners	of	the	earth	and	support	it	on	their	shoulders	.
在	这	四	角落	的	这	地球	和	支持	它	在	他们的	肩膀	.

中央正方形的四个角上分别刻有取自所有语言原始字母的字母，代表着站在地球四个角落并肩支撑地球的四个神灵。

[ðə; ði]['sentrəl] [dɪ'vaɪs] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪmb(ə)l] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['duːəl]['prɪnsəp(ə)l]

The	central	device	is	an	ancient	Chinese	symbol	which	represents	the	dual	principle
这	中央	设备	是	一个	古老的	中国人	象征	哪个	代表	这	双重的	原则

[ɪn] ['neɪtʃər] ,

in	nature	,
在	自然	,

中心图案是一个中国古代符号，代表自然界的二元性。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] , [ðə; ði]['juːniən] of75

the	male	and	the	female	,	the	beginning	and	the	end	,	the	union	of75
这	男性	和	这	女性	,	这	开始	和	这	结尾	,	这	联盟	of75

男性与女性，开始与结束，75的结合

[ɔːl] ['ɑːpəzɪt] ['fɔːrsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɑːdʌkt][ɪz][mæn] .

all	opposite	forces	,	of	which	the	highest	product	is	man	.
全部	对面的	力量	,	的	哪个	这	最高	产品	是	男人	.

所有对立的力量，其最高产物是人。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l] [pə'veɪdz] [ɔːl][ˌɔːri'ent(ə)l][ɑːrt][ænd; ənd] [θɔːt] .

This	symbol	pervades	all	oriental	art	and	thought	.
这	象征	普遍存在	全部	东方	艺术	和	想法	.

这个符号贯穿东方艺术和思想的方方面面。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] ['vɛdərz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːbi,jɑːt, -bai-][ʌv; əv]

Those	of	you	who	have	seen	Vedder's	illustrations	of	the	Rubaiyat	of
那些	的	你	WHO	有	已见	维德的	插图	的	这	鲁拜集	的

['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['evər] [rɪ'kɜːrɪŋ] [swɜːrl] [wɪtʃ] " [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['grædʒuəl]

Omar	Khayyam	will	remember	the	ever	recurring	swirl	which	"	represents	the	gradual
奥马尔	海亚姆	将要	记住	这	曾经	再次发生的	漩涡	哪个	"	代表	这	逐渐地

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [kəm'baɪn] [tuː; tə][fɔːrm][laɪf] ;

concentration	of	the	elements	that	combine	to	form	life	;
专注	的	这	元素	那	结合	到	形式	生活	;

看过韦德为《鲁拜集》所作插图的人都会记得，其中反复出现的漩涡"代表着构成生命的各种元素逐渐聚集在一起的过程；

[ðə; ði]['sʌd(ə)n] [pɔːz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] [maːrks][ðə; ði]['ɪnstənt]

the	sudden	pause	through	the	reverse	of	the	movement	that	marks	the	instant
这	突然	暂停	通过	这	撤销	的	这	移动	那	标记	这	立即的

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

生命瞬间，动作反向的突然停顿，标志着生命的终结。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['grædʒuəl] , ['evər] - ['waɪdnɪŋ] [dɪ'spɜːrʒn] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts]

and	then	the	gradual	,	ever	-	widening	dispersion	again	of	these	elements
和	然后	这	逐渐地	,	曾经	-	扩大	分散	再次	的	这些	元素

['ɪntuː] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

然后这些元素逐渐地、不断扩大地扩散到空间中。

" [ðə; ði][swɜːrl][ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪmb(ə)l] .

"	The	swirl	is	only	another	form	of	the	Chinese	symbol	.
"	这	漩涡	是	仅有的	其他	形式	的	这	中国人	象征	.

“漩涡只是中国符号的另一种形式。”

[ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɪn][ɪts] ['pɪktʃəd] [speɪs] [θɔːts] [ðæt]

A	postage	stamp	is	a	tiny	thing	but	it	holds	in	its	pictured	space	thoughts	that
一个	邮资	邮票	是	一个	微小的	事物	但	它	持有	在	它是	如图所示	空间	想法	那

[ɪm'breɪs] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

embrace	the	beginning	and	the	end	of	things	,
拥抱	这	开始	和	这	结尾	的	事物	,

邮票虽小，但其图案空间却蕴含着涵盖万物始末的思想。

[laɪf] , [deθ] [ænd; ənd] — [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .

life	,	death	and	—	we	know	not	what	.
生活	,	死亡	和	—	我们	知道	不是	什么	.

生命、死亡以及——我们不知道的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神